

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО
ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНЖЕНЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе,
д.т.н., профессор
В. Н. Василенко
(подпись) (Ф.И.О.)
«25» _____ 05 _____ 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
(наименование в соответствии с РУП)

Направление подготовки (специальность)

15.04.02 Технологические машины и оборудование
(шифр и наименование направления подготовки / специальности)

Направленность (профиль)

Технологические машины и оборудование пищевой промышленности

Квалификация выпускника

Магистр

Воронеж

1. Цели и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины является формирование компетенций обучающегося в области профессиональной деятельности и сфере профессиональной деятельности:

22 Пищевая промышленность, включая производство напитков и табака (в сфере механизации, автоматизации, роботизации, технического обслуживания и ремонта технологического оборудования).

Дисциплина направлена на решение задач профессиональной деятельности научно-исследовательского и проектного типов: *научно-исследовательский; производственно-технологический; научно-исследовательский; организационно-управленческий; проектно-конструкторский.*

Программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, по направлению подготовки 15.04.02 Технологические машины и оборудование (уровень образования - магистр).

2. Перечень планируемых результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения дисциплины в соответствии с предусмотренными компетенциями обучающийся должен:

| № п/п | Код компетенции | Наименование компетенции | Код и наименование индикатора достижения компетенции |
|-------|-----------------|---|--|
| 1 | УК-4 | Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия | ИД1 _{УК-4} – Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических и профессиональных текстов и эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях |
| | | | ИД2 _{УК-4} – Использует коммуникативные технологии в сфере профессиональной деятельности и в научной среде, в том числе общается на иностранном языке |
| | УК-5 | Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | ИД1 _{УК-5} – Анализирует особенности поведения и мотивацию людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними |
| | | | ИД2 _{УК-5} – Владеет навыками создания не дискриминационной среды межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач |

| Код и наименование индикатора достижения компетенции УК-4 | Результаты обучения (показатели оценивания) |
|--|---|
| ИД1 _{УК-4} – Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических и профессиональных текстов и эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях | Знает: сущность, виды перевода научно-технического текста и способы достижения его адекватности; закономерности функционирования изучаемого иностранного языка для выражения различных коммуникативных намерений. |
| | Умеет: анализировать иноязычную информацию и следовать основным нормам общения с целью решения академических и профессиональных задач |
| | Владеет: техникой перевода и редактирования различных академических и профессиональных текстов; навыками монологической и диалогической речи для участия в академических и профессиональных дискуссиях |
| ИД2 _{УК-4} – Использует коммуникативные технологии в сфере профессиональной деятельности и в научной среде, в том числе общается на иностранном языке | Знает: лингвистические средства иностранного языка, необходимые для общения в профессиональной сфере и в научной среде |
| | Умеет: применять современные коммуникативные технологии в сфере иноязычной профессиональной деятельности и в научной среде |
| | Владеет: навыками выражения коммуникативных намерений на иностранном языке в процессе профессионального и научного взаимодействия |

| | |
|---|--|
| ИД1 _{УК-5} – Анализирует особенности поведения и мотивацию людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними | Знает: культуру, традиции и обычаи стран изучаемого языка, правила речевого этикета; этические нормы общения с коллегами и партнерами |
| | Умеет: вести общение на иностранном языке с учетом разнообразия культур участников процесса межкультурного взаимодействия |
| | Владеет: навыками ведения дискуссии на иностранном языке с учетом особенности поведения людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия |
| ИД2 _{УК-5} – Владеет навыками создания не дискриминационной среды межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач | Знает: особенности стиля общения при выполнении профессиональных задач |
| | Умеет: выбирать коммуникативно-приемлемый стиль общения на иностранном языке, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами |
| | Владеет: навыками адекватного реагирования в ситуациях профессионального общения |

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 15.04.02 Технологические машины и оборудование (уровень образования магистратура), направленность/профиль Технологические машины и оборудование в пищевой промышленности. Дисциплина является обязательной к изучению.

Изучение дисциплины "**Иностранный язык**" основано на знаниях, умениях и навыках, сформированных у обучающихся в результате изучения курса «Иностранный язык» на уровне бакалавриата.

Дисциплина "**Иностранный язык**" является предшествующей для производственной практики, преддипломной практики, в том числе научно-исследовательской работы, для выполнения, подготовки к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы.

4. Объем дисциплины и виды учебных занятий

Общая трудоемкость дисциплины составляет **5** зачетных единиц.

| Виды учебной работы | Всего, ак. ч | Распределение трудоемкости по семестрам, ак. ч | |
|--|--------------|--|------|
| | | 1 | 2 |
| Общая трудоемкость дисциплины (модуля) | 180 | 72 | 108 |
| Контактная работа в т. ч. аудиторные занятия: | 55,3 | 34,1 | 21,2 |
| Лекции | - | - | - |
| <i>в том числе в форме практической подготовки</i> | - | - | - |
| Практические занятия | 53 | 34 | 19 |
| <i>в том числе в форме практической подготовки</i> | | | |
| Консультации текущие | - | - | - |
| Консультации перед экзаменом | 2 | - | 2 |
| Вид аттестации (зачет, экзамен) | 0,3 | 0,1 | 0,2 |
| Контроль (экзамен) | 33,8 | - | 33,8 |
| Самостоятельная работа: | 90,9 | 37,9 | 53 |
| Самостоятельное изучение теоретического, языкового учебного материала по учебникам и/ или методическим разработкам кафедры | 34,9 | 14,9 | 20 |
| проработка иноязычного текста по специальности для составления реферата и/или глоссария | 30 | 10 | 20 |
| Выполнение домашнего задания | 26 | 13 | 13 |

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1 Содержание разделов дисциплины

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела (указываются темы и дидактические единицы) | Трудоемкость раздела, час, семестр | |
|---------------------------|--|--|------------------------------------|----|
| | | | 1 | 2 |
| 1 | Восстановительно-адаптационный курс (лексико-грамматические аспекты) | Профессиональная лексика и грамматические аспекты перевода научно-профессиональных текстов | 25,9 | - |
| 2 | Творческий поиск и обработка полученной информации | Чтение оригинальной литературы научно-профессионального характера, сопоставление и определение путей научного исследования (изучение статей, монографий, патентов и пр., выполнение полного, реферативного, аннотационного перевода) | 46 | - |
| Зачет | | 0,1 | | |
| 3 | Письменная и устная информационная деятельность | Составление письменного высказывания по научно-профессиональной тематике (написание докладов, рефератов и пр.). Деловая переписка в сфере научной деятельности. Устная коммуникация: беседа на научно- и профессионально-ориентированные темы. | - | 72 |
| Консультация п/э | | | 2 | |
| Виды аттестации (Экзамен) | | | 0,2 | |
| Контроль (экзамен) | | | 33,8 | |

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Лекции, час | ПЗ (или С), Час | ЛР, час | СРС, час |
|---------------------------|--|-------------|--------------------|------------|----------|
| 1. | Восстановительно-адаптационный курс (лексико-грамматические аспекты) | - | 16 | - | 9,9 |
| 2. | Творческий поиск и обработка полученной информации. | - | 18 | - | 28 |
| Зачет | | | 0,1 | | |
| 3. | Письменная и устная информационная деятельность | - | 19 | - | 53 |
| Консультация п/э | | 2 | | | |
| Виды аттестации (Экзамен) | | 0,2 | | | |
| | | | 55,3 | - | 90,9 |

5.2.1. Лекции
не предусмотрены

5.2.2. Практические занятия (семинары)

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Тематика практических занятий (семинаров) | Трудоемкость, час, семестр | |
|-------|--|--|----------------------------|----|
| | | | 1 | 2 |
| 1 | Восстановительно-адаптационный курс (лексико-грамматические аспекты) | Лексический минимум общенаучной и профессиональной лексики. Видо-временные формы глагола. Неличные формы глагола. Модальные глаголы. Сослагательное наклонение. Эмфатические конструкции. Магистр – вторая ступень высшего профессионального образования. Область знания. Проблемы и задачи магистерского исследования. Роль науки в обществе. | 16 | – |
| 2 | Творческий поиск и обработка полученной информации. | История и перспективы развития соответствующего научного направления. Научные исследования в России и за рубежом. Перевод научно-профессиональных текстов. Источники информации и порядок пользования ими. Алгоритм интерпретации содержательной информации иноязычного текста (выполнение реферативного, аннотационного перевода). Лексический минимум общенаучной, узкоспециальной и терминологической лексики. Составление глоссария по прочитанной литературе. | 18 | – |
| 3 | Письменная и устная информационная деятельность | Научное общение: конференции, симпозиумы, совещания. Обмен информацией общего и профессионального характера. Деловая переписка в сфере научной деятельности в связи с участием в конференции (приглашение на конференцию, заявка на участие в конференции, научные публикации и т.п.). Практикум по составлению аннотаций, реферата на иностранном языке по прочитанной литературе. | – | 19 |

5.2.3. Лабораторный практикум – не предусмотрен

5.2.4. Самостоятельная работа обучающихся (СРО)

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Вид СРО | Трудоемкость, час, семестр | |
|-------|--|--|----------------------------|----------------|
| | | | 1 | 2 |
| 1. | Восстановительно-адаптационный курс (лексико-грамматические аспекты) | Самостоятельное изучение теоретического, языкового учебного материала по учебникам и/ или методическим разработкам. Выполнение домашнего задания. | 9,9 5 | |
| 2. | Творческий поиск и обработка полученной информации | Самостоятельное изучение теоретического, языкового учебного материала по учебникам и/ или методическим разработкам. Проработка иноязычного текста по специальности для составления реферата и/или глоссария. Выполнение домашнего задания. | 5 10 8 | |
| 3. | Письменная и устная информационная деятельность | Самостоятельное изучение теоретического, языкового учебного материала по учебникам и/ или методическим разработкам. Проработка иноязычного текста по специальности для составления реферата и/или глоссария. Выполнение домашнего задания. | | 20 20 13 |

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Основная литература

Английский язык

Английский язык (Магистратура) = THE ENGLISH LANGUAGE (Master's Degree Course) : учебное пособие / В. П. Фролова [и др.] . - Воронеж, 2021
<http://biblos.vsuet.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/2932>

Немецкий язык

Чигирин Е.А., Попова М.В., Хрячкова Л.А. Немецкий язык (Магистратура): учебное пособие. – Воронеж: ВГУИТ, 2014. – 180 с. Режим доступа:
<http://biblos.vsuet.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/45>

Французский язык

Воронкова, И. С., Ковалевская, Я. А. Французский язык (магистратура) = LA LANGUE FRANCAISE (MAGISTRATURE) : учебное пособие – Воронеж, ВГУИТ, 2018. – 236 с. Режим доступа: <http://biblos.vsuet.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/2405>

6.2 Дополнительная литература

Английский язык

1. Английский язык (магистратура) = English (master`s degree course) : учебное пособие / В. П. Фролова [и др.] . - Воронеж, 2014 <https://e.lanbook.com/book/72881>
<http://biblos.vsuet.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/36>

2. Английский язык для магистров : учебное пособие / В.П. Фролова, Л.В. Кожанова, Е.А. Молодых, С.В. Павлова. - Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2013 Режим доступа:
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=255897>

3. Чигирин, Е.А. Основы перевода, аннотирования и реферирования научно-технического текста : учебное пособие : [16+] / Е. А. Чигирин, Т. Ю. Чигирина, Я. А. Ковалевская, Е. В. Козыренко ; науч. ред. Е. А. Чигирин. – Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2019. – 157 с.
<https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=601568>

4. Лобачева Н.Н., Прибыткова О.В., Пономарева Е.Ю. Английский язык (Пищевые машины и технологическое оборудование) [Текст] / Лобачева Н.Н., Прибыткова О.В., Пономарева Е.Ю. - 3 изд., перераб., доп., ВГУИТ, Воронеж, 2021. – 124 с.

Немецкий язык

1. Немецкий язык : учебник / под ред. Н. А. Колядой ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону : Южный федеральный университет, 2016 – 284 с. Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461985>

2. Еремин, В. В. Deutsch für Studierende in der Magistratur=Немецкий язык для обучающихся по программам магистратуры : учебное пособие : [16+]– Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2018 – 41 с. Режим доступа: по подписке:
<https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=572756>

3. Чигирин, Е.А. Основы перевода, аннотирования и реферирования научно-технического текста : учебное пособие : [16+] / Е. А. Чигирин, Т. Ю. Чигирина, Я. А. Ковалевская, Е. В. Козыренко ; науч. ред. Е. А. Чигирин. – Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2019. – 157 с.
<https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=601568>

Французский язык

1. Автандилова, Е. М. Французский язык для магистрантов, обучающихся по естественнонаучным направлениям подготовки : учебное пособие / Е. М. Автандилова, С. М. Кравцов ; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2018. – 125 с. <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=560948>

2. Чигирин, Е.А. Основы перевода, аннотирования и реферирования научно-технического текста : учебное пособие : [16+] / Е. А. Чигирин, Т. Ю. Чигирина, Я. А. Ковалевская, Е. В. Козыренко ; науч. ред. Е. А. Чигирин. – Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2019. – 157 с. <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=601568>

6.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся

Прибыткова О.В., Хрячкова Л.А. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине "Иностранный язык" [Электронный ресурс]: для магистрантов, обучающихся по направлению 15.04.02 Технологические машины и оборудование / О.В. Прибыткова, Л. А. Хрячкова; ВГУИТ, кафедра иностранных языков. Воронеж: ВГУИТ. 14 с. <http://biblos.vsuet.ru/MegaPro/Web/SearchResult/ToPage/1>

Английский язык

1. Иностранный язык (английский язык) : контрольная работа № 1 для магистрантов, обучающихся по всем направлениям, заочной формы обучения / А. А. Дрюченко, С. В. Павлова; ВГУИТ, Кафедра иностранных языков. - Воронеж : ВГУИТ, 2017. - 32 с.

<http://biblos.vsuet.ru/MegaPro/Web/SearchResult/MarcFormat/107004>

Немецкий язык

1. Немецкий язык : контрольная работа № 1 для обучающихся по всем направлениям магистратуры заочной формы обучения / М. В. Попова, Л. А. Хрячкова; ВГУИТ, Кафедра иностранных языков. - Воронеж : ВГУИТ, 2017. - 32 с. –

<http://biblos.vsuet.ru/MegaPro/Web/SearchResult/MarcFormat/105203>

2. Немецкий язык: контрольная работа № 2 для магистрантов, обучающихся по всем направлениям подготовки, заочной формы обучения / Л. А. Хрячкова, М. В. Попова; ВГУИТ, Кафедра иностранных языков. - Воронеж : ВГУИТ, 2017. - 32 с. –

<http://biblos.vsuet.ru/MegaPro/Web/SearchResult/MarcFormat/105000>

6.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

| Наименование ресурса сети «Интернет» | Электронный адрес ресурса |
|---|---|
| «Российское образование» - федеральный портал | http://www.edu.ru/index.php |
| Научная электронная библиотека | http://www.elibrary.ru/defaulttx.asp? |
| Федеральная университетская компьютерная сеть России | http://www.runnet.ru/ |
| Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» | http://www.window.edu.ru/ |
| Электронная библиотека ВГУИТ | http://biblos.vsuet.ru/megapro/web |
| Сайт Министерства науки и высшего образования РФ | http://minobrnauki.gow.ru |
| Портал открытого on-line образования | http://npoed.ru |
| Информационно-коммуникационные технологии в образовании. Система федеральных образовательных порталов | http://www.ict.edu.ru/ |
| Электронная информационно-образовательная среда ФГБОУ ВО «ВГУИТ» | http://education.vsuet.ru |

6.5. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения, современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

При изучении дисциплины используется программное обеспечение и информационные справочные системы: информационная среда для дистанционного обучения «Moodle», автоматизированная информационная база «Интернет-тренажеры», «Интернет-экзамен».

При освоении дисциплины используется лицензионное и открытое программное обеспечение:

| Программы | Лицензии, реквизиты подтверждающего документа |
|--|---|
| Windows 8.1 (12 лиц) | Microsoft Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No Level #47881748 от 24.12.2010 г. http://eopen.microsoft.com |
| Microsoft Office 2007 Stanart (12 лиц) | Microsoft Office 2007 Russian Academic OPEN No Level #44822753 от 17.11.2008 http://eopen.microsoft.com |
| 7Zip (12 лиц) | Свободно распространяемое ПО |
| AdobeReader (12 лиц) | (бесплатное ПО) https://acrobat.adobe.com/ru/ru/acrobat/pdf-reader/volumedistribution.htm |

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Необходимый для реализации образовательной программы перечень материально-технического обеспечения включает: помещения для проведения практических занятий и самостоятельной работы студентов, для текущего контроля и промежуточной аттестации (имеющие выход в Интернет и оборудованные средствами видео- и звуковоспроизведения, а также учебной мебелью); библиотеку (имеющую рабочие места для студентов, оснащенные компьютерами с доступом к базам данных и Интернет); компьютерный класс кафедры иностранных языков (ауд. №1 на 12 посадочных мест + 1 компьютер для преподавателя). При проведении практических занятий также используется мультимедийное оборудование (интерактивная доска, проектор) УИТ (а. 237).

Для проведения практических, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации используются аудитории:

| | |
|---|--|
| Учебная аудитория №1 для проведения практических занятий | Комплект мебели для учебного процесса. Марки компьютеров - 13 шт. (мониторы – LCDTFTLGW1934S; системные блоки – IntelCore 2 DuoE7300); наушники с микрофоном A4 Bloody G300, мониторы – 13 шт. Перечень программ, предоставляемых бесплатно и на которые имеются лицензии: Microsoft Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No Level #47881748 от 24.12.2010 г. http://eopen.microsoft.com ; Microsoft Office 2007 Russian Academic OPEN No Level #44822753 от 17.11.2008 http://eopen.microsoft.com ; Paint.NET - (бесплатное ПО) https://ru.wikipedia.org/wiki/Paint.NET ; ПО Диалог «Nibelung» http://dialog.su |
| Учебные аудитории №2, 3, 4, 9, 10, 11, 15, 17 для проведения практических занятий | Комплект мебели для учебного процесса – 48 шт. Телевизор марки «Рубин», видеомагнитофон марки «Daewoo», проигрыватель DVD-PHILIPS DVP HDMI 1080R; Аудиомагнитофоны марки «Philips» - 3 шт.; Аудиомагнитофон марки «Sony» - 2 шт.; Аудиомагнитофон марки «Panasonic» - 1 шт. |
| Учебная аудитория №12 для практических занятий | Комплект мебели для учебного процесса. Телевизор марки «Рубин», видеомагнитофон марки «Daewoo», проигрыватель DVD-PHILIPSDVPHDMI 1080R; Проектор EpsonEB-X41 – 1 шт. |

Аудитории для самостоятельной работы обучающихся:

| | |
|--|---|
| Аудитория для самостоятельной работы № 1 | Комплект мебели для учебного процесса. Марки компьютеров - 13 шт. (мониторы – LCDTFT-LGW1934S; системные блоки – IntelCore 2 DuoE7300); наушники с микрофоном A4BloodyG300, мониторы – 13 шт. ПО: Microsoft Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No Level #47881748 от 24.12.2010 г. http://eopen.microsoft.com ; Microsoft Office 2007 Russian Academic OPEN No Level |
|--|---|

| | |
|---|--|
| | #44822753 от 17.11.2008 http://eopen.microsoft.com ; Paint.NET - (бесплатное ПО) https://ru.wikipedia.org/wiki/Paint.NET ; ПО Диалог «Nibelung» http://dialog.su |
| Аудитория для самостоятельной работы № 12 | Комплект мебели для учебного процесса. Телевизор марки «Рубин», видеомаягнитофон марки «Daewoo», проигрыватель DVD-PHILIPSDVPHDMI 1080R; Проектор Epson EB-X41 – 1 шт. |

Дополнительно, самостоятельная работа обучающихся может осуществляться при использовании:

| | |
|--|---|
| Компьютеры (30 шт.) со свободным доступом в сеть Интернет и Электронным библиотечным и информационно-справочным системам | Зал научной литературы. Студенческий читальный зал. Альт Образование 8.2 + LibreOffice 6.2+Maxima Лицензия № AAA.0217.00 с 21.12.2017 г. по «Бессрочно» Microsoft Windows Server Standart 2008 Russian Academic OPEN 1 License No Level #45742802 от 29.07.2009 г. http://eopen.microsoft.com AdobeReader XI (бесплатное ПО) https://acrobat.adobe.com/ru/ru/acrobat/pdf-reader/volume-distribution.html Microsoft Office Professional Plus 2010 Microsoft Open License Microsoft Office Professional Plus 2010 Russian Academic OPEN 1 License No Level #48516271 от 17.05.2011 г. http://eopen.microsoft.com Microsoft Office 2007 Standart Microsoft Open License Microsoft Office 2007 Russian Academic OPEN No Level #44822753 от 17.11.2008 http://eopen.microsoft.com Microsoft Office Professional Plus 2007 Microsoft Open License Microsoft Office Professional Plus 2007 Russian Academic OPEN No Level #44822753 от 17.11.2008 http://eopen.microsoft.com LibreOffice 6.2 (бесплатное ПО) http://ru.libreoffice.org/ Автоматизированная интегрированная библиотечная система «МегаПро» Номер лицензии: 104-2015 Дата: 28.04.2015 Договор №2140 от 08.04.2015 г. Уровень лицензии «Стандарт» |
|--|---|

8. Оценочные материалы для промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

8.1. Оценочные материалы (ОМ) для дисциплины включают в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;

- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

8.2. Для каждого результата обучения по дисциплине определяются показатели и критерии оценивания сформированности компетенций на различных этапах их формирования, шкалы и процедуры оценивания.

ОМ представляются отдельным комплектом и входят в состав рабочей программы дисциплины в виде приложения.

Оценочные материалы формируются в соответствии с П ВГУИТ «Положение об оценочных материалах».

Документ составлен в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 15.04.02 Технологические машины и оборудование, по профилям подготовки *Технологические машины и оборудование в пищевой промышленности*.

ПРИЛОЖЕНИЕ
к рабочей программе

1. Организационно-методические данные дисциплины для заочной формы обучения

1.1. Объемы различных форм учебной работы и виды контроля в соответствии с учебным планом

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет **5** зачетных единиц.

| Виды учебной работы | Всего ак. ч | Распределение трудоемкости по семестрам, ак. ч | |
|---|-------------|--|------|
| | | 1 | 2 |
| Общая трудоемкость дисциплины (модуля) | 180 | 72 | 108 |
| Контактная работа в т. ч. аудиторные занятия: | 27,9 | 12,9 | 15 |
| Лекции | - | - | - |
| <i>в том числе в форме практической подготовки</i> | - | - | - |
| Практические/лабораторные занятия | 24 | 12 | 12 |
| <i>в том числе в форме практической подготовки</i> | - | - | - |
| Консультации текущие | - | - | - |
| Рецензирование контрольных работ обучающихся-заочников | 1,6 | 0,8 | 0,8 |
| Консультации перед экзаменом | 2 | - | 2 |
| <i>Вид аттестации (зачет, экзамен)</i> | 0,3 | 0,1 | 0,2 |
| <i>Контроль (зачет, экзамен)</i> | 10,7 | 3,9 | 6,8 |
| Самостоятельная работа: | 141,4 | 55,2 | 86,2 |
| -Самостоятельное изучение теоретического, языкового учебного материала по учебникам и/ или методическим разработкам | 35,4 | 20,2 | 15,2 |
| - Проработка иноязычного текста | 76 | 22 | 54 |
| -Выполнение задания по различным видам речевой деятельности | 20 | 10 | 10 |
| Выполнение контрольной работы | 10 | 5 | 5 |

2. Организационно-методические данные дисциплины для очно-заочной формы обучения

| Виды учебной работы | Всего ак. ч | Распределение трудоемкости по семестрам, ак. ч | |
|---|-------------|--|------|
| | | 1 | 2 |
| Общая трудоемкость дисциплины (модуля) | 180 | 72 | 108 |
| Контактная работа в т. ч. аудиторные занятия: | 24,3 | 12,9 | 15 |
| Лекции | - | - | - |
| <i>в том числе в форме практической подготовки</i> | - | - | - |
| Практические/лабораторные занятия | 24 | 13 | 9 |
| <i>в том числе в форме практической подготовки</i> | - | - | - |
| Консультации перед экзаменом | 2 | - | 2 |
| <i>Вид аттестации (зачет, экзамен)</i> | 0,3 | 0,1 | 0,2 |
| <i>Контроль (зачет, экзамен)</i> | 33,8 | | 33,8 |
| Самостоятельная работа: | 121,9 | 58,9 | 63 |
| -Самостоятельное изучение теоретического, языкового учебного материала по учебникам и/ или методическим разработкам | 30,9 | 15,9 | 15 |
| - Проработка иноязычного текста | 70 | 33 | 37 |
| -Выполнение задания по различным видам речевой деятельности | 21 | 10 | 11 |
| Выполнение контрольной работы | | | |

**ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ
ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

по дисциплине

ИННОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

1 Перечень оцениваемых компетенций

| № п/п | Код компетенции | Формулировка компетенции | Код и наименование индикатора достижения компетенции |
|-------|-----------------|--|--|
| 11. | УК-4 | Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | ИД1УК-4 – Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических и профессиональных текстов и эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях |
| | | | ИД2УК-4 – Использует коммуникативные технологии в сфере профессиональной деятельности и в научной среде, в том числе общается на иностранном языке |
| 22. | УК-5 | Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | ИД1УК-5 – Анализирует особенности поведения и мотивацию людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними |
| | | | ИД2УК-5 – Владеет навыками создания не дискриминационной среды межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач |

| Код и наименование индикатора достижения компетенции | Результаты обучения (показатели оценивания) |
|---|---|
| ИД1_{УК-4} – Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических и профессиональных текстов и эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях. | Знает: сущность, виды перевода научно-технического текста и способы достижения его адекватности; закономерности функционирования изучаемого иностранного языка для выражения различных коммуникативных намерений. |
| | Умеет: анализировать иноязычную информацию и следовать основным нормам общения с целью решения академических и профессиональных задач. |
| | Владеет: техникой перевода и редактирования различных академических и профессиональных текстов; навыками монологической и диалогической речи для участия в академических и профессиональных дискуссиях. |
| ИД2_{УК-4} – Использует коммуникативные технологии в сфере профессиональной деятельности и в научной среде, в том числе общается на иностранном языке. | Знает: лингвистические средства иностранного языка, необходимые для общения в профессиональной сфере и в научной среде. |
| | Умеет: применять современные коммуникативные технологии в сфере иноязычной профессиональной деятельности и в научной среде. |
| | Владеет: навыками выражения коммуникативных намерений на иностранном языке в процессе профессионального и научного взаимодействия. |
| ИД1_{УК-5} – Анализирует особенности поведения и мотивацию людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними. | Знает: культуру, традиции и обычаи стран изучаемого языка, правила речевого этикета; этические нормы общения с коллегами и партнерами. |
| | Умеет: вести общение на иностранном языке с учетом разнообразия культур участников процесса межкультурного взаимодействия. |
| | Владеет: навыками ведения дискуссии на иностранном языке с учетом особенностей поведения людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия. |
| ИД2_{УК-5} – Владеет навыками создания не дискриминационной среды | Знает: особенности стиля общения при выполнении профессиональных задач. |
| | Умеет: выбирать коммуникативно-приемлемый стиль общения на |

| | |
|--|---|
| межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач. | иностранном языке, вербальные и невербальные средства межкультурного взаимодействия с партнерами. |
| | Владеет: навыками адекватного реагирования в ситуациях профессионального общения. |

2 Паспорт фонда оценочных материалов для промежуточной аттестации по дисциплине

| № п / п | Разделы дисциплины | Индекс контролируемой компетенции (или ее части) | Оценочные средства | | Технология/процедура оценивания (способ контроля) |
|---------|--|--|---|--------------|---|
| | | | наименование | № задания | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 1 | Восстановительно-адаптационный курс (лексико-грамматические аспекты) | УК-4 | <i>Банк тестовых заданий</i> | 5-21, 40-57 | Бланочное или компьютерное тестирование |
| | | | <i>Домашнее задание</i> | 75 | Проверка преподавателем |
| | | | <i>Практическая работа</i> | 2 | Контроль преподавателем |
| | | | <i>Сообщение «Моя научная работа»</i> | 77-81 | Контроль преподавателем |
| | | УК-5 | <i>Банк тестовых заданий</i> | 22-39, 58-74 | Бланочное или компьютерное тестирование |
| | | | <i>Практическая работа</i> | 1 | Контроль преподавателем |
| | | | <i>Сообщение «Моя научная работа»</i> | 82-86 | Контроль преподавателем |
| 2 | Творческий поиск и обработка полученной информации | УК-4 | <i>Домашнее задание</i> | 75 | Проверка преподавателем |
| | | | <i>Практическая работа (составление аннотации)</i> | 3 | Контроль преподавателем |
| | | | <i>Письменный перевод (зачет)</i> | 89 | Контроль преподавателем |
| | | | <i>Собеседование по содержанию прочитанной литературы (зачет)</i> | 90-95 | Контроль преподавателем |

| | | | | | |
|---|---|------|---|---------|-------------------------|
| | | УК-5 | <i>Собеседование по содержанию прочитанной литературы (зачет)</i> | 96-100 | Контроль преподавателем |
| 3 | Письменная и устная информационная деятельность | УК-4 | <i>Практическая работа «Деловая переписка в сфере научной деятельности»</i> | 4 | Контроль преподавателем |
| | | | <i>Домашнее задание (подготовка реферата)</i> | 76 | Проверка преподавателем |
| | | | <i>Глоссарий</i> | 87 | Контроль преподавателем |
| | | | <i>Письменный перевод (экзамен)</i> | 101 | Контроль преподавателем |
| | | | <i>Аннотационный перевод (экзамен)</i> | 102 | Контроль преподавателем |
| | | | <i>Собеседование по проблеме магистерского исследования (экзамен)</i> | 103-111 | Контроль преподавателем |
| | | УК-5 | <i>Круглый стол, дискуссия</i> | 88 | Контроль преподавателем |
| | | | <i>Собеседование по проблеме магистерского исследования (экзамен)</i> | 112-121 | Контроль преподавателем |

3 Оценочные материалы для промежуточной аттестации
Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Английский язык

3.1 Пример текстового материала (заданий) для практических работ

3.1.1 Пример задания на проверку сформированности лексических навыков

УК-5 – *Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия*

№ 1. Подберите к слову или словосочетанию в левой колонке его русский эквивалент из правой колонки.

to take economics
specialization
to major in
term paper
the term of tuition
research paper
to award a degree to
scientific advisor
credit test

зачет
исследовательская работа
специализация
срок обучения
специализироваться в области
изучать экономику
относиться к лучшим
курсовая работа
присуждать степень

3.1.2 Пример задания на проверку сформированности грамматических навыков

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

№ 2. Поставьте глаголы в скобках в Present Perfect. Учтите, что это время употребляется для выражения действия, которое уже закончилось к данному моменту, но связано с настоящим. Эта связь часто поддерживается словами never – никогда, already– уже, since– начиная с, lately– недавно, this year/month/week– в этом году/месяце/на этой неделе и т. п. Переведите предложения.
This year I (enter) the Saint-Petersburg state technological university of plant polymers.
They (solve) recently many important problems in the field of artificial radioactivity.
It is necessary to point out that the power machine building industry (start) to manufacture greater capacity installations for thermal power stations.
This method (find) universal recognition and application in a short period of time.
These countries (develop) large hydroelectric power stations for the past years.
If you (not see) a power station it will be difficult for you to imagine its enormous size.
Steam must be condensed after it (pass) through the turbine, and this requires large quantities of cooling water.
Science (solve) a lot of important problems and will solve still more in future.
They (solve) recently many important problems in the field of radioactivity.
They (complete) already their investigation.

3.1.3 Пример задания на составление аннотации

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

№ 3. Прочитайте профессионально-ориентированный текст и составьте к нему аннотацию на русском языке.

Physicochemical Methods of Analysis: What Are These?

Physicochemical methods of analysis have wider application. Without them it is hard to control and manage production processes and research. The essence of the physical and chemical methods of analysis is to study relations between structure and properties of systems. For the analysis of substances chemical reactions are widely used. They are accompanied by changes in the physical properties of the analyzed system. There are several types of instrumental analyses.

Spectroscopy measures the interaction of the molecules with electromagnetic radiation. Spectroscopy consists of many different applications such as atomic absorption spectroscopy, atomic emission spectroscopy, ultraviolet-visible spectroscopy, x-ray fluorescence spectroscopy and so on.

Electroanalytical methods measure the electric potential in volts and/or the electric current in amps in an electrochemical cell containing the analyte. These methods can be categorized according to which aspects of the cell are controlled and which are measured.

Separation processes are used to decrease the complexity of material mixtures. Chromatography and electrophoresis are representatives of this field.

The visualization of single molecules, single biological cells, biological tissues and nanomaterials is very important and attractive approach in analytical science. Also, hybridization with other traditional analytical tools is revolutionizing analytical science. Microscopy can be categorized into three different fields: optical microscopy, electron microscopy, and scanning probe microscopy. Recently, this field is rapidly progressing because of the rapid development of the computer and camera industries.

A general method for analysis of concentration involves the creation of a calibration curve. This allows for determination of the amount of a chemical in a material by comparing the results of unknown sample to those of a series known standards. If the concentration of element or compound in a sample is too high for the detection range of the technique, it can simply be diluted in a pure solvent. If the amount in the sample is below an instrument's range of measurement, the method of addition can be used. In this

method a known quantity of the element or compound under study is added, and the difference between the concentration added, and the concentration observed is the amount actually in the sample.

3.1.4 Пример задания на составление делового письма в сфере научной деятельности

УК-5 – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

№ 4. Расположите части письма в правильном порядке, помня о структуре делового письма.

- a) April 10, 2010
- b) Dear Colleague:
- c) Ms Charlotte McEvoy
Western Travel
12 The Crescent
Brinton BR3 5YT
- d) We have the pleasure of inviting you to participate in the “XIII International Service-Learning Conference” which will take place on August 26-27th in Buenos Aires, in the frame of the VII International Service-Learning Week organized jointly by EducaciónSolidaria National Program, Argentina Ministry of Education, and CLAYSS. The Conference has become the most important annual gathering in the Latin American sphere for experts and institutions promoting the pedagogical proposal of service-learning. Service-learning leaders from Latin America, USA and Europe will be participating in the Conference. Please find enclosed a tentative agenda.
- e) Lezica 4356. C1202AAJBuenosAires - Argentina
info@clayss.orgwww.clayss.org
- f) We look forward to meeting you in Buenos Aires. Kind regards,



d) Prof. Maria Nieves Tapia
Director

Правильный ответ: **e, c, a, b, d, f, g.**

3.2 Тесты (банк тестовых заданий (к зачету, экзамену))

3.2.1 Типовые тестовые задания по английскому языку (зачет – 1-й семестр)

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

| Номер вопроса | Тестовое задание | Правильный ответ |
|---------------|--|-----------------------------|
| 5. | Дополните предложение словосочетанием, которое эквивалентно русскому «научные знания»: Technology is the application of ____ ____ for practical purposes, especially in industry. | scientific knowledge |
| 6. | Выберите соответствующую форму глагола для перевода на английский язык сказуемого: The experiment (начался) at 3 o'clock. | b |

| | | |
|-----|--|--|
| | a) has begun b) began c) was beginning d) begins | |
| 7. | Выберите соответствующую форму глагола для перевода на английский язык сказуемого: He (пришлось) read a lot of books to make his report. a) was able to b) had to c) was allowed to d) need | b |
| 8. | Выберите правильный ответ If the scientists _____ the experiment properly, they _____ the results. a) will arrange, will get b) had arranged, got c) had arranged, would have got d) arranged, will get | c |
| 9. | Выберите правильный ответ: The experiment was very _____. a) uninterested b) interested c) interesting d) interestful | c |
| 10. | Укажите, в каком из следующих английских предложений выделенная группа слов будет переводиться: Получив письмо... a) <u>Receiving letters</u> from her foreign friends she always tells us the news her friends write her. b) <u>Having received</u> the letter, she showed it to our supervisor. c) <u>Having been received</u> the letter was shown to everybody. d) The letter from our foreign colleagues <u>being received</u> , we showed it to our dean. | b |
| 11. | Выберите правильный ответ: None of the data on plastic state have _____ presented at the conference. a) being b) been c) had d) are | b |
| 12. | Вставьте пропущенное вопросительное слово, соответствующее русскому слову «сколько» (запишите с маленькой буквы): _____ exams did you take entering Master degree course? | how many |
| 13. | Допишите данное предложение, используя соответствующую форму глагола в страдательном залоге (запишите его с маленькой буквы): They wrote a report in a terrible hurry. The report _____ in a terrible hurry by them. | was written |
| 14. | Переведите предложение на русский язык, начиная записывать с большой буквы: My article has been published in the scientific journal. | Моя статья опубликована в научном журнале. / Мою статью опубликовали в научном журнале. |
| 15. | Переведите на английский язык сказуемое, обращая внимание | are examined |

| | | |
|-----|--|--|
| | на залог (запишите его с маленькой буквы): Students (экзаменуются) twice a year. | |
| 16. | Переведите предложение на русский язык, начиная записывать с большой буквы: This discovery is much spoken about. | Об этом открытии много говорят. |
| 17. | <p>Прочитайте текст и будьте готовы выполнить задания: Science (from Latin scientia, meaning «knowledge») is an enterprise that builds and organizes knowledge in the form of testable explanations and predictions about the world. An older and closely related meaning still in use today is that of Aristotle for whom scientific knowledge was a body of reliable knowledge that can be logically and rationally explained. Since classical antiquity science as a type of knowledge was closely linked to philosophy. In the early modern era the words «science» and «philosophy» were sometimes used interchangeably in the English language. By the 17th century, natural philosophy (which is today called «natural science») had begun to be considered separately from «philosophy» in general, while, «science» continued to be used in a broad sense denoting reliable knowledge about a topic, in the same way it is still used in modern terms such as library science. However, in modern use, «science» is still mainly treated as synonymous with «natural and physical science», and thus restricted to those branches of study that relate to the phenomena of the material universe and their laws, sometimes with implied exclusion of pure mathematics. This is now the dominant sense in ordinary use. The word «science» became increasingly associated with the disciplined study of physics, chemistry, geology and biology. This sometimes left the study of human thought and society in a linguistic limbo, which was resolved by classifying these areas of academic study as social science. In its turn the term «humanities» or «arts» refers to the subjects of study that are concerned with the way people think and behave, for example literature, language, history and philosophy (as it is understood nowadays).</p> <p>Определите, является ли утверждение истинным (True), ложным (False) или в тексте нет такой информации (Not given). Aristotle studied the body of a human being and gained a reliable knowledge in this sphere.</p> <p>a) true b) false c) not given</p> | b |
| 18. | <p>Определите, является ли утверждение истинным (True), ложным (False) или в тексте нет такой информации (Not given). The word «science» and the word combination «natural and physical science» are looked upon as synonymous.</p> <p>a) true b) false c) not given</p> | a |
| 19. | <p>Определите, какие из утверждений соответствует содержанию текста (выберите два правильных ответа):</p> <p>a) Science is an enterprise which employs scientists and researchers. b) Science and philosophy has always been closely linked. c) Library science naturally belongs to humanities. d) Pure mathematics is included into the notion «natural and physical science». e) Science deals with testable explanations and predictions about the world.</p> | b, e |

| | | |
|-----|--|-----------------------------|
| 20. | <p>Прочитайте отрывок из текста и дополните предложение: The purpose of science is to create scientific knowledge. Scientific knowledge refers to a generalized body of laws and theories to explain a phenomenon or behavior of interest that are acquired using the scientific method. It is important to discover laws and postulate theories that can explain natural or social phenomena, or in other words, build scientific knowledge.</p> <p>Ваш ответ: The text deals with _____ .</p> | scientific knowledge |
| 21. | <p>Прочитайте фрагмент письма и определите его тип (запишите два слова с маленькой буквы через запятую с пробелом): Dear Colleagues! The Presidium of the Society of Helminthologists named after K.I. Scryabin RAS, VNIIP – FSC VIEV, invite you to take part in International Scientific Conference "Theory and practice of parasitic disease control". The Conference is scheduled for May 18-20, 2022 at 28 B. Cheryomushkinskaya St., Moscow. Proceedings of the Conference "Theory and practice of parasitic disease control" will be published with indexing in the RSCI and assigning DOI.</p> <p>Ваш ответ: It's a _____ of _____ .</p> | letter, invitation |

3.2.2 Типовые тестовые задания по английскому языку (зачет – 1-й семестр)

УК-5 – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

| Номер вопроса | Тестовое задание | Правильный ответ | | | | | | | | |
|--|--|--|---------------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------------|-----------------------------------|--|--------------------------|--|
| 22. | <p>Соедините реплики:</p> <table border="1"> <tr> <td>1) Have you been on this site long?</td> <td>a) Yes, we met last year.</td> </tr> <tr> <td>2) Can I help you?</td> <td>b) Yes, you're right.</td> </tr> <tr> <td>3) Do you know Prof. Brawn?</td> <td>c) Yes, just for over five years.</td> </tr> <tr> <td>4) I hear you are in the engineering business?</td> <td>d) Thanks, I can manage.</td> </tr> </table> | 1) Have you been on this site long? | a) Yes, we met last year. | 2) Can I help you? | b) Yes, you're right. | 3) Do you know Prof. Brawn? | c) Yes, just for over five years. | 4) I hear you are in the engineering business? | d) Thanks, I can manage. | 1-c 2-d 3-a 4-b |
| 1) Have you been on this site long? | a) Yes, we met last year. | | | | | | | | | |
| 2) Can I help you? | b) Yes, you're right. | | | | | | | | | |
| 3) Do you know Prof. Brawn? | c) Yes, just for over five years. | | | | | | | | | |
| 4) I hear you are in the engineering business? | d) Thanks, I can manage. | | | | | | | | | |
| 23. | <p>Расставьте пропущенные фразы: A: Hello. My name is (1)_____. I am a solid state physicist from (2)_____. B: It is nice to meet you, Dr. (3)_____. My name is (4)_____. I am an associate professor at the University of California at Berkley. Welcome to Washington, D.C. Is this your first visit to the United States? a) Smirnov b) Ivan Smirnov c) Moscow University d) William Bencks</p> | 1-b 2-c 3-a 4-d | | | | | | | | |
| 24. | <p>Прочитайте внимательно диалог. Выберите, в каком из приведенных ниже ответов фразы из диалога расставлены в нужном порядке. Mr. Brighton: Excuse me, Mr. Smith, do you have a moment? Mr. Smith: _____ Mr. Brighton: I want to change the topic of my paper. You know I</p> | d | | | | | | | | |

| | | |
|-----|---|---|
| | <p>was writing about Apollo 11, but now I want to write about something else.</p> <p>Mr. Smith: _____</p> <p>Mr. Brighton: Well, yesterday my friend introduced me to her uncle, who was an astronaut at NASA up until a year ago. I'd like to write about him if that's okay.</p> <p>Mr. Smith: Yes, that sounds like it'll be a fascinating paper. Make sure you include some historical facts, though; this gentleman's job must have been very interesting, but don't forget the historical context or background.</p> <p>Mr. Brighton: _____</p> <p>Mr. Smith: That sounds like a good start. You could talk a little about the European and Russian space programmes, too.</p> <p>Mr. Brighton: _____</p> <p>Mr. Smith: Bye, Robert. I look forward to reading your paper.</p> <p>1) I'm surprised. On Monday, you showed me all the pictures of the moon landing you'd found on the Internet.</p> <p>2) Of course, what can I do for you, Robert?</p> <p>3) I'll do that. I'll see you next week, Mr. Smith. Thank you!</p> <p>4) I've got some books about the American space programme.</p> <p>a) 4, 1, 2, 3</p> <p>b) 2, 3, 4, 1</p> <p>c) 3, 1, 4, 2</p> <p>d) 2, 1, 4, 3</p> | |
| 25. | <p>Прочитайте диалог «Motivation to Enter the Postgraduate Studies» и расставьте реплики в правильном порядке (первая и последняя реплики указаны):</p> <p>– Jane, I have not recently seen much of you. (1)</p> <p>– You see, mostly it's my choice of intellectual challenge: working with concepts, approaches, methods and ideas, developing skills of analysis and research among the researchers and academics. Besides, it's the personal challenge as well. I would like to master my personal skills. They improve the development of my future career. (a)</p> <p>– I myself would also like to take undergraduate course in Computer Science to be able to carry out research projects at the high-tech level. (b)</p> <p>– In fact, I was very busy with entrance exams for postgraduate studies. (c)</p> <p>– How clever of you! (d)</p> <p>– Good luck. (6)</p> <p>2-</p> <p>3-</p> <p>4-</p> <p>5-</p> | <p>2-c</p> <p>3-d</p> <p>4-a</p> <p>5-b</p> |
| 26. | <p>Допишите пропущенное словосочетание в диалоге (запишите его с маленькой буквы):</p> <p>Jane: Let me (представиться) ____ _____. My name is Jane.</p> <p>Dr. Smith: Nice to meet you, Jane.</p> | <p>introduce myself</p> |
| 27. | <p>Допишите пропущенное словосочетание в диалоге (запишите его с маленькой буквы):</p> <p>A: Good morning! My name is Michael Smirnov. I study at Voronezh State University of Engineering Technologies. Here is my ____ ____ (визитная карточка).</p> <p>B: Good morning, Mr. Smirnov. Nice to meet you! Here is my business card.</p> | <p>business card</p> |

| | | | | | | | | | | |
|------------------------|---|--------------------------------|-----------------------------|--------------------|------------------|---------------|-----------------|------------|-----------------|------------------------------------|
| 28. | <p>Допишите пропущенное словосочетание в диалоге (запишите его с маленькой буквы):</p> <p>A: Mr. Smith, I (хотел бы) ____ to introduce you to Mr. Brighton. This is our colleague from Oxford University.</p> <p>B: How do you do, Mr. Brighton?</p> <p>C: How do you do, Mr. Smith?</p> | would like | | | | | | | | |
| 29. | <p>Допишите пропущенное словосочетание в диалоге (запишите его с маленькой буквы):</p> <p>A: Could you give me the handouts, please?</p> <p>B: Yes, of course. (вот пожалуйста) ____ .</p> | here you are | | | | | | | | |
| 30. | <p>Выберите правильный ответ:</p> <p>In a formal situation a foreigner can call someone by using</p> <p>a) his/her first name b) his/her last name c) his/her title d) his/her nickname</p> | c | | | | | | | | |
| 31. | <p>В каком предложении слово «to involve» переводится как «участвовать»:</p> <p>a) This institute is involved in a research project on laser techniques. b) The first industrial revolution involved the replacement of human and animal muscle power by the power of machines. c) The activities involved in various space programs have created a revolution in scientific research. d) The solution of the equations involved is reduced to a sequence of basic arithmetical operations.</p> | a | | | | | | | | |
| 32. | <p>Переведите словосочетание на русский язык (запишите его с маленькой буквы):</p> <p>the results of investigation</p> | результаты исследования | | | | | | | | |
| 33. | <p>Выберите английский эквивалент русскому словосочетанию:</p> <p>одобрить проект.</p> <p>a) to approve a project b) to attract a project c) to encourage a project d) to appreciate a project</p> | a | | | | | | | | |
| 34. | <p>Заполните пропуск в предложении наиболее подходящим по смыслу словом:</p> <p>The unique _____ environment at this college presents a challenge to interaction with other students.</p> <p>a) scholar b) scientist c) academic d) workshop</p> | c | | | | | | | | |
| 35. | <p>Соедините слова с синонимичным значением:</p> <table border="1"> <tr> <td>1) device</td> <td>a) scientific magazine</td> </tr> <tr> <td>2) journal</td> <td>b) instrument</td> </tr> <tr> <td>3) importance</td> <td>c) dissertation</td> </tr> <tr> <td>4) thesis</td> <td>d) significance</td> </tr> </table> | 1) device | a) scientific magazine | 2) journal | b) instrument | 3) importance | c) dissertation | 4) thesis | d) significance | 1-b 2-a 3-d 4-c |
| 1) device | a) scientific magazine | | | | | | | | | |
| 2) journal | b) instrument | | | | | | | | | |
| 3) importance | c) dissertation | | | | | | | | | |
| 4) thesis | d) significance | | | | | | | | | |
| 36. | <p>Соедините слова с антонимичным значением:</p> <table border="1"> <tr> <td>1) experimentator</td> <td>a) failure</td> </tr> <tr> <td>2) approximately</td> <td>b) in particular</td> </tr> <tr> <td>3) in general</td> <td>c) theoretician</td> </tr> <tr> <td>4) success</td> <td>d) accurately</td> </tr> </table> | 1) experimentator | a) failure | 2) approximately | b) in particular | 3) in general | c) theoretician | 4) success | d) accurately | 1-c 2-d 3-b 4-a |
| 1) experimentator | a) failure | | | | | | | | | |
| 2) approximately | b) in particular | | | | | | | | | |
| 3) in general | c) theoretician | | | | | | | | | |
| 4) success | d) accurately | | | | | | | | | |
| 37. | <p>Найдите соответствия английским словам и выражениям:</p> <table border="1"> <tr> <td>1) systematic approach</td> <td>a) систематическое изучение</td> </tr> </table> | 1) systematic approach | a) систематическое изучение | 1-c 2-a | | | | | | |
| 1) systematic approach | a) систематическое изучение | | | | | | | | | |

| | | | |
|-----|---|-----------------------------|---------------------------|
| | 2) systematic study | b) вести научные наблюдения | 3-d 4-b |
| | 3) to accumulate | с) методический подход | |
| | 4) to observe | d) накапливать, собирать | |
| 38. | Переведите выделенное сказуемое на русский язык словосочетанием, отвечая на вопрос «Что делает?» (запишите его с маленькой буквы): This institute takes part in a research project on laser techniques. | | принимает участие |
| 39. | Дополните русское предложение фразой, типичной для видеоконференции (запишите его с маленькой буквы): You should enter the meeting password. Вам следует ... | | ввести пароль конференции |

3.2.3 Типовые тестовые задания по английскому языку (экзамен – 2-й семестр)

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

| Номер вопроса | Тестовое задание | Правильный ответ |
|---------------|--|---|
| 40. | Выберите правильный ответ: This machine _____ to make translations from one language into another by converting words into figures and vice versa. a) can use b) can be used c) can been used d) can be using | b |
| 41. | Продолжите предложение: If he comes in the afternoon _____ a) we will continue our experiment b) we would have continued our experiment c) we have continued our experiment d) we continued our experiment | a |
| 42. | Выберите правильный ответ: The undergraduates ... general education subjects as well as special subjects. a) are studied b) have been studied c) study d) is studying | c |
| 43. | Укажите, в каком из следующих английских предложений выделенная группа слов будет переводиться: Мой научный руководитель ожидает, что я предоставлю ... a) My scientific supervisor would like me to submit the thesis in time. b) My scientific supervisor wants I to submit the thesis in time. c) My scientific supervisor expected that I submit the thesis in time. d) My scientific supervisor expects me to submit the thesis in time. | d |
| 44. | Вставьте пропущенное вопросительное слово, соответствующее русскому слову «сколько»: _____ postgraduate students are supervised today by him? | How many |
| 45. | Поставьте вопрос к предложению: The approach will help you efficiently organize the data obtained. Will ...? | Will the approach help you efficiently organize the data ob- |

| | | |
|-----|--|--|
| | | tained? |
| 46. | <p>Поставьте вопрос к предложению: The research is carried out efficiently in this laboratory. How _____?</p> | How is the research carried out in this laboratory? |
| 47. | <p>Заполните пропуски в письме, выбрав из предложенных вариантов:</p> <p>Dear Sir/Madam, I am very interested in entering (1)_____ and would appreciate you sending me the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Course Catalog, ✓ (2)_____, ✓ Financial Aid Application, ✓ Residency Information On-Campus and Off-Campus. <p>Briefly, my academic career has been focused on (3)_____.</p> <p>I have also successfully balanced my academic interests with athletics and work in volunteer organizations.</p> <p>I look forward to hearing from you.</p> <p>(4)_____, Sam Smith</p> <p>a) Natural Sciences b) Faithfully c) Scholarship Information d) Romana College</p> | <p>1-d 2-c 3-a 4-b</p> |
| 48. | <p>Прочитайте текст и будьте готовы выполнить задания:</p> <p style="text-align: center;">AT A SCIENTIFIC CONFERENCE</p> <p>Being a graduate student one has often to be away to collect material for the thesis. A Master's student gathers as much existing information on the subject as he can before doing his own research. Of great use for him is his participation in scientific conferences, meetings, congresses and symposia.</p> <p>Not long ago I went to Moscow to take part in the conference I have a special interest in. Many leading scientists attended the conference. It was held at Moscow State Technical University. I listened to Professor N's report with great attention. He demonstrated diagrams and tables on the subject that has relation to my theme. There was a broad exchange of views and an ardent dispute on the subject. The paper arose great interest among those participating in the conference. I also contributed a paper to the conference.</p> <p>I have not participated in international meetings yet. But I am keen on international congresses and regularly read the Proceedings of International gatherings on the topics discussed in my field.</p> <p>International Congresses are usually sponsored by a Society, University, Institute or some other scientific body. The Congress Committee is set up. It appoints the principal officers of the Congress. A number of subcommittees are set up, headed by chairmen and secretaries. They do a great deal of preparation work and handle correspondence.</p> <p>To participate in an International Conference one must receive an invitation, fill in an application form and mail or fax it. Some time later you will be sent another announcement with further details about the rules for scientific contributions and the Programme of the Conference. The abstract and the manuscript of the paper must be sent before the deadline. All the scientific papers presented for the conference are divided into invited and contributed ones. Usually any conference ends with a get-together party or an excursion to plants</p> | a |

| | | |
|-----|--|--------------------------|
| | <p>or research laboratories.</p> <p>Определите, является ли утверждение истинным (True), ложным (False) или в тексте нет такой информации (Not given). Before doing the research Master`s degree students should collect as much existing information on the subject as they can. a) true b) false c) not given</p> | |
| 49. | <p>Ответьте на вопрос: What does a Master`s student need to do before submitting the thesis? a) To collect information on the subject of research and participate in scientific conferences. b) To go to a get-together party or an excursion to plants or research laboratories. c) To participate in International congresses. d) To be away on a trip to collect material for the thesis.</p> | a |
| 50. | <p>Закончите предложение в соответствии с содержанием текста (укажите один вариант ответа): To participate in an International Conference one must receive a) an information, fill in an application form and mail or fax it b) an invitation, fill in an accreditation form and mail or fax it c) an invitation, fill in an application form and mail or fax it. d) an invitation, fill in an application form and mail or fix it.</p> | c |
| 51. | <p>Прочитайте отрывок из текста и дополните предложение словосочетанием: Scientific method is a term denoting the principles that guide scientific research and experimentation. The era of modern science is generally considered to have begun with the Renaissance, but the rudiments of the scientific approach to knowledge can be observed throughout human history. Definitions of scientific method use such concepts as objectivity of approach to and acceptability of the results of scientific study. Scientific method also involves the interplay of inductive and deductive reasoning. Ваш ответ: The text is devoted to the term ...</p> | scientific method |
| 52. | <p>Заполните пропуск в условном предложении III типа, раскрыв скобки и употребив глагол в нужной форме: If he (follow) the advice of his scientific supervisor, he would not have had so many obstacles on the way to success.</p> | had followed |
| 53. | <p>Допишите данное предложение, используя соответствующую форму глагола в страдательном залоге: We will produce the results of the experiment at the exhibition. The results of the experiment ____ at the exhibition.</p> | will be produced |
| 54. | <p>В каком предложении слово making переводится как «выполнение»: a) I insisted on making the experiment myself. b) Think carefully before making a decision. c) He has a habit of making everything beforehand. d) My boss has a talent for making an elephant out of a fly.</p> | a |
| 55. | <p>Выберите русский эквивалент английскому слову: to verify a) подтверждать b) тестировать c) обнаруживать d) приобретать</p> | a |

| | | | |
|-----|---|-----------------------------|--------------------------|
| 56. | Подберите к словам из первого столбика слова с синонимичным значением из второго: | | 1-d 2-a 3-b 4-c |
| | 1) to take the floor | a) workshop | |
| | 2) seminar | b) research associate | |
| | 3) scientific associate | c) to submit a paper | |
| | 4) to present a paper | d) to speak | |
| 57. | Найдите соответствия английским словам и выражениям: | | 1-с 2-а 3-д 4-в |
| | 1) approach | a) научный руководитель | |
| | 2) scientific supervisor (advisor) | b) исследовательская группа | |
| | 3) survey | c) подход | |
| | 4) research team | d) обзор | |

3.2.4 Типовые тестовые задания по английскому языку (экзамен – 2-й семестр)

УК-5 – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

| | | | |
|-----|--|---|--------------------------|
| 58. | Выберите правильный ответ: The goal of small talk is _____ a) to start communication b) to ask personal questions c) to talk about business d) to make a survey | | a |
| 59. | Заполните пропуски во фразах из диалогов: | | 1-d 2-b 3-a 4-c |
| | 1) Let me ... that for you. | a) waiting | |
| | 2) It's a ... to meet you. | b) pleasure | |
| | 3) Sorry to keep you ... | c) handouts | |
| | 4) Can I help you with your ...? | d) get | |
| 60. | Соедините реплики: | | 1-с 2-д 3-а 4-в |
| | 1) Have you been on this site long? | a) Yes, we met last year. | |
| | 2) Can I help you? | b) Yes, you're right. | |
| | 3) Do you know Prof. Brawn? | c) Yes, just for over five years. | |
| | 4) I hear you are in the engineering business? | d) Thanks, I can manage. | |
| 61. | Подберите соответствующие фразы, чтобы закончить предложения: | | 1-b 2-a 3-d 4-c |
| | 1) For those of you who don't know me ... | a) to take notes. | |
| | 2) There will be time ... | b) I'm Bob Kay in charge of the software division | |
| | 3) This part of the presentation will take ... | c) an overview of our product range. | |
| | 4) I'll start off by giving you ... | d) about 10 minutes. | |
| 62. | Найдите соответствия английским словам и выражениям: | | 1-с 2-а 3-д 4-в |
| | 1) approach | a) научный руководитель | |
| | 2) scientific supervisor (advisor) | b) исследовательская группа | |
| | 3) survey | c) подход | |
| | 4) research team | d) обзор | |
| 63. | Соедините слово с его значением: | | 1-с 2-д 3-а 4-в |
| | 1) chairman | a) a collection of academic papers published in the context of an academic conference or workshop | |
| | 2) debate | b) someone who takes part in a conference | |

| | | | |
|-----|---|--|--|
| | 3) proceedings | c) the person in charge, who decides when each person is allowed to speak | |
| | 4) participant | d) a discussion in which people express different opinions about a subject | |
| 64. | Переведите словосочетание на русский язык: the method discussed | | обсуждаемый метод |
| 65. | Переведите словосочетание на русский язык: To conduct research | | проводить исследование |
| 66. | Переведите выделенную группу слов на русский язык: <u>This theory</u> is about to be proved. _____ почти доказана. | | Эта теория |
| 67. | Переведите предложение на русский язык: The plan will be done. | | План будет выполнен. |
| 68. | Выберите соответствующую форму глагола для перевода на английский язык сказуемого: I (не перевел) this article yet. a) was not translating b) have not translated c) did not translate d) not translated | | b |
| 69. | Прочитайте диалог «Postgraduate Course Mastering» и расставьте реплики в правильном порядке (первая и последняя реплики указаны): – Hello, Sam, how are you? (1) – Yes, I have entered the Masters in Computer Science. And what’s your choice? (a) – I have heard you have entered the Masters after having got the Bachelor’s degree. (b) – I think over taking the course of postgraduate studies in Applied Mathematics next year too. (c) – I am quite well, thank you. (d) – It’s a very good idea. (6) 2- 3- 4- 5- | | 2-d 3-b 4-a 5-c |
| 70. | Допишите пропущенную реплику в диалоге: A: _____ B: I work for Samara University of Applied Sciences. I am with the Department of Ecology. And what about you? | | Who do you work for? / Where do you work? |
| 71. | Допишите пропущенную фразу в реплике диалога: A: Why did you decide to take a postgraduate course? B: I ___ ___ in scientific and research work. I am sure I will be able to improve my knowledge and upgrade my qualification studying in the postgraduate course. | | am interested |
| 72. | Допишите пропущенную фразу в реплике диалога: A: Is your field important for the national economy? B: Of course, my field is very important. It plays a ___ ___ (ключевую роль) in the changing world. | | key role |
| 73. | Допишите пропущенную фразу в реплике диалога: A: Have you chosen the subject for your thesis? B: The theme of my thesis is connected with the research of genetic predisposition to vascular pathology. I think that it will consist of an introduction, the ___ ___ (that is, two or three chapters), conclusions and references. | | main part |

| | | |
|-----|--|---|
| 74. | Допишите пропущенную фразу в реплике диалога: A: Is your current research connected with your graduation paper? B: Yes, it is. In fact, my research is the continuation of my graduation project. On the other hand, I expand the area of study and consider the problem from another_____ (точки зрения). | point of view / standpoint / viewpoint |
|-----|--|---|

3.3 Пример домашнего задания

3.3.1 Пример задания на проверку знания особенностей научно-технического текста и его лингвистических свойств

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

№ 75. Прочитайте текст и ответьте на следующие вопросы: Find two sentences which express two different viewpoints on the existence of 'scientific method'. What words show that the first sentence is an opinion? What word shows that these viewpoints are in opposition? Find the words equivalent to 'scientific method'. What procedure does the scientist follow in his research?

SCIENTIFIC METHOD AND METHODS OF SCIENCE

It is sometimes said that there is no such thing as the so-called 'scientific method'; there are only the methods used in science. Nevertheless, it seems clear that there is often a special sequence of procedures which is involved in the establishment of the working principles of science. This sequence is as follows: (1) a problem is recognized, and as much information as possible is collected; (2) a solution (i.e. a hypothesis) is proposed and the consequences arising out of this solution are deduced; (3) these deductions are tested by experiment, and as a result the hypothesis is accepted, modified or discarded.

3.3.2 Пример задания для написания реферата

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

№ 76. Подберите текст или несколько текстов научного характера по направлению магистерского исследования из иноязычных источников объемом 10000 печатных знаков. Выполните его устный перевод на русский язык, а затем составьте реферат в размере 1/5 от общего объема прочитанного материала на русском языке в письменной форме.

3.4 Пример вопросов для подготовки рассказа о научной работе

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

77. Have you started working at your thesis?
78. What is the object of your research?
79. In what field do you do (carry on) your research?
80. Are you a theoretician or an experimentalist?
81. Do you carry on research individually or in a team?

УК-5 – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

82. Have you got any publications on the subject you study?
83. What methods do you use (employ) in your work?
84. Is the problem of your research of practical value?
85. Is knowledge of English helpful in your research?
86. Did you take part in any scientific conference?

3.5 Пример задания для составления глоссария (терминологического словаря)

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

№ 87. Составьте глоссарий по материалам прочитанной научной литературы (объем не менее 100 единиц, перевод к ним).

3.6 Пример задания для проведения дискуссии, обсуждения

УК-5 – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

№ 88. Восстановите диалог, происходящий между научным руководителем и его студентом. Первая и последняя реплики указаны.

A.: Excuse me, Dr. Smith, do you have a moment? (1)

B.: Of course, what can I do for you, Robert?

B.: Yes, that sounds like it'll be a fascinating paper. Make sure you include some considerations of other authors, reviews of strategies and already done activities.

B.: That sounds like a good start. You could talk a little about European and American experience, as well.

A.: Well, yesterday my friend gave me a report on IT service management methods and frameworks. I got really drawn by it. I'd like to write about this issue if that's okay.

A.: I've got some books about risk management and IT.

A.: I want to change the topic of my paper. You know I was writing about Growth and productivity in the service sector, but now I want to write about something else.

A.: I'll do that. I'll see you next week, Dr Smith. Thank you!

B.: I'm surprised. On Monday, you showed me all statistical data you've collected.

B.: Bye, Robert. I look forward to reading your paper. (10)

А теперь, используя восстановленный выше диалог, составьте и проигrajте свой собственный, соблюдая следующие условия:

You meet your lecturer and talk about:

- a) choosing a topic of your paper;
- b) researching your paper;
- c) submitting your paper.

3.7 Пример задания на письменный перевод (зачет)

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

№ 89. Выполните полный письменный перевод текста общенаучной тематики. Объем текста 1500 печ. знаков с использованием словаря. Время выполнения задания – 45 минут.

Research and Development

In recent years, there have been significant changes in the preferences of consumers for foods that are healthier, higher quality, lower cost and more exotic. Individual food manufacturers must respond rapidly to these changes in order to remain competitive within the food industry. To meet these demands food manufacturers often employ a number of scientists whose primary objective is to carry out research that will lead to the development of new products, the improvement of existing products and the reduction of manufacturing costs.

Many scientists working in universities, government research laboratories and large food companies carry out basic research. Experiments are designed to provide information that leads to a better understanding of the role that different ingredients and processing operations play in determining the overall properties of foods. Research is mainly directed towards investigating the structure and interaction of food ingredients, and how they are affected by changes in environment, such as temperature, pressure and mechanical agitation. Basic research tends to be carried out on simple model systems with well-defined compositions and properties, rather than real foods with complex compositions and structures, so that the researchers can focus on particular aspects of the system. Scientists working for food companies or ingredient suppliers usually carry out product development. Food Scientists working in this area use their knowledge of food ingredients and processing operations to improve the properties of existing products or to develop new products. In practice, there is a great deal of overlap between basic research and product development, with the basic researchers providing information that can be used by the product developers to rationally optimize food composition and properties. In both fundamental research and product development analytical techniques are needed to characterize the overall properties of foods (e.g., color, texture, flavor, shelf-life etc.), to ascertain the role that each ingredient plays in determining the overall properties of foods, and to determine how the properties of foods are affected by various processing conditions (e.g., storage, heating, mixing, freezing).

3.8 Пример вопросов для проведения собеседования по содержанию литературы (объем 25 тыс. печ. знаков), прочитанной в течение семестра (зачет).

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

90. What published research works on your theme have you read?
91. What are the articles (the monograph) you have read devoted to?
92. Are the texts that you have read useful for your scientific research?
93. Are you going to use any information in your thesis?
94. Do you plan to continue studying these sources?
95. What dictionaries did you use while translating the articles? Were they online dictionaries?

УК-5 – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

96. What article do you find the most informative for your research?
97. Do you find the data of the articles to be applicable in your research?
98. Was it difficult to find any modern articles in English on the problem of your research?
99. Do the articles have anything in common?
100. Is there a specific structure in scientific articles?

3.9 Пример задания на письменный перевод (экзамен)

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

№ 101. Прочитайте и выполните полный письменный перевод текста профессиональной тематики. Объем текста 1200 печ. знаков. Время выполнения задания – 45 минут.

MECHANICS OF MATERIALS

Mechanics of materials is the branch of applied mechanics that deals with the internal behavior of variously loaded solid bodies.

The "solid bodies" referred to include shafts, bars, beams, and columns, as well as structures and machines that are assemblies of these components. Also called strength of materials or mechanics of deformable bodies, mechanics of materials focuses primarily on stress analysis and on the mechanical properties of materials.

The study of mechanics of materials is based upon an understanding of the equilibrium of bodies under the action of forces. While statics treats the external behavior of bodies that are ideally rigid and at rest, mechanics of materials is concerned with the relationships between external loads and internal forces and deformations induced in the body. Stress and strain are fundamental quantities connected with them. Complete analysis of a structure under load requires the determination: stress, strain, and deformation through the use of three fundamental principles: the laws of forces, the laws of material deformation, and the conditions of geometric compatibility.

Investigation of the behavior of solids under loads began with Galileo Galilei (1564-1642), though Robert Hooke (1635-1703) was the first to point out that a body is deformed if a force acts upon it. Since then many engineers, scientists, and mathematicians in the field of stress analysis have developed the basic knowledge on which modern methods are based, and the literature related to the strength of materials is voluminous.

3.10 Пример задания на аннотационный перевод (экзамен)

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

№ 102. Выполните аннотационный перевод текста профессиональной тематики. Объем текста 1500-1800 печ. знаков. Время выполнения задания – 5-7 минут.

WHAT IS HACCP?

The system that will enable to consistently serve safe food by identifying and controlling possible hazards throughout the flow of food is called **Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP)**.

A HACCP system is a dynamic process that uses a combination of proper foodhandling procedures, hazard and risk analysis, monitoring techniques, and record keeping to help ensure that the food you serve is safe. It allows to continuously update and improve food safety system as situations change. HACCP is a management system in which food safety is addressed through the analysis and control of biological, chemical, and physical hazards from raw material production, procurement and handling, to manufacturing, distribution and consumption of the finished product.

A HACCP plan is a written document, based on HACCP principles, which describes the procedures a particular establishment will follow. It is developed using the HACCP principles and is specific to the facility, customers equipment, processes, and operations.

For successful implementation of a HACCP plan, management must be strongly committed to the HACCP concept providing company employees with a sense of the importance of producing safe food. This should also include information on the control of foodborne hazards related to all stages of the food chain.

HACCP is designed for use in all segments of the food industry from growing, harvesting, processing, manufacturing, distributing, and merchandising to preparing food for consumption. Food safety systems based on the HACCP principles have been successfully applied in food processing plants, retail food stores, and food service operations. The principles of HACCP have been universally accepted by government agencies, trade associations and the food industry around the world.

HACCP was developed by the Pillsbury Company in the early 1960s for the National Aeronautics and Space Administration (NASA). The system was designed to make the food served to astronauts as safe as possible. Since a foodborne illness on a space flight could be disastrous, the system had to ensure consistent food safety. The HACCP system is based on the idea that if significant biological, chemical, or physical hazards are identified at specific points within the flow of food, they can be prevented, eliminated, or reduced to safe levels.

HACCP was so beneficial that it was adopted by many segments of the food industry, from growers to manufacturers, and from distributors to operators. Over the years, the system has been refined and improved, and it is now accepted worldwide. It is recommended to all food establishments, no matter how large or small. They develop and implement a HACCP system.

The production of safe food products requires that the HACCP system be built upon a solid foundation of prerequisite programs. Prerequisite programs, also called standard operating procedures (SOPs), support a HACCP plan and provide the basic environmental and operating conditions that are necessary for the production of safe, wholesome food. They protect it from contamination, minimize microbial growth, and ensure the proper functioning of equipment. They may include the following:

- Proper personal hygiene practices
- Proper facility-design practices
- Supplier selection and specification programs
- Proper cleaning and sanitation programs
- Appropriate equipment-maintenance programs.

3.11 Пример вопросов для собеседования по проблеме магистерского исследования (эк-замен)

УК-4 – *Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия*

103. Why did you decide to take up a master's degree course?
104. What is your major?
105. What is the approximate theme of your thesis?
106. What is the purpose of your study?
107. What are the main tasks of your research?
108. What is your primary task now?
109. Do you know how many chapters/parts your thesis will consist of?
110. Is your Master`s degree research based on your Bachelor`s degree investigations?
111. Who is your scientific supervisor?

УК-5 – *Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия*

112. What field of knowledge are you doing research in?
113. What are the latest achievements in this field of science?
114. Can you name some outstanding researchers in your field of science?
115. Do you have any significant honours or accomplishments?
116. Do achievements in your branch of science/ research influence everyday life?
117. How can your research be used for the benefit of your field in your city or region?
118. Is your work of practical or theoretical importance?
119. Have you got any publications?
120. Did you take part in the work of international scientific conferences?
121. Are you going to conduct any experiments?

Немецкий язык

3.1 Пример текстового материала (заданий) для практических работ

3.1.1 Пример задания на проверку сформированности лексических навыков

УК-5 – *Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия*

№ 1. Подберите к слову или словосочетанию в левой колонке его русский эквивалент из правой колонки.

| | |
|---------------------------------|--|
| Akademiker, m | professionales образование; |
| Intelligenz, f | professionale Kompetenz; |
| Berufsausbildung absolvieren | taut in sich Probleme; |
| Projekte fördern | soдействовать осуществлению проектов; |
| die berufliche Bildung | человек с высшим (университетским) образованием; |
| Fachkompetenz | обсуждение докладов; |
| die Besprechung der Vorträge | выполнять работу; |
| ein wissenschaftliches Programm | научная программа; |
| der Tätigkeit nachgehen | интеллект; |
| Probleme bergen | закончить профессиональное образование; |

3.1.2 Пример задания на проверку сформированности грамматических навыков

УК-4 – *Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия*

№ 2. Поставьте глаголы в скобках в указанной временной форме. Переведите предложения.

Der Master (lohnem sich) für alle, die ihre wissenschaftliche Qualifikation ausbauen wollen. (Präsens)

Die Masterarbeit (sollen) logisch aufgebaut und klar gegliedert sein. (Imperfekt)

In diesem Semester (durchführen) er zahlreiche Experimente. (Perfekt)

Unsere Wissenschaftler (teilnehmen) an der Konferenz. (Futurum)

Welche wissenschaftliche Projekte (fördern)? (Präsens Passiv)

Die Ergebnisse der Forschungsarbeit (analysieren) gründlich. (Imperfekt Passiv)

3.1.3 Пример задания на составление аннотации

УК-4 – *Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия*

№ 3. Прочитайте профессионально-ориентированный текст и составьте к нему аннотацию на русском языке.

Was versteht man unter Forschung?

Im Laufe der Entwicklung der Menschheit wurden unendlich viele Neuerungen und Gegenstände entdeckt und entwickelt, ohne zielgerichtet nach diesen zu suchen. Meist war es dem Zufall überlassen, dass einzelne Personen verschiedene Erkenntnisse gewannen und diesen nachgingen. Durch Forschung ist man auf zahlreiche Dinge gestoßen, wie z.B. auf die DNA-Analyse, die heute nicht mehr wegzudenken sind.

Im Gegensatz dazu ist die Forschung ein Lebensbereich, welcher es nicht dem Zufall überlässt, um Erkenntnisse zu machen oder Entdeckungen nur zufällig zu finden. Die Forschung ist eine methodische Suche nach Erkenntnissen. Sie bedient sich dazu unterschiedlicher Methoden und Verfahren, zu denen zum Beispiel eine systemorientierte Aufzeichnung und Bewertung der Forschungstätigkeiten und der Resultate erfolgt, um diese auswertbar zu machen. Außerdem basiert eine effiziente Forschung auch auf der Verbreitung und Veröffentlichung von Forschungsergebnissen, deren Auswertungen und dem Erfahrungsaustausch in Form von Kooperationsbeziehungen. Die in der Forschung vorgelegten Dokumentationen werden auch als wissenschaftliche Abhandlungen bezeichnet und sind Schriftstücke, welche sowohl im wissenschaftlichen als auch im wirtschaftlichen Zusammenhang grundlegend sind.

Die Forschung ist ein umfangreiches Arbeitsgebiet, welches nicht nur körperlichen sondern auch geistigen Einsatz benötigt. Dazu gehören auch ein intensives Grund- und Fachwissen und Erfahrung, um Zusammenhänge zu erkennen. Aus diesem Grund ist es wichtig, dass die Forscher verschiedener Disziplinen zusammenarbeiten.

Da die Forschung nur prozessweise ausgeführt werden kann, unterteilt sie sich in mehrere Abschnitte. An erster Stelle der Forschungsarbeit steht die Festlegung des Ziels. In diesem Bezug ist zum Beispiel die Frage relevant, welchen Zweck die erreichten Ergebnisse erzielen sollen und welche neuen Erkenntnisse erwartet werden. Eng damit verbunden ist die Prüfung des sogenannten alten Wissensstandes auf bereits vorhandene Kenntnisse oder Fakten.

Zur praktischen Umsetzung der Forschung gehört die Planung und Vorbereitung von Versuchen, welche wiederum viele spezifische Schritte und Maßnahmen beinhaltet. Danach erfolgen die Durchführung der Versuche und deren Auswertung in der Dokumentation. Eine wichtige Tätigkeit im Rahmen der Versuchsauswertung ist die Interpretation und Deutung der Erkenntnisse.

3.1.4 Пример задания на составление делового письма в сфере научной деятельности

УК-5 – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

№ 4. Расположите части письма в правильном порядке, помня о структуре делового письма.

a) Freundliche Grüße
Volker Stein

b) 60. Tagung der RACF & Enterprise Security-Arbeitsgruppe
vom 22. bis 24. April 2010 in Hamburg

c) Finanz Informatik GmbH & Co KG
Volker Stein
IT-Sicherheit-Dienste
Latzener Straße 5
30539 Hannover

d) Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Kolleginnen und Kollegen,
wir laden Sie zur 60. Tagung unseres Arbeitskreises in das Best Western Queens Hotel ein. Tagungsbeginn am Mittwoch, den 22. April 2009, um 13.30 Uhr.

Das Hotel hält bis zum 13.03.09 ein Zimmerkontingent bereit. Bitte buchen Sie rechtzeitig unter dem Stichwort „RACF & Enterprise Security - Guide“. Danach kann der Tagungstarif nicht garantiert werden.

Wir ersuchen Sie höflichst, einige Kurzvorträge vorzubereiten und mit der Rückmeldung, Thema und ungefähre Vortragszeit bekannt zu geben.

Wir wünschen Ihnen eine angenehme Anreise und freuen uns auf ein Wiedersehen!

e) Atos Worldline Processing GmbH
Paolo Perillo
System Services
Hahnstraße 25
60528 Frankfurt am Main
Paolo.Pirillo@Atosorigin.com

Правильный ответ: c, e, b, d, a

3.2 Тесты (банк тестовых заданий (к зачету, экзамену))

3.2.1 Типовые тестовые задания по немецкому языку (зачет – 1-й семестр)

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

| Номер задания | Тестовое задание | Правильный ответ |
|---------------|--|------------------|
| 5. | Расположите в логическом порядке этапы написания магистерской работы: 1. Gliederung: Die Gliederung ist die Struktur des Textes und des | 3, 1, 4, 2 |

| | | |
|-----|--|-------------|
| | <p>weiteren Arbeitsprozesses.</p> <p>2. Das Schreiben: Der wissenschaftliche Schreibstil kennzeichnet sich durch Sachlichkeit aus.</p> <p>3. Themenfindung: Bei jeder Masterarbeit steht die Wahl des Themas.</p> <p>4. Literaturrecherche. Die Recherche nach guter Literatur ist die Basis der Masterarbeit.</p> | |
| 6. | <p>Выберите правильный вариант ответа: Nachdem der Masterstudent die Vorarbeiten _____, geht es ans Schreiben seiner Masterarbeit.</p> <p>a) erledigt hat b) erledigt ist c) hat erledigt d) erledigt wird</p> | a |
| 7. | <p>Переведите на немецкий язык: Статья была опубликована.</p> <p>a) Die Artikel wurden veröffentlicht. b) Der Artikel ist geschrieben. c) Der Artikel wird veröffentlicht. d) Der Artikel wurde veröffentlicht.</p> | d |
| 8. | <p>Выберите правильный вариант ответа: Die gewonnenen Ergebnisse _____ durch Messungen _____.</p> <p>a) werden ... bestätigen können b) können ... bestätigt werden c) werden ... bestätigt können d) können ... bestätigt</p> | b |
| 9. | <p>Выберите правильный вариант ответа: Bei dem Experiment _____ bestimmte Sicherheitsmaßnahmen _____.</p> <p>a) haben ... zu bedenken b) hat ... zu bedenken c) ist ... zu bedenken d) sind ... zu bedenken</p> | d |
| 10. | <p>Выберите немецкий эквивалент русскому предложению: Количество, определенных на основании этого метода случаев, очень значительно.</p> <p>a) Die Zahl der nach dieser Methode zu erhaltenden Angaben ist sehr groß. b) Diese Methode wurde oft verwendet. c) Die Zahl der an Hand dieser Methode bestimmten Fälle ist sehr beträchtlich. d) Die Genauigkeit der nach dieser Methode zu erhaltenden Angaben ist sehr beträchtlich.</p> | c |
| 11. | <p>Укажите предложения с распространенным определением:</p> <p>a) Die Lösung wurde im Labor geprüft und in der Tabelle beigetragen. b) Diese auf quantitativ in genügender Zahl erhaltenen Tatsachen beruhende Untersuchung hat die Richtigkeit unserer Annahme bestätigt. c) Nur ein springender Punkt sei hervorgehoben. d) Die aus der mit Hilfe der Rechenmaschine berechneten Formel abgeleiteten Werte sind in einer Tabelle zusammengestellt.</p> | b, d |

| | | |
|-----|---|--|
| 12. | Дополните следующее предложение: Der Masterstudent interessiert _____ wissenschaftliche Arbeit. | sich für |
| 13. | Вставьте сказуемое (в страдательном залоге) в следующем предложении: Der Artikel _____ in der Zeitschrift _____. | wird ... veröffentlicht |
| 14. | Заполните пропуск в следующем предложении, употребив конструкцию «модальный глагол + инфинитив пассив»: Das Ergebnis dieses Versuchs _____ kontrolliert _____. | kann ... werden |
| 15. | Вставьте пропущенное вопросительное слово в следующем предложении: _____ Minuten beträgt die Redezeit? | Wie viel |
| 16. | Задайте вопрос (полным предложением) к выделенному слову: Der Kongress wird im Februar kommenden Jahres stattfindet. | Was wird im Februar kommenden Jahres stattfinden? |
| 17. | <p>Прочтите текст и выберите вариант с наиболее подходящим заголовком к тексту:</p> <p>1. Im Laufe der Entwicklung der Menschheit wurden unendlich viele Neuerungen und Gegenstände entdeckt und entwickelt, ohne zielgerichtet nach diesen zu suchen. Im Gegensatz dazu ist die Forschung ein Lebensbereich, welcher es nicht dem Zufall überlässt, um Erkenntnisse zu machen oder Entdeckungen nur zufällig zu finden. Die Forschung ist eine methodische Suche nach Erkenntnissen. Sie bedient sich dazu unterschiedlicher Methoden und Verfahren, zu denen zum Beispiel eine systemorientierte Aufzeichnung und Bewertung der Forschungstätigkeiten und der Resultate erfolgt, um diese auswertbar zu machen. Außerdem basiert eine effiziente Forschung auch auf der Verbreitung und Veröffentlichung von Forschungsergebnissen, deren Auswertungen und dem Erfahrungsaustausch in Form von Kooperationsbeziehungen. Die in der Forschung vorgelegten Dokumentationen werden auch als wissenschaftliche Abhandlungen bezeichnet und sind Schriftstücke, welche sowohl im wissenschaftlichen als auch im wirtschaftlichen Zusammenhang grundlegend sind.</p> <p>2. Die praktische Forschung beginnt durch das Formulieren einer Forschungsfrage, die das zu lösende Forschungsproblem definiert und so ein zielgerichtetes Vorgehen ermöglicht. Forschung schreitet in kleinen Schritten voran: Das Forschungsproblem wird in mehrere, in sich geschlossene Teilprobleme zerlegt, die nacheinander oder von mehreren Forschern parallel bearbeitet werden können. Bei dem Versuch, sein Teilproblem zu lösen, steht dem Wissenschaftler prinzipiell die Wahl der Methode frei. Wesentlich ist nur, dass er durch Anwendung seiner Methode zu einer Theorie gelangt, die objektive, d.h. intersubjektive nachprüfbar Aussagen über einen allgemeinen Sachverhalt macht.</p> <p>3. Wenn ein Teilproblem zur Zufriedenheit gelöst ist, beginnt die Phase der Veröffentlichung. Traditionell verfasst der Forscher dazu selbst ein Manuskript über die Ergebnisse seiner Arbeit. Dieses besteht aus einer systematischen Darstellung der verwendeten Quellen, der angewendeten Methoden, der durchgeführten Experimente mit vollständiger Offenlegung des Versuchsaufbaus, der beobachteten Phänomene (Messung, Interview), gegebenenfalls der statistischen Auswertung, Beschreibung der aufgestellten Theorie und die durchgeführte Überprüfung dieser Theorie. Insgesamt soll die Forschungsarbeit also möglichst lückenlos dokumentiert werden.</p> | a |

| | | |
|-----|--|----------|
| | <p>Sobald das Manuskript fertig aufgesetzt wurde, reicht es der Forscher an eine wissenschaftliche Fachzeitschrift zur Veröffentlichung ein. Dort entscheidet zuerst der Herausgeber, ob die Arbeit überhaupt interessant genug und thematisch passend für die Zeitschrift ist. Wenn der Vorgang abgeschlossen ist, wird das Manuskript gesetzt und in der Zeitschrift abgedruckt. Die nunmehr jedermann zugänglichen Ergebnisse der Arbeit können nun weiter überprüft werden und werfen neue Forschungsfragen auf.</p> <p>4. Der Prozess der Forschung ist begleitet vom ständigen regen Austausch unter den Wissenschaftlern des bearbeiteten Forschungsfelds. Auf Fachkonferenzen hat der Forscher die Möglichkeit, seine Lösungen zu den Forschungsproblemen, die er bearbeitet hat (oder Einblicke in seine momentanen Lösungsversuche) einem Kreis von Kollegen zugänglich zu machen und mit ihnen Meinungen, Ideen und Ratschläge auszutauschen. Zudem hat das Internet, das zu wesentlichen Teilen aus Forschungsnetzen besteht, den Austausch unter Wissenschaftlern erheblich geprägt.</p> <p>a) Wissenschaftliche Forschung b) Wissenschaftliche Tätigkeit c) Technik des wissenschaftlichen Arbeitens d) Bildung ist das Fundament, auf dem die Zukunft aufgebaut wird</p> | |
| 18. | <p>Определите, какое из перечисленных высказываний соответствует содержанию прочитанного текста:</p> <p>1. Im Laufe der Entwicklung der Menschheit wurden unendlich viele Neuerungen und Gegenstände entdeckt und entwickelt, ohne zielgerichtet nach diesen zu suchen. Im Gegensatz dazu ist die Forschung ein Lebensbereich, welcher es nicht dem Zufall überlässt, um Erkenntnisse zu machen oder Entdeckungen nur zufällig zu finden. Die Forschung ist eine methodische Suche nach Erkenntnissen. Sie bedient sich dazu unterschiedlicher Methoden und Verfahren, zu denen zum Beispiel eine systemorientierte Aufzeichnung und Bewertung der Forschungstätigkeiten und der Resultate erfolgt, um diese auswertbar zu machen. Außerdem basiert eine effiziente Forschung auch auf der Verbreitung und Veröffentlichung von Forschungsergebnissen, deren Auswertungen und dem Erfahrungsaustausch in Form von Kooperationsbeziehungen. Die in der Forschung vorgelegten Dokumentationen werden auch als wissenschaftliche Abhandlungen bezeichnet und sind Schriftstücke, welche sowohl im wissenschaftlichen als auch im wirtschaftlichen Zusammenhang grundlegend sind.</p> <p>2. Die praktische Forschung beginnt durch das Formulieren einer Forschungsfrage, die das zu lösende Forschungsproblem definiert und so ein zielgerichtetes Vorgehen ermöglicht. Forschung schreitet in kleinen Schritten voran: Das Forschungsproblem wird in mehrere, in sich geschlossene Teilprobleme zerlegt, die nacheinander oder von mehreren Forschern parallel bearbeitet werden können. Bei dem Versuch, sein Teilproblem zu lösen, steht dem Wissenschaftler prinzipiell die Wahl der Methode frei. Wesentlich ist nur, dass er durch Anwendung seiner Methode zu einer Theorie gelangt, die objektive, d.h. intersubjektive nachprüfbar Aussagen über einen allgemeinen Sachverhalt macht.</p> <p>3. Wenn ein Teilproblem zur Zufriedenheit gelöst ist, beginnt die Phase der Veröffentlichung. Traditionell verfasst der Forscher dazu selbst ein Manuskript über die Ergebnisse seiner Arbeit. Dieses besteht aus einer systematischen Darstellung der verwendeten Quel-</p> | d |

| | | |
|-----|--|----------|
| | <p>len, der angewendeten Methoden, der durchgeführten Experimente mit vollständiger Offenlegung des Versuchsaufbaus, der beobachteten Phänomene (Messung, Interview), gegebenenfalls der statistischen Auswertung, Beschreibung der aufgestellten Theorie und die durchgeführte Überprüfung dieser Theorie. Insgesamt soll die Forschungsarbeit also möglichst lückenlos dokumentiert werden. Sobald das Manuskript fertig aufgesetzt wurde, reicht es der Forscher an eine wissenschaftliche Fachzeitschrift zur Veröffentlichung ein. Dort entscheidet zuerst der Herausgeber, ob die Arbeit überhaupt interessant genug und thematisch passend für die Zeitschrift ist. Wenn der Vorgang abgeschlossen ist, wird das Manuskript gesetzt und in der Zeitschrift abgedruckt. Die nunmehr jedermann zugänglichen Ergebnisse der Arbeit können nun weiter überprüft werden und werfen neue Forschungsfragen auf.</p> <p>4. Der Prozess der Forschung ist begleitet vom ständigen regen Austausch unter den Wissenschaftlern des bearbeiteten Forschungsfelds. Auf Fachkonferenzen hat der Forscher die Möglichkeit, seine Lösungen zu den Forschungsproblemen, die er bearbeitet hat (oder Einblicke in seine momentanen Lösungsversuche) einem Kreis von Kollegen zugänglich zu machen und mit ihnen Meinungen, Ideen und Ratschläge auszutauschen. Zudem hat das Internet, das zu wesentlichen Teilen aus Forschungsnetzen besteht, den Austausch unter Wissenschaftlern erheblich geprägt.</p> <p>a) Wissenschaftliche Kenntnisse sind auch für akademische Berufe eine Grundvoraussetzung. b) Eine Aussage muss zur Überprüfung bis hin zur Primärquelle zurückverfolgbar sein. c) In der ersten Bedeutung meint Forschung den Prozess der Erarbeitung von Wissen, d.h. den Versuch der systematischen Gewinnung von Erkenntnissen. d) Die Forschung beginnt durch das Formulieren einer Forschungsfrage, die das zu lösende Forschungsproblem definiert und so ein zielgerichtetes Vorgehen ermöglicht.</p> | |
| 19. | <p>Ответьте на вопрос по содержанию прочитанного текста: Was ist Forschung?</p> <p>1. Im Laufe der Entwicklung der Menschheit wurden unendlich viele Neuerungen und Gegenstände entdeckt und entwickelt, ohne zielgerichtet nach diesen zu suchen. Im Gegensatz dazu ist die Forschung ein Lebensbereich, welcher es nicht dem Zufall überlässt, um Erkenntnisse zu machen oder Entdeckungen nur zufällig zu finden. Die Forschung ist eine methodische Suche nach Erkenntnissen. Sie bedient sich dazu unterschiedlicher Methoden und Verfahren, zu denen zum Beispiel eine systemorientierte Aufzeichnung und Bewertung der Forschungstätigkeiten und der Resultate erfolgt, um diese auswertbar zu machen. Außerdem basiert eine effiziente Forschung auch auf der Verbreitung und Veröffentlichung von Forschungsergebnissen, deren Auswertungen und dem Erfahrungsaustausch in Form von Kooperationsbeziehungen. Die in der Forschung vorgelegten Dokumentationen werden auch als wissenschaftliche Abhandlungen bezeichnet und sind Schriftstücke, welche sowohl im wissenschaftlichen als auch im wirtschaftlichen Zusammenhang grundlegend sind.</p> <p>2. Die praktische Forschung beginnt durch das Formulieren einer Forschungsfrage, die das zu lösende Forschungsproblem definiert und so ein zielgerichtetes Vorgehen ermöglicht. Forschung schreitet</p> | b |

| | | |
|-----|--|---|
| | <p>in kleinen Schritten voran: Das Forschungsproblem wird in mehrere, in sich geschlossene Teilprobleme zerlegt, die nacheinander oder von mehreren Forschern parallel bearbeitet werden können. Bei dem Versuch, sein Teilproblem zu lösen, steht dem Wissenschaftler prinzipiell die Wahl der Methode frei. Wesentlich ist nur, dass er durch Anwendung seiner Methode zu einer Theorie gelangt, die objektive, d.h. intersubjektive nachprüfbar Aussagen über einen allgemeinen Sachverhalt macht.</p> <p>3. Wenn ein Teilproblem zur Zufriedenheit gelöst ist, beginnt die Phase der Veröffentlichung. Traditionell verfasst der Forscher dazu selbst ein Manuskript über die Ergebnisse seiner Arbeit. Dieses besteht aus einer systematischen Darstellung der verwendeten Quellen, der angewendeten Methoden, der durchgeführten Experimente mit vollständiger Offenlegung des Versuchsaufbaus, der beobachteten Phänomene (Messung, Interview), gegebenenfalls der statistischen Auswertung, Beschreibung der aufgestellten Theorie und die durchgeführte Überprüfung dieser Theorie. Insgesamt soll die Forschungsarbeit also möglichst lückenlos dokumentiert werden. Sobald das Manuskript fertig aufgesetzt wurde, reicht es der Forscher an eine wissenschaftliche Fachzeitschrift zur Veröffentlichung ein. Dort entscheidet zuerst der Herausgeber, ob die Arbeit überhaupt interessant genug und thematisch passend für die Zeitschrift ist. Wenn der Vorgang abgeschlossen ist, wird das Manuskript gesetzt und in der Zeitschrift abgedruckt. Die nunmehr jedermann zugänglichen Ergebnisse der Arbeit können nun weiter überprüft werden und werfen neue Forschungsfragen auf.</p> <p>4. Der Prozess der Forschung ist begleitet vom ständigen regen Austausch unter den Wissenschaftlern des bearbeiteten Forschungsfelds. Auf Fachkonferenzen hat der Forscher die Möglichkeit, seine Lösungen zu den Forschungsproblemen, die er bearbeitet hat (oder Einblicke in seine momentanen Lösungsversuche) einem Kreis von Kollegen zugänglich zu machen und mit ihnen Meinungen, Ideen und Ratschläge auszutauschen. Zudem hat das Internet, das zu wesentlichen Teilen aus Forschungsnetzen besteht, den Austausch unter Wissenschaftlern erheblich geprägt.</p> <p>a) Die Forschung ist ein Lebensbereich, der verschiedene Verfahren und Methoden, wissenschaftlich anerkannte Arbeitsschritte erlernen muss.</p> <p>b) Die Forschung ist ein Lebensbereich, der sich unterschiedliche Methoden und Verfahren bedient, und eine methodische Suche nach Erkenntnissen ist.</p> <p>c) Die Forschung ist ein Lebensbereich, der die Geschichte der Wissenschaften zeigt.</p> <p>d) Die Forschung ist ein Lebensbereich, der neue Wissenschaften und Spezialgebiete wissenschaftlicher Betrachtungen ist.</p> | |
| 20. | <p>Прочитайте отрывок текста и озаглавьте его (словосочетание): Der Begriff «wissenschaftliche Tätigkeit» kann in verschiedener Art und Weise gebraucht werden. Prinzipiell sind drei verschiedene Bedeutungsvarianten zu unterscheiden. In der ersten Bedeutung meint wissenschaftliche Tätigkeit den Prozess der Erarbeitung von Wissen, d. h. den Versuch der systematischen Gewinnung von Erkenntnissen. Die Erarbeitung neuer Erkenntnisse und die Vergrößerung unseres Wissensvorrates sind komplexe gesellschaftliche Erscheinungen. In einer zweiten Bedeutung meint Wissenschaft die Institution bzw. die Organisation, innerhalb derer sich der Erkenntnisgewinnungsprozess vollzieht. In einem dritten Sinne wird wissenschaftliche</p> | <p>Wissenschaftliche Tätigkeit</p> |

| | | |
|-----|--|--------------------------------|
| | Tätigkeit für die Produkte des Wissenschaftsprozesses, d. h. für die Aussagen bzw. Aussagensysteme gebraucht, in denen die Erkenntnisse über die Realität formuliert werden. | |
| 21. | <p>Прочитайте фрагмент письма и определите его тип: Sehr geehrter Professor Dr. Braun, hiermit teilen wir Ihnen mit, dass die Konferenz in Berlin im April veranstaltet wird. Wir laden Sie herzlich nach Berlin ein. Das Hauptproblem der Konferenz ist, neue Methoden der Forschung zu erörtern. Wir übersenden Ihnen das wissenschaftliche Programm unserer Konferenz. Wir möchten berichten, dass der wissenschaftliche Inhalt der Konferenz seit langem kompliziert und den führenden wissenschaftlichen Institutionen vereinbart worden ist. Die Kosten für Unterbringung und Verpflegung gehen zu unseren Lasten. Mit freundlichen Grüßen Dr. Wilhelm Müller</p> | Einladung zur Konferenz |

3.2.2 Типовые тестовые задания по немецкому языку (зачет – 1-й семестр)

УК-5 – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

| Номер задания | Тестовое задание | Правильный ответ |
|---------------|---|--|
| 22. | <p>Выберите правильный вариант ответа: ... ist eine wissenschaftliche Facharbeit, die man zum Ende des Master Studiums anfertigt. a) Die Diplomarbeit b) Der Masterabschluss c) Die Masterarbeit d) Die Testatarn</p> | c |
| 23. | <p>Выберите правильный вариант ответа: Die Basis jeder guten wissenschaftlichen Arbeit ist a) die Literaturrecherche b) der Titel c) die Inhaltverzeichnis d) der Betreuer</p> | a |
| 24. | <p>Подберите синонимы к данным словам и словосочетаниям: 1. Doktor machen 2. das Einschreiben 3. die Forschung 4. beitragen a) die Untersuchung b) promovieren c) die Immatrikulation d) einen Beitrag leisten</p> | 1 – b 2 – c 3 – a 4 – d |
| 25. | <p>Подберите к каждому немецкому слову русский эквивалент: 1. Akademiker, m 2. Intelligenz, f 3. Fachkompetenz, f 4. Promotion, f a) профессиональная компетенция b) интеллект c) присуждение / получение ученой степени</p> | 1 – d 2 – b 3 – a 4 – c |

| | | |
|-----|--|---|
| | d) человек с высшим (университетским) образованием | |
| 26. | <p>Выберите правильный вариант ответа: Wissenschaftliche Kenntnisse sind auch für akademische Berufe eine _____ und werden inzwischen in vielen anderen Berufen außerhalb der Hochschule erwartet.</p> <p>a) Innovation b) Grundvoraussetzung c) Forschung d) Wissenschaft</p> | b |
| 27. | <p>Дополните следующее предложение словосочетанием, соответствующему русскому «созыв конференции»: _____ wird auf das nächste Jahr verschoben.</p> | Die Einberufung der Konferenz |
| 28. | <p>Дополните следующее предложение словосочетанием, соответствующему русскому «приглашать на конференцию»: Ich möchte Sie im Namen unseres Instituts herzlich zur _____.</p> | Konferenz einladen |
| 29. | <p>Напишите русский эквивалент выделенному словосочетанию в следующем предложении: Die Wissenschaft ist die Grundlage eines Hochschulstudiums.</p> | наука – основа |
| 30. | <p>Дополните следующее предложение словосочетанием, соответствующему русскому «быть / находиться в распоряжении»: Jedem Redner _____ nur 20 Minuten zur _____.</p> | stehen ... Verfügung |
| 31. | <p>Укажите, какие из перечисленных наименований не являются названиями образовательных и научных центров / университетов (допустимо несколько вариантов ответа):</p> <p>Humboldtuniversität – Helmholtz-Gemeinschaft – Siemens AG – Universität Heidelberg – Max-Planck-Universität – Leibnitz-Gemeinschaft, – Daimler Motoren Gesellschaft</p> | Siemens AG, Daimler Motoren Gesellschaft |
| 32. | <p>Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения:</p> <p>A: Guten Tag! Mein Name ist Peter Mayer. Ich bin Masterstudent und schreibe eine Masterarbeit. B: Guten Tag! Ich bin froh, Sie zu begrüßen. Mein Name ist Ewald Höpcke. _____ ?</p> <p>a) Und welche Fremdsprache spreche Sie? b) Und welche Testarbeit schreiben Sie? c) Und wie ist das Thema Ihrer Masterarbeit? d) Und was sind Sie von Beruf?</p> | c |
| 33. | <p>Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения:</p> <p>A: Soviel ich weiß, du studierst an der Universität Hannover. Stimmt das? B: Ja, es ist so. Ich studiere da Rechtswissenschaften. Ich möchte den Meister-Grad erwerben. A: Musst du Meisterprüfungen ablegen? Wenn ja, dann welche? B: Aber sicher! _____ A: Dann viel Erfolg! B: Herzlichen Dank!</p> <p>a) Ich muss ein erfolgreich abgeschlossenes Grundstudium der Rechtswissenschaften an einer Universität haben. b) Vielleicht Ende September. c) Die Meisterprüfung besteht aus einer schriftlich angefertigten</p> | c |

| | | |
|-----|---|---------------------------------|
| | Meisterarbeit und einer mündlichen Prüfung. d) Die Diskussionen sollen in Fachgruppen erfolgen. | |
| 34. | <p>Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения:</p> <p>A: Hallo! Was machst du jetzt? B: Guten Tag! Ich bin Meisterstudent an der Universität und mache einen Meisterstudiengang am Lehrstuhl für radioelektronische Mittel. A: Das ist ja prima! Zu welcher Fakultät gehört dieser Lehrstuhl? B: Er gehört zur Fakultät für Computerprojektierung. Hör, bitte jetzt zu! _____ A: Oh, wunderschön! Dann wünsche ich dir viel Erfolg. B: Vielen Dank!</p> <p>a) Mein wissenschaftlicher Betreuer heißt Professor Dr. Neuer. b) Das Thema dieser Diskussion heißt „Modellierung der elektronischen Wellen“. c) Das Thema der Konferenz heißt „Polymeren in Mikroelektronik“. d) Das Thema meiner Meisterarbeit heißt „Modellierung und Computerprojektierung der radioelektronischen Mittel“.</p> | d |
| 35. | <p>Расположите реплики диалога в логическом порядке, первая и последняя реплики указаны верно:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Guten Tag! Ich heiße Peter Müller. Ich bin Masterstudent und schreibe eine Meisterarbeit. (5) - Ja, gewiss. Das Thema ist den Forschungen auf dem Gebiet der Mikroelektronik gewidmet. (1) - Ja. Und ich kenne Ihre letzten Veröffentlichungen. Ihr Artikel war sehr interessant und aktuell. (2) - Guten Tag! Mein Name ist Paul Fischer. Ich bin froh, Sie an unserer Konferenz zu begrüßen. Werden Sie einen Vortrag halten? (3) - Haben Sie schon an den wissenschaftlichen Konferenzen teilgenommen? (6) - Danke. Im vorigen Jahr habe ich in einer wissenschaftlichen Konferenz den Vortrag zu diesem Thema gehalten. Wissen Sie, der Vortrag ergab eine lebhafte Diskussion. (4) | 3, 1, 6, 2 |
| 36. | <p>Продолжите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения:</p> <p>A: Ich habe gehört, dass du die Universität absolviert hast. Ist es wahr? B: Ja, es ist wirklich so. Und jetzt _____ an dieser Universität. Ich schreibe eine wissenschaftliche Arbeit.</p> | bin ich Masterstudent |
| 37. | <p>Напишите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения:</p> <p>A: Ich bin Masterstudent an der Staatsuniversität. Du weißt doch das. B: Ja, ich weiß das. Und wann wirst du deine Arbeit verteidigen? A: _____ .</p> | Ende Juni |
| 38. | <p>Продолжите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения:</p> <p>A: Du hast natürlich an künstlicher Intelligenz Interesse. Nicht wahr? B: Ja, das stimmt. Dieses Thema _____ besonders.</p> | interessiert mich |
| 39. | <p>Продолжите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения:</p> <p>A: Ich habe gehört, dass du die Universität absolviert hast. Ist es wahr?</p> | wissenschaftliche Arbeit |

| | | |
|--|---|--|
| | B: Ja, es ist wirklich so. Und jetzt schreibe ich _____ (научную работу) an dieser Universität. | |
|--|---|--|

3.2.3 Типовые тестовые задания по немецкому языку (экзамен – 2-й семестр)

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

| Номер задания | Тестовое задание | Правильный ответ |
|---------------|---|--------------------------------|
| 40. | Выберите правильный вариант ответа: Qualifizierung auf hohem Niveau ist _____. a) der Schlüssel zum Erfolg b) der Schlüssel zum Zimmer c) der Schlüssel der Problemlösung d) der Schlüssel zum Glück | a |
| 41. | Выберите правильный вариант ответа: In der ersten Bedeutung meint _____ den Prozess der Erarbeitung von Wissen, d.h. den Versuch der systematischen Gewinnung von Erkenntnissen. a) Entwicklung b) Untersuchung c) Grundlage d) Wissenschaft | d |
| 42. | Выберите правильный вариант ответа: Die _____ nach wissenschaftlicher Erkenntnis muss nach einem festgelegten Plan, sog. methodologischen Festsetzungen erfolgen. a) Untersuchung b) Versuch c) Suche d) Besuchen | c |
| 43. | Дополните следующее предложение словосочетанием, соответствующему русскому «делать доклад»: Sie können den _____ in jeder der Weltsprachen _____. | Vortrag halten |
| 44. | Дополните следующее предложение словосочетанием, соответствующему русскому «живая дискуссия»: Der Vortrag ergab eine _____. | lebhaft Diskussion |
| 45. | Переведите следующее словосочетание на русский язык: die Kompliziertheit dieses Problems | сложность этой проблемы |
| 46. | Дополните следующее предложение словосочетанием, соответствующему русскому «в области»: Biologen sind Wissenschaftler, die ein Studium _____ Biologie absolvieren haben. | im Fachbereich |
| 47. | Подберите к данному словосочетанию его русский эквивалент: die zu messenden Größen a) измеряемые величины b) измерить размер c) измеренные величины d) большие измерения | a |
| 48. | Выберите правильный вариант ответа: Es ist eine gute Idee, eine Tabelle für Messdaten im Voraus _____. a) einrichten b) eingerichtet | c |

| | | |
|-----|---|--------------------|
| | c) einzurichten d) zu einrichten | |
| 49. | Выберите правильный вариант ответа: Der Versuch _____ noch einmal _____. a) wiederholt ... werden b) sollte ... wiederholt werden c) wiederholt werden ... sollte d) sollte ... zu wiederholen | b |
| 50. | Укажите предложения с распространенным определением: a) Man hat sich zu überlegen, wie unsere Ergebnisse verwendet werden können. b) Die Zahl der zu berücksichtigenden Varianten hängt von der Geschwindigkeit der behandelten Vorgänge ab. c) Die Wissenschaftler sind seit vielen Jahren mit Forschungsarbeiten für die zu errichtenden großartigen Anlagen beschäftigt. d) Technisch gesehen, ist das Projekt nicht ganz neu. | b, c |
| 51. | Продолжите следующее предложение: An der Konferenz _____ viele hervorragende Wissenschaftler _____. | nahmen teil |
| 52. | Продолжите следующее предложение: Das Forum _____ in der Konferenzhalle der Nationalen Bibliothek _____ und wurde am 3. April für eröffnet erklärt. | fand statt |
| 53. | Прочтите текст и определите его основную идею: Das Master-Studium in Deutschland In Deutschland kannst Du im Rahmen eines mehrstufigen Studienmodells verschiedene aufeinander aufbauende Hochschulabschlüsse erreichen. Der Master ist nach dem Bachelor der zweite akademische Grad, den Du erwerben kannst. Das Master Studium weist ein hohes fachliches und wissenschaftliches Niveau auf, das dem der alten Diplom Studiengänge entspricht. Ein Master Studium ist Voraussetzung für eine Promotion. Wenn Du ein Studienfach mit dem Ziel Master studieren möchtest, musst Du über ein abgeschlossenes grundständiges Studium verfügen. Dazu zählen neben dem Bachelor auch Magister- und Diplomabschlüsse. Viele Hochschulen beschränken die Zulassung zu ihrem Master Studium durch einen Numerus clausus (NC). Einige Hochschulen legen auch weitere Aufnahmebedingungen fest, wie zum Beispiel Praktika oder ein Motivationsschreiben. Ein Master Studium kannst Du an Universitäten, Fachhochschulen, im Fernstudium oder an privaten Hochschulen belegen. Des Weiteren besteht die Möglichkeit, das Studium in Vollzeit, Teilzeit oder als duales Studium zu absolvieren. Dein Master Studium umfasst eine Regelstudienzeit von 2 bis 4 Semestern. Ein konsekutives Master Studium baut auf die Lehrinhalte Deines Bachelor Studiums auf. Nicht-konsekutive und weiterbildende Studiengänge erschließen Dir neue Themengebiete und können andere Inhalte als Dein vorheriges Studium haben. Dein Master Studium gliedert sich in einzelne Module. Ein Modul umfasst mehrere Lehrveranstaltungen wie Vorlesungen, Seminare und Übungen und ist als thematische Einheit aufgebaut. Ein Beispiel hierfür ist die Gliederung eines Wirtschaftsstudiums in die Module Organisation, Personalführung, Marketing sowie BWL. In jedem Modul erhältst Du eine Note. Dafür absolvierst Du Prüfungen in Form von Hausarbeiten oder Klausuren. Die Modulnoten fließen in die Gesamtnote Deines Master Studiums ein. Als Master Student erhältst Du für jede Lehrveranstaltung und für | c |

| | | |
|-----|--|----------|
| | <p>jedes abgeschlossene Modul Leistungspunkte, auch Credit Points genannt. Insgesamt kannst Du in Deinem Master Studium 90 bis 120 Credit Points erwerben. Pro Kurs, Seminar oder Vorlesung erhältst Du in der Regel zwischen 3 und 6 Credit Points. Die Anzahl der Leistungspunkte spiegelt den Zeitaufwand wider, den du für eine Vorlesung oder ein Seminar benötigst. Hier ist nicht nur die eigentliche Seminarzeit gemeint, sondern auch der Zeitaufwand zum Lernen, Schreiben der Hausarbeit oder die Zeit für die Prüfungsvorbereitung.</p> <p>Die Masterarbeit ist eine wissenschaftliche Facharbeit, die Du zum Ende Deines Master Studiums anfertigst. Daneben absolvierst Du je nach Fach noch ein bis zwei mündliche Prüfungen. Mit der Masterarbeit stellst Du unter Beweis, dass Du eigenständig innerhalb einer vorgegebenen Frist eine wissenschaftliche Fragestellung bearbeiten und darüber eine wissenschaftliche Arbeit anfertigen kannst. Um diese so fehlerfrei wie möglich abzugeben, solltest Du diese zunächst von jemandem gegenlesen lassen, bevor Du diese in den Druck gibst. Außerdem hast Du die Möglichkeit, zusätzlich eine Plagiatsprüfung durchzuführen. Die Endnote Deines Master Studiums setzt sich aus den Modulnoten, den Noten der mündlichen Prüfungen und der Note der Masterarbeit zusammen.</p> <p>Die Hauptidee des Textes ist es, ...</p> <p>a) das mehrstufige Studienmodell zu beschreiben. b) die Zulassungsvoraussetzungen für ein Master Studium festzustellen. c) das Master Studium ausführlich zu beschreiben. d) das deutsche Hochschulsystem zu charakterisieren.</p> | |
| 54. | <p>Ответьте на следующий вопрос по содержанию прочитанного текста: Was ist das Master Studium?</p> <p style="text-align: center;">Das Master-Studium in Deutschland</p> <p>In Deutschland kannst Du im Rahmen eines mehrstufigen Studienmodells verschiedene aufeinander aufbauende Hochschulabschlüsse erreichen. Der Master ist nach dem Bachelor der zweite akademische Grad, den Du erwerben kannst. Das Master Studium weist ein hohes fachliches und wissenschaftliches Niveau auf, das dem der alten Diplom Studiengänge entspricht. Ein Master Studium ist Voraussetzung für eine Promotion.</p> <p>Wenn Du ein Studienfach mit dem Ziel Master studieren möchtest, musst Du über ein abgeschlossenes grundständiges Studium verfügen. Dazu zählen neben dem Bachelor auch Magister- und Diplomabschlüsse. Viele Hochschulen beschränken die Zulassung zu ihrem Master Studium durch einen Numerus clausus (NC). Einige Hochschulen legen auch weitere Aufnahmebedingungen fest, wie zum Beispiel Praktika oder ein Motivationsschreiben.</p> <p>Ein Master Studium kannst Du an Universitäten, Fachhochschulen, im Fernstudium oder an privaten Hochschulen belegen. Des Weiteren besteht die Möglichkeit, das Studium in Vollzeit, Teilzeit oder als duales Studium zu absolvieren.</p> <p>Dein Master Studium umfasst eine Regelstudienzeit von 2 bis 4 Semestern. Ein konsekutives Master Studium baut auf die Lehrinhalte Deines Bachelor Studiums auf. Nicht-konsekutive und weiterbildende Studiengänge erschließen Dir neue Themengebiete und können andere Inhalte als Dein vorheriges Studium haben.</p> | a |

| | | |
|-----|---|---|
| | <p>Dein Master Studium gliedert sich in einzelne Module. Ein Modul umfasst mehrere Lehrveranstaltungen wie Vorlesungen, Seminare und Übungen und ist als thematische Einheit aufgebaut. Ein Beispiel hierfür ist die Gliederung eines Wirtschaftsstudiums in die Module Organisation, Personalführung, Marketing sowie BWL. In jedem Modul erhältst Du eine Note. Dafür absolvierst Du Prüfungen in Form von Hausarbeiten oder Klausuren. Die Modulnoten fließen in die Gesamtnote Deines Master Studiums ein.</p> <p>Als Master Student erhältst Du für jede Lehrveranstaltung und für jedes abgeschlossene Modul Leistungspunkte, auch Credit Points genannt. Insgesamt kannst Du in Deinem Master Studium 90 bis 120 Credit Points erwerben. Pro Kurs, Seminar oder Vorlesung erhältst Du in der Regel zwischen 3 und 6 Credit Points. Die Anzahl der Leistungspunkte spiegelt den Zeitaufwand wider, den du für eine Vorlesung oder ein Seminar benötigst. Hier ist nicht nur die eigentliche Seminarzeit gemeint, sondern auch der Zeitaufwand zum Lernen, Schreiben der Hausarbeit oder die Zeit für die Prüfungsvorbereitung.</p> <p>Die Masterarbeit ist eine wissenschaftliche Facharbeit, die Du zum Ende Deines Master Studiums anfertigst. Daneben absolvierst Du je nach Fach noch ein bis zwei mündliche Prüfungen. Mit der Masterarbeit stellst Du unter Beweis, dass Du eigenständig innerhalb einer vorgegebenen Frist eine wissenschaftliche Fragestellung bearbeiten und darüber eine wissenschaftliche Arbeit anfertigen kannst. Um diese so fehlerfrei wie möglich abzugeben, solltest Du diese zunächst von jemandem gegenlesen lassen, bevor Du diese in den Druck gibst. Außerdem hast Du die Möglichkeit, zusätzlich eine Plagiatsprüfung durchzuführen. Die Endnote Deines Master Studiums setzt sich aus den Modulnoten, den Noten der mündlichen Prüfungen und der Note der Masterarbeit zusammen.</p> <p>a) Das Master Studium ist der zweite Teil des internationalen Bachelor-Master-Systems. b) Neben dem Berufseinstieg kannst Du an Dein Bachelor Studium auch ein Master Studium anschließen. c) Das internationale Bachelor-Master-System vereinfacht einen Vergleich der Abschlüsse zwischen verschiedenen Hochschulen und Ländern. d) Das Master Studium gliedert sich in einzelne Module.</p> | |
| 55. | <p>Определите, какое из перечисленных высказываний не соответствует содержанию прочитанного текста:</p> <p>Das Master-Studium in Deutschland</p> <p>In Deutschland kannst Du im Rahmen eines mehrstufigen Studienmodells verschiedene aufeinander aufbauende Hochschulabschlüsse erreichen. Der Master ist nach dem Bachelor der zweite akademische Grad, den Du erwerben kannst. Das Master Studium weist ein hohes fachliches und wissenschaftliches Niveau auf, das dem der alten Diplom Studiengänge entspricht. Ein Master Studium ist Voraussetzung für eine Promotion.</p> <p>Wenn Du ein Studienfach mit dem Ziel Master studieren möchtest, musst Du über ein abgeschlossenes grundständiges Studium verfügen. Dazu zählen neben dem Bachelor auch Magister- und Diplomabschlüsse. Viele Hochschulen beschränken die Zulassung zu ihrem Master Studium durch einen Numerus clausus (NC). Einige Hochschulen legen auch weitere Aufnahmebedingungen fest, wie zum Beispiel Praktika oder ein Motivationsschreiben.</p> <p>Ein Master Studium kannst Du an Universitäten, Fachhochschulen,</p> | a |

| | | |
|-----|--|------------------------------------|
| | <p>im Fernstudium oder an privaten Hochschulen belegen. Des Weiteren besteht die Möglichkeit, das Studium in Vollzeit, Teilzeit oder als duales Studium zu absolvieren.</p> <p>Dein Master Studium umfasst eine Regelstudienzeit von 2 bis 4 Semestern. Ein konsekutives Master Studium baut auf die Lehrinhalte Deines Bachelor Studiums auf. Nicht-konsekutive und weiterbildende Studiengänge erschließen Dir neue Themengebiete und können andere Inhalte als Dein vorheriges Studium haben.</p> <p>Dein Master Studium gliedert sich in einzelne Module. Ein Modul umfasst mehrere Lehrveranstaltungen wie Vorlesungen, Seminare und Übungen und ist als thematische Einheit aufgebaut. Ein Beispiel hierfür ist die Gliederung eines Wirtschaftsstudiums in die Module Organisation, Personalführung, Marketing sowie BWL. In jedem Modul erhältst Du eine Note. Dafür absolvierst Du Prüfungen in Form von Hausarbeiten oder Klausuren. Die Modulnoten fließen in die Gesamtnote Deines Master Studiums ein.</p> <p>6Als Master Student erhältst Du für jede Lehrveranstaltung und für jedes abgeschlossene Modul Leistungspunkte, auch Credit Points genannt. Insgesamt kannst Du in Deinem Master Studium 90 bis 120 Credit Points erwerben. Pro Kurs, Seminar oder Vorlesung erhältst Du in der Regel zwischen 3 und 6 Credit Points. Die Anzahl der Leistungspunkte spiegelt den Zeitaufwand wider, den du für eine Vorlesung oder ein Seminar benötigst. Hier ist nicht nur die eigentliche Seminarzeit gemeint, sondern auch der Zeitaufwand zum Lernen, Schreiben der Hausarbeit oder die Zeit für die Prüfungsvorbereitung.</p> <p>Die Masterarbeit ist eine wissenschaftliche Facharbeit, die Du zum Ende Deines Master Studiums anfertigst. Daneben absolvierst Du je nach Fach noch ein bis zwei mündliche Prüfungen. Mit der Masterarbeit stellst Du unter Beweis, dass Du eigenständig innerhalb einer vorgegebenen Frist eine wissenschaftliche Fragestellung bearbeiten und darüber eine wissenschaftliche Arbeit anfertigen kannst. Um diese so fehlerfrei wie möglich abzugeben, solltest Du diese zunächst von jemandem gegenlesen lassen, bevor Du diese in den Druck gibst. Außerdem hast Du die Möglichkeit, zusätzlich eine Plagiatsprüfung durchzuführen. Die Endnote Deines Master Studiums setzt sich aus den Modulnoten, den Noten der mündlichen Prüfungen und der Note der Masterarbeit zusammen.</p> <p>a) Es gibt keine besonderen Aufnahmebedingungen für einen Master Student.</p> <p>b) Master Studenten erhalten für jede Lehrveranstaltung Leistungspunkte, auch Credit Points genannt.</p> <p>c) Nach dem Bachelor kann man ein Master Studium anschließen.</p> <p>d) Ein Master Studium kann man an Universitäten, Fachhochschulen, im Fernstudium oder an privaten Hochschulen belegen.</p> | |
| 56. | <p>Прочитайте отрывок текста и озаглавьте его (словосочетание):</p> <p>Die wissenschaftliche Forschung ist ein Lebensbereich, welcher es nicht dem Zufall überlässt, um Erkenntnisse zu machen oder Entdeckungen nur zufällig zu finden. Die wissenschaftliche Forschung ist eine methodische Suche nach Erkenntnissen. Sie bedient sich dazu unterschiedlicher Methoden und Verfahren, zu denen zum Beispiel eine systemorientierte Aufzeichnung und Bewertung der Forschungstätigkeiten und der Resultate erfolgt, um diese auswertbar zu machen. Außerdem basiert eine effiziente Forschung auch auf der Verbreitung und Veröffentlichung von Forschungsergebnissen,</p> | wissenschaftliche Forschung |

| | | |
|-----|---|---|
| | deren Auswertungen und dem Erfahrungsaustausch in Form von Kooperationsbeziehungen. Die in der wissenschaftlichen Forschung vorgelegten Dokumentationen werden auch als wissenschaftliche Abhandlungen bezeichnet und sind Schriftstücke, welche sowohl im wissenschaftlichen als auch im wirtschaftlichen Zusammenhang grundlegend sind. | |
| 57. | <p>Заполните пропуски в письме:</p> <p>Liebe Katharina, wie geht es dir? Stell dich vor, ich bin nun in Hannover und mache hier einen Meisterstudiengang.</p> <p>Gestern fand an unserer Universität eine wissenschaftliche Konferenz statt. Den Vorsitz führte Professor Herr Neuer. Er erklärte die Konferenz für eröffnet und gab die (1) _____ bekannt. Die Tagesordnung wurde von den Konferenzteilnehmern gebilligt. Auf der Tagesordnung standen Vorträge von zwei bekannten Wissenschaftlern. Der Vorsitzende erteilte dem ersten Referenten das Wort. Anschließend nahm der andere Redner das Wort. Die Vorträge wurden von den (2) _____ mit großem Interesse angehört. Die Vorträge dauerten etwa eine Stunde. Die Wissenschaftler berichteten in den Vorträgen über ihre (3) _____. Sie fassten sich kurz und beschränkten sich nur auf das Tatsachenmaterial.</p> <p>Die zu erforschenden Probleme interessierten viele Wissenschaftler, darunter mich auch. Nach den Referaten setzte sich eine lebhafte Diskussion ein. Viele Wissenschaftler meldeten sich zum Wort. Es wurde vorgeschlagen, die Redezeit der Referenten auf zehn Minuten zu beschränken. Die Diskussionsredner nahmen zu den Ausführungen der Wissenschaftler Stellung. Die meisten Redner stimmten den Erkenntnissen der Wissenschaftler zu.</p> <p>In ihrem (4) _____ dankten die beiden Wissenschaftler den Diskussionsteilnehmern für deren kritischen Bemerkungen und Ratschläge.</p> <p>Die Konferenzteilnehmer beschlossen, die nächste Konferenz in zwei Jahren abzuhalten.</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Dein Karl</p> <hr/> <p>Konferenzteilnehmern, Tagesordnung, Schlusswort, Arbeitsergebnisse</p> | <p>(1) Tagesordnung, (2) Konferenzteilnehmern, (3) Arbeitsergebnisse, (4) Schlusswort</p> |

3.2.4 Типовые тестовые задания по немецкому языку (экзамен – 2-й семестр)

УК-5 – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

| Номер задания | Тестовое задание | Правильный ответ |
|---------------|---|--|
| 58. | <p>Подберите к каждому немецкому словосочетанию русский эквивалент:</p> <p>1. eine offizielle Einladung 2. ein bestimmter Termin 3. ein vorläufiges Programm 4. ein wissenschaftliches Programm</p> <p>а) научная программа</p> | <p>1 – c 2 – b 3 – d 4 – a</p> |

| | | |
|-----|--|---|
| | <p>b) определенный срок c) официальное приглашение d) предварительная программа</p> | |
| 59. | <p>Подберите эквивалент для выделенного словосочетания: 1. Wir schicken Ihnen und Ihren Fachkollegen die Einladung zur Eröffnung des Kongresses noch bis zum Kongressbeginn zu. 2. Es macht uns Freude, zu informieren, dass Ihr Vortrag in das Programm der Konferenz aufgenommen ist. 3. Wir sind gerne bereit, Ihren Artikel zur Publikation in der Zeitschrift zu nehmen. 4. Sie können betreffende Informationen bezüglich der Gestaltung der Poster beim Organisationskomitee erhalten.</p> <p>a) в программу конференции b) приглашение на открытие конгресса c) касательно оформления постерного доклада (постера) d) для опубликования в журнале</p> | <p>1 – b 2 – a 3 – d 4 – c</p> |
| 60. | <p>Подберите синонимичное предложение: 1. Die Einberufung der Konferenz wird auf das nächste Jahr verschoben. 2. Termin und Ort der nächsten Sitzung sind noch nicht bestimmt. 3. Jedem Redner stehen nur 20 Minuten zur Verfügung. 4. Dr. N. wird einen Vortrag zum 1. Punkt der Tagungsordnung darbieten.</p> <p>a) Die Redezeit ist auf 20 Minuten begrenzt. b) Die Konferenz wird auf das nächste Jahr verlegen. c) Der Wissenschaftler wird den Vortrag halten. d) Termin und Ort der nächsten Sitzung sind unbestimmt.</p> | <p>1 – b 2 – d 3 – a 4 – c</p> |
| 61. | <p>Укажите предложение, которое наиболее точно передает смысл данного предложения: Die von dem Gelehrten gestellte Aufgabe war sehr interessant und wichtig.</p> <p>a) Поставленная перед ученым задача была очень важной и интересной. b) Ученый поставил перед собой очень важную и интересную задачу. c) Ученый, перед которым была поставлена интересная задача, был важным. d) Интересная задача, которую поставил перед собой ученый, была важной.</p> | <p>a</p> |
| 62. | <p>Дополните следующее предложение словосочетанием, соответствующему русскому «России и Германии»: Im April dieses Jahres veranstaltete die Nationale Akademie der Wissenschaften das traditionelle Treffen der Wissenschafts- und Geschäftskreise _____.</p> | <p>von Russland und Deutschland</p> |
| 63. | <p>Задайте вопрос (полным предложением) к выделенному слову: Die Redezeit wird auf eine halbe Stunde beschränkt.</p> | <p>Was wird auf eine halbe Stunde beschränkt?</p> |
| 64. | <p>Задайте вопрос (полным предложением) к выделенному слову: Man hat über 150 Teilnehmer von beiden Seiten gezählt.</p> | <p>Wie viel Teilnehmer hat man von beiden Seiten gezählt?</p> |
| 65. | <p>Выберите правильный вариант ответа:</p> | <p>d</p> |

| | | |
|-----|---|----------|
| | <p>_____</p> <p>hiermit teilen wir Ihnen mit, dass die 1. Tagung in Eberswald vom 2. - 5. März d. J. veranstaltet wird. Das Hauptproblem der Konferenz ist, neue Methoden der Forschung zu erörtern. Der wissenschaftliche Inhalt der Konferenz ist kompliziert und auf der Konferenz werden sich drei wichtige Fragen behandelt. Die Schwerpunkte der Konferenz sind die Herstellung der Polymere und ihre Anwendung in der Mikroelektronik.</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Dr. Jörg Böhm</p> <p>a) Liebe Damen und Herren, b) Liebe Fluggäste, c) Sehr geehrte Genossen, d) Sehr geehrter Professor Dr. Müller,</p> | |
| 66. | <p>Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения:</p> <p>A: Entschuldige. Ich bin wirklich sehr in Eile. Jetzt treffe ich mich mit meinem wissenschaftlichen Betreuer. B: Kenne ich deinen wissenschaftlichen Betreuer? A: Aber sicher. Das ist Herr Professor Heinemann. B: Ja, ich kenne ihn schon lange. A: _____ Weißt du darüber Bescheid? B: Natürlich.</p> <p>a) Er ist ein berühmter Schriftsteller unserer Zeit. b) Er ist ein berühmter Landsmann unseres Landes. c) Er ist ein berühmter Wissenschaftler auf dem Gebiet der Biologie. d) Er ist ein berühmter Zeitgenosse.</p> | c |
| 67. | <p>Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения:</p> <p>A: Bist du schon mit deinem Versuch fertig? B: Noch nicht. Es ist mir noch nicht gelungen, die Geschwindigkeit der chemischen Reaktion zu steigern. A: Ich würde dir empfehlen, dich an Professor Schmidt zu wenden.</p> <p>_____</p> <p>B: Danke. Ich glaube, dass ich deinem Rat folge.</p> <p>a) Er arbeitet an einem wissenschaftlichen Artikel. b) Er beschäftigt sich mit der Ausarbeitung von Beschleunigungsmitteln. c) Er hält Vorlesungen in Elektrotechnik. d) Er führt Unterhandlungen.</p> | b |
| 68. | <p>Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения:</p> <p>A: Hallo! B: Guten Tag! Wir haben uns seit langem nicht gesehen. Was machst du hier? A: In diesem Jahr bin ich Meisterstudent an der Fakultät für Mikrobiologie geworden. Du weißt doch, dass ich mich immer für die wissenschaftliche Arbeit interessiert habe. _____ B: Ja, ich weiß das. Du hast natürlich an molekulare Biologie Interesse. Nicht wahr? A: Ja, es stimmt. Dieses Thema interessiert mich besonders.</p> <p>a) Wissenschaftliches Arbeiten ist mein Lebensstil.</p> | a |

| | | |
|-----|--|-----------------------------|
| | <p>b) Vom 27. bis zum 30. Mai findet an Universität die internationale wissenschaftliche Konferenz statt.</p> <p>c) Man soll sich vor allem für ein Thema entscheiden.</p> <p>d) Und wann wirst du deine Arbeit verteidigen?</p> | |
| 69. | <p>Расположите реплики диалога в логическом порядке, первая и последняя реплики указаны верно:</p> <p>- Guten Tag! Mein Name ist Erich Wichert. Ich bin Masterstudent und ich nehme an dieser Konferenz teil. (3)</p> <p>- Guten Tag! Ich bin froh, Sie zu begrüßen. Mein Name ist Gottfried Matter. Auf der Konferenz werden sich drei wichtigen Fragen behandelt. Wissen Sie das? (1)</p> <p>- Englisch, Französisch und Deutsch. Sie können den Vortrag in jeder der Weltsprachen halten, die man auf internationalen Konferenzen spricht. Aber jede Rede wird ins Russische übersetzt. (2)</p> <p>- Sehr gut! Ich würde gerne einen Kurzvortrag zur Geschichte der Frage vorlegen. Stehen jedem Redner nur 20 Minuten zur Verfügung? (5)</p> <p>- Ja, natürlich. Mein Vortrag ist auf die Tagesordnung gesetzt worden. Ich mochte wissen, was die Arbeitssprachen der Konferenz sind? (6)</p> <p>- Ja, Sie haben Recht. Und die Fragen können mündlich oder schriftlich gestellt werden. (4)</p> | 1, 6, 2, 5 |
| 70. | <p>Продолжите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения:</p> <p>A: In einer Woche beginnt unsere Konferenz. Nicht wahr?</p> <p>B: Ja. Ich werde _____.</p> | einen Vortrag halten |
| 71. | <p>Продолжите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения:</p> <p>A: Wenn du dich für diese Frage interessierst, kann ich ein paar Ratschläge geben.</p> <p>B: Vielen Dank! Wann können wir uns treffen?</p> <p>A: Ich glaube, morgen Nachmittag. Rufe mich bitte um 12 an.</p> <p>B: Schön! _____.</p> | Ich rufe dich an. |
| 72. | <p>Продолжите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения:</p> <p>B: Kenne ich deinen wissenschaftlichen Betreuer?</p> <p>A: Ja, natürlich. Das ist _____ Mayer.</p> | Herr Professor |
| 73. | <p>Продолжите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения, соответствующему русскому «быть актуальной»:</p> <p>A: Am Anfang jeder Masterarbeit steht die Wahl des Themas.</p> <p>B: Ja, richtig. Das Thema der Masterarbeit soll mit dem Betreuer abgesprochen werden.</p> <p>A: Und es soll natürlich _____.</p> | aktuell sein |
| 74. | <p>Продолжите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения, соответствующему русскому «с 10.00 до 17.00»:</p> <p>A: Weißt du, wann ist das Pressezentrum geöffnet?</p> <p>B: Das Pressezentrum ist _____ geöffnet.</p> | ab 10.00 bis 17.00 |

3.3 Пример домашнего задания

3.3.1 Пример задания на проверку знания особенностей научно-технического текста и его лингвистических свойств

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

№ 75. Прочитайте текст и ответьте на следующие вопросы: Nennen Sie Deutschlands Stärken auf dem Gebiet der Wissenschaft? Wie viel Wissenschaftler und Forscherinnen arbeiten insgesamt in Deutschland? Von wem werden großen Forschungsgesellschaften finanziert? Was steht im Mittelpunkt vom „Pakt für Forschung und Innovation“?

Wissenschaft und Forschung

Eine lange Tradition in Wissenschaft und Forschung hat wichtige Grundlagen dafür gelegt, dass der Forschungsstandort Deutschland heute zu einem der Besten der Welt gehört. Eine starke Wissenschaft und Forschung sind für Deutschland als rohstoffarmem Land die Grundlage für seine internationale Wettbewerbs- und seine Zukunftsfähigkeit. Die Bundesrepublik ist das drittgrößte „Forscherland“ weltweit. Insgesamt arbeiten hier mehr als 480.000 Wissenschaftler und Forscherinnen. Bei der Zahl der internationalen Patentanmeldungen liegt Deutschland hinter den USA und Japan auf Platz 3. Deutschlands Stärken sind die Einheit von Forschung und Lehre, die Freiheit von Wissenschaft und Forschung, die Vielfalt an Hochschulen, außeruniversitären Forschungseinrichtungen und Unternehmen. Im internationalen Vergleich hat Deutschland eine ausgeprägte außeruniversitäre Forschungslandschaft. Sie konzentriert sich im Wesentlichen in vier großen Forschungsgesellschaften, die entsprechend des föderalen Systems in Deutschland vom Bund und den Ländern gemeinsam finanziert werden: die Helmholtz-Gemeinschaft, die Fraunhofer-Gesellschaft, die Max-Planck-Gesellschaft und die Leibnitz-Gemeinschaft. Mit den außeruniversitären Forschungseinrichtungen und der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) wurde ein „Pakt für Forschung und Innovation“ geschlossen, der ihnen für die nächsten fünf Jahre jährlich 5% mehr Geld in Aussicht stellt. Insbesondere die wissenschaftliche Exzellenz, neue Kooperationsformen als Ausdruck eines neuen Miteinanders zwischen unterschiedlichen Forschungseinrichtungen, Hochschulen und der Wirtschaft sowie die Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses stehen im Mittelpunkt dieser Vereinbarung.

3.3.2 Beispiel задания для написания реферата

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

№ 76. Подберите текст или несколько текстов научного характера по направлению магистерского исследования из иноязычных источников объемом 10000 печатных знаков. Выполните его устный перевод на русский язык, а затем составьте реферат в размере 1/5 от общего объема прочитанного материала на русском языке в письменной форме.

3.4 Beispiel вопросов для подготовки рассказа о научной работе

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

- № 77. Arbeiten Sie an Ihrer Masterarbeit (Master Thesis)?
- № 78. Haben Sie schon mit der Forschungsarbeit begonnen?
- № 79. Haben Sie Publikationen zum Thema Ihrer Masterarbeit?
- № 80. Sind Sie Theoretiker oder Experimentator?
- № 81. Was ist das Objekt Ihrer Forschung?

УК-5 – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

- № 82. Auf welchem Gebiet der Wissenschaft forschen Sie?
- № 83. Führen Sie Untersuchungen selbständig oder im Team durch?
- № 84. Welche Forschungsmethoden gebrauchen Sie?
- № 85. Welche Probleme entstehen während Ihrer Forschungsarbeit?
- № 86. Wie beurteilen Sie die Ergebnisse Ihrer Forschungsarbeit?

3.5 Beispiel задания для составления глоссария (терминологического словаря)

УК-4 – *Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия*

№ 87. Составьте глоссарий по материалам прочитанной научной литературы (объем не менее 100 единиц, перевод к ним).

3.6 Пример задания для проведения дискуссии, обсуждения

УК-5 – *Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия*

№ 88. Восстановите диалог, происходящий между участниками научной конференции. Первая и последняя реплики указаны.

A: Guten Tag, Herr Strauß. Ich bin froh, Sie an unserer Konferenz zu begrüßen. (1)

B: Das Thema ist den Forschungen auf dem Gebiet der Nanotechnologien gewidmet.

A: Herr Strauß, werden Sie einen Vortrag halten?

B: Ja, gewiss. In der Abendsitzung.

A: Und was ist das Thema Ihres Vortrages?

B: Im vorigen Jahr habe ich in einer ähnlichen Konferenz den Vortrag zu diesem Thema gehalten. Wissen Sie, der Vortrag hat lebhaftige Diskussion.

B: Vielen Dank, Herr Mayer. Ihr letzter Artikel war auch sehr interessant. Ich möchte mit Ihnen einige Fragen besprechen.

A: Ja, dieses Thema ist heutzutage von großem Interesse. Ich bin schon gespannt.

B: Guten Tag, Herr Mayer. Es freut mich auch, dass wir uns hier sehen.

A: Ich kenne Ihre letzten Veröffentlichungen, Herr Strauß. Sie sind außerordentlich wertvoll.

A: Verabredet. Nach der Sitzung treffen wir uns nochmals. (11)

Используя восстановленный выше диалог, составьте и проигrajте свой собственный диалог.

3.7 Пример задания на письменный перевод (зачет)

УК-4 – *Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия*

№ 89. Выполните полный письменный перевод текста общенаучной тематики. Объем текста 1500 печ. знаков с использованием словаря. Время выполнения задания – 45 минут.

Anfertigung einer Masterarbeit

Das Schreiben einer Masterarbeit verlangt nicht nur das Einhalten formaler Vorgaben, sondern auch eine präzise Planung und eine gute Selbstorganisation.

Eine Masterarbeit wird auch als Master-Thesis bezeichnet. Sie ist eine wissenschaftliche bzw. künstlerische Arbeit, die an einer Hochschule verfasst wird, um einen Masterstudiengang abzuschließen.

Der Prüfling weist mit seiner Leistung nach, dass er selbstständig wissenschaftlich bzw. künstlerisch arbeiten kann. Das selbstständige Arbeiten beginnt nicht erst beim tatsächlichen Niederschreiben des Textes, sondern bereits bei der Wahl eines entsprechenden Themas. Eine Masterarbeit kann nur dann erfolgreich sein, wenn der gesamte Arbeitsprozess schrittweise geplant wird.

Schritt 1: Die Themenfindung. Am Anfang einer jeden Masterarbeit steht die Wahl des Themas. Da zur Anfertigung einer Masterarbeit ein Betreuer zur Verfügung gestellt wird, ist das Thema mit diesem abzusprechen. Man sollte sich für ein Thema entscheiden, das aktuell ist oder zu dem ein Gegenwartsbezug hergestellt werden kann.

Schritt 2: Literaturrecherche. Die Recherche nach guter Literatur ist die Basis der Masterarbeit, denn durch sie sammelt man die Inhalte, die später zu einer fertigen Arbeit weiterentwickelt werden. Unter „guter“ Literatur sind sämtliche Bücher, Zeitschriftenartikel, Aufsätze, Vortragsreihen usw. zu verstehen, die wissenschaftlich verfasst und einen konkreten Bezug zum gewählten Thema haben.

Schritt 3: Die Gliederung. Nachdem das Thema konkretisiert und die Literatur herausgesucht wurde, muss eine Gliederung erstellt werden. Die Gliederung ist die Struktur des Textes und des weiteren Arbeitsprozesses.

Schritt 4: Das Schreiben. Sobald die Gliederung von dem Betreuer als ausreichend und gut anerkannt wurde, kann das Schreiben beginnen. Der wissenschaftliche Schreibstil kennzeichnet sich durch Sachlichkeit aus. Bei einer Masterarbeit muss, wie bei jeder anderen wissenschaftlichen Arbeit auch, zitiert werden. Zitate werden entweder direkt oder indirekt angegeben.

Schritt 5: Die Arbeit beenden. Nachdem die Arbeit fertig geschrieben wurde, sollte man sie für einige Tage ruhen lassen, um sie dann anschließend Korrektur zu lesen.

3.8 Beispiel von Fragen für die Durchführung von Interviews zum Inhalt der Literatur (25 Tausend Zeichen), gelesen im Laufe des Semesters (Zusatz).

UK-4 – *Fähigkeit, moderne kommunikative Technologien, einschließlich der in einer Fremdsprache, für akademische und berufliche Interaktion zu verwenden*

№ 90. Aus welchen Quellen bekommen Sie Informationen in Ihrem Forschungsbereich?

№ 91. Welche wissenschaftlichen Veröffentlichungen haben Sie schon gelesen?

№ 92. Was wird in der gelesenen Literatur analysiert?

№ 93. Was wird besonders im Artikel betont?

№ 94. Sind die gelesenen Texte nützlich für Ihre wissenschaftliche Arbeit?

№ 95. Haben Sie Absicht, weiter mit dieser Fachliteratur zu arbeiten?

UK-5 – *Fähigkeit, die Vielfalt der Kulturen im interkulturellen Austausch zu analysieren und zu berücksichtigen*

№ 96. Welche Fachliteratur ist für Sie erforderlich?

№ 97. Verwenden Sie bei Ihrer Arbeit die Informationen aus der ausländischen Fachliteratur?

№ 98. Verdient der gelesene Artikel das Interesse der Fachleute?

№ 99. Welche Fachwörterbücher brauchen Sie, um auf Ihrem Fachgebiet zu forschen?

№ 100. Ist die Struktur des wissenschaftlichen Artikels spezifisch?

3.9 Beispiel einer Aufgabe zum schriftlichen Übersetzen (Prüfung)

UK-4 – *Fähigkeit, moderne kommunikative Technologien, einschließlich der in einer Fremdsprache, für akademische und berufliche Interaktion zu verwenden*

№ 101. Lesen Sie und vollziehen Sie den vollständigen schriftlichen Übersetzen des Textes der beruflichen Thematik. Der Text enthält 1200 Zeichen. Die Zeit für die Ausführung der Aufgabe – 45 Minuten.

Was sind Standards und Normen?

Standard ist allgemein bekannt als eine Regel oder Norm. Es gibt aber auch klare Definitionen, beispielsweise vom British Standards Institute: "Ein Standard ist ein öffentlich zugängliches technisches Dokument, das unter Beteiligung aller interessierter Parteien entwickelt wird und deren Zustimmung findet. Der Standard beruht auf Ergebnissen aus Wissenschaft und Technik und zielt darauf ab, das Gemeinwohl zu fördern."

Im Deutschen unterscheidet man die Begriffe Norm und Standard. Eine Norm ist ein Dokument, das durch eine breite Beteiligung aller interessierten Kreise im Konsens erarbeitet wird. In der Regel bezieht es sich auf ein Produkt oder eine Anwendung, die bereits eine gewisse Marktreife erlangt hat. Normung hat zum Ziel, national wie international den Austausch von Waren und Dienstleistungen zu fördern und technische Handelshemmnisse zu verhindern, indem sie die Anforderungen an materielle und immaterielle Güter vereinheitlicht.

Der Standard dagegen kann von einem geschlossenen Kreis von Unternehmen oder auch nur einem Unternehmen unter Ausschluss der Öffentlichkeit entwickelt werden. Im Produktlebenszyklus werden Standards meist zu einem früheren Zeitpunkt als Normen entwickelt.

Ein Industriestandard ist ein technischer Standard, der sich im Laufe der Jahre durch die Praxis vieler Anwender und verschiedener Hersteller als technisch nützlich und richtig erwiesen hat, bei einer

gewissen Problemstellung ein bestimmtes pragmatisches Regelwerk einzuhalten. Ein (inter)nationales Normungsverfahren wurde jedoch nicht durchgeführt.

3.10 Пример задания на аннотационный перевод (экзамен)

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

№ 102. Выполните аннотационный перевод текста профессиональной тематики. Объем текста 1500-1800 печ. знаков. Время выполнения задания – 5-7 минут.

Warum benötigt man spezifische Normen für die Lebensmittelsicherheit?

Die zentrale Frage gleich zu beginnen, warum benötigt man überhaupt spezifische Normen, Standards, Gesetze und Konzepte für Lebensmittelsicherheit? Warum gibt es Hygienemanagementsysteme wie HACCP, den Codex Alimentarius, IFS, ISO 22000 und BRC? Die einfache Antwort darauf: Weil wir unsere Konsumenten und uns selbst schützen müssen.

Um den Schutz des Verbrauchers sicherzustellen, sorgt die Gesetzgebung durch die am 1. Januar 2006 in Kraft getretene EU-Verordnung (EG) Nr. 853/2004 über Lebensmittelhygiene, dass jeder, der Lebensmittel behandelt oder in Verkehr bringt, zur Einrichtung eines HACCP - Konzeptes verpflichtet ist. Jeder Lebensmittel-Unternehmer muss zudem nun durch Dokumente und Aufzeichnungen das betriebliche HACCP-Konzept nachweisen können.

Am 1. Januar 2006 hat sich das geändert! Das HACCP-Konzept muss plausibel schriftlich dokumentiert sein. Dadurch wird die Lebensmittelsicherheit weiter verstärkt und der Verbraucher noch mehr geschützt. Lebensmittelsicherheit bedeutet, dass Lebensmittel für den Verbraucher sicher sein müssen. Nicht sichere Lebensmittel können Krankheiten auslösen und den Verbraucher schädigen. Unsichere Lebensmittel können aber auch Verletzungen verursachen. Die Folge für die verarbeitenden Unternehmen aus der Lebensmittelindustrie, auch solche die in der Verarbeitungskette weiter hinten angesiedelt sind, sind sehr unangenehm und mitunter fatal.

Von Rückrufaktionen, Schadensersatz, über Imageverlust bis zur temporären Stilllegung des Betriebes sind die Konsequenzen mannigfaltig. Somit verfolgen Hygienemanagementsystem wie HACCP, IFS oder die ISO 22000 Norm unter anderem folgende Ziele:

– Reduzierung von Erkrankungen verursacht durch Lebensmittel = Verbraucherschutz; Reduzierung von Ausschuss bei der Lebensmittelherstellung = Produktivitätssteigerung; Verbesserung der Produktqualität; Erhöhtes Geschäftspotential = Markenschutz; Einhaltungsgesetzlicher Vorschriften.

Wie man also sieht, sind Systeme wie HACCP, IFS oder die ISO 22000 sinnvolle Instrumente zur Sicherung und Gewährleistung der Anforderung von Gesetzen, Bestimmungen und Vorschriften. Ferner helfen Sie auch den Kundenbedürfnissen und Kundenanforderungen gerecht zu werden. Die spezifische Gestaltung eines HACCP Konzeptes und die Implementierung ist beeinflusst durch die Gefahren die das Produkt bestimmt. Ferner sind die angewandten Prozesse von zentraler Rolle. Aber auch die Größe und Struktur der Organisation haben eine große Bedeutung.

3.11 Пример вопросов для собеседования по проблеме магистерского исследования (экзамен)

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

№ 103. Wie ist das Thema Ihrer Masterarbeit (Master Thesis)?

№ 104. Wer ist Ihr wissenschaftlicher Betreuer?

№ 105. Womit beschäftigen Sie sich zur Zeit?

№ 106. Befassen Sie sich intensiv und vertiefen Sie sich in Ihre Untersuchung?

№ 107. Worin bestehen die Hauptaufgaben Ihrer wissenschaftlichen Arbeit?

№ 108. Brauchen Sie irgendwelche Experimente durchzuführen?

№ 109. Hat Ihre Arbeit einen praktischen Wert?

№ 110. Wo kann man die Ergebnisse Ihrer Arbeit ausnutzen?

№ 111. Welche Bedeutung hat diese Forschungsarbeit für Sie?

УК-5 – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

- № 112. Warum haben Sie beschlossen, einen Master Studiengang zu machen?
- № 113. Auf welchem Gebiet der Wissenschaft arbeiten Sie?
- № 114. Was untersuchen Sie?
- № 115. Nehmen Sie an den wissenschaftlichen Konferenzen teil?
- № 116. Haben Sie schon Ihre wissenschaftlichen Artikel veröffentlicht?
- № 117. Wo finden Sie die benötigte Fachliteratur?
- № 118. Hat Ihre Masterarbeit eine theoretische oder praktische Bedeutung?
- № 119. Wurden Ihre Arbeiten irgendwie gewürdigt?
- № 120. Aus welchen Quellen werden Sie bei Ihrer Masterarbeit zitieren?
- № 121. Waren die Veröffentlichungen, die Sie schon gelesen haben, für Sie interessant und nützlich?

Французский язык

3.1 Пример текстового материала (заданий) для практических работ

3.1.1 Пример задания на проверку сформированности лексических навыков

УК-5 – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

№ 1. Подберите к слову или словосочетанию в левой колонке его русский эквивалент из правой колонки.

| | |
|-------------------|--|
| Matières grasses | способность атомов химических элементов образовывать определённое число химических связей |
| albumines | превращение одного или нескольких исходных веществ (реагентов) в другие вещества, при которых ядра атомов не меняются, при этом происходит перераспределение электронов и ядер, и образуются новые химические вещества |
| élément chimique | высокомолекулярные органические вещества, состоящие из альфа-аминокислот, соединённых в цепочку пептидной связью. |
| eau | органические вещества, содержащие карбонильную группу и несколько гидроксильных групп |
| glucide | бинарное неорганическое соединение с химической формулой H ₂ O. |
| Reaction chimique | природные органические соединения, полные сложных эфиров глицерина и одноосновных жирных кислот; входят в класс липидов. |

3.1.2 Пример задания на проверку сформированности грамматических навыков

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

№ 2. Поставьте глаголы в скобках в указанной временной форме. Переведите предложения.

1. Nous (aller) à la mer, nous (faire) le bateau. (présent)
2. Tu (avoir) le temps de tout faire. (future simple)
3. Florence (partir) sans nous dire au revoir. (passé composé)
4. La fille (devenir) toute pâle. (imparfait)
5. Je (lire) ce livre, mais je (vouloir) le relire. (plus-que-parfait)
6. Vous (pouvoir) parler toute la soirée, mais il (falloir) dormir. (imparfait)
7. Sa soeur (naître) le 16 janvier. (passé composé)

8. Hier, il (pleuvoir) toute la journée. (plus-que-parfait)

3.1.3 Пример задания на составление аннотации

УК-4 – *Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия*

№ 3. Прочитайте профессионально-ориентированный текст и составьте к нему аннотацию на русском языке.

INTRODUCTION

Les denrées constituent une nécessité vitale dans la consommation matérielle de l'homme. La fabrication des denrées alimentaires représente la condition essentielle de la vie des productions et de toute production en général.

L'industrie alimentaire moderne est devenue très développée équipée de matériels de pointe, d'appareillage de contrôle automatique la qualité, la valeur nutritive et gustative des denrées ne cessent pas de s'améliorer. L'assortiment des denrées façonnées, emballées, des semi-produits, des produits alimentaires de pâtisserie s'élargit.

La valeur nutritive des denrées est considérée en fonction de leur composition chimique, teneur en calories, assimilation. Pendant l'appréciation de la composition chimique des denrées, on tient compte de leur richesse en substances biologiques nécessaires à l'organisme humain protides, lipides, vitamines, etc.

Les denrées sont qualifiées d'une parfaite innocuité si elle ne contiennent point de substances toxiques, de microorganismes et de déchets de leurs activités. La plupart de denrées acquièrent une qualité au cours de leur fabrication, ce qui dépend des matières premières des procédés de fabrication. La conservation de la qualité des produits fabriqués tient aux conditionnement, emballage, conditions de transport et stockage.

Les connaissances des produits alimentaires ont pour objet non seulement d'établir la composition, les propriétés physico-chimiques caractérisant la valeur nutritive des denrées, mais de mettre au point les conditions favorisant l'amélioration de leur qualité lors de la fabrication, emballage, transport et stockage.

La composition chimique de la plupart des denrées alimentaire est très compliquée et variée. Les substances chimiques rentrants dans les denrées se divisent en organiques (protides, lipides, etc.) et non-organiques (minéraux, eau). Le rapport entre ces substances est différent.

L'eau continue dans les denrées varie dans les limites de 0,1% (sucre) à 95% (légumes). La teneur en eau dans les denrées conditionne de beaucoup leur qualité et résistance au stockage. Les substances minérales et l'eau ne fournissent pas d'énergie mais sont présentés dans la composition des cellules et tissus de l'organisme, prennent une part active au métabolisme de l'homme.

3.1.4 Пример задания на составление делового письма в сфере научной деятельности

УК-5 – *Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия*

№ 4. Расположите части письма в правильном порядке, помня о структуре делового письма.

a) *Objet : Invitation à une conférence.*

b) *Le 16 mars 2015, Paris*

c) *Au nom de l'association .des savants, j'ai le plaisir de vous inviter à une conférence exceptionnelle, dont le thème sera : "A la découverte de l'Egypte ancienne". La conférence se déroulera le 20 mars, de 12 heures à 15 heures, à l'amphithéâtre J'attire particulièrement votre attention sur le fait que notre intervenant, monsieur Dupont, est un des plus grands spécialistes de l'Egypte. Il est non seulement conservateur au musée du Louvre mais aussi l'auteur de nombreux livres et articles sur l'Egypte. Dans l'attente de votre réponse favorable nous vous présentons, Monsieur, nos salutations distinguées.*

d) *Sophie Petit*

Université Paris IV
9, rue de Renne
75009 Paris

e) Sophie Petit (signature)

f) Marc Granger
Rue de la loi 17
1040 Bruxelles

Правильный ответ: b, f, d, a, c, e.

3.2 Тесты (банк тестовых заданий (к зачету, экзамену))

3.2.1 Типовые тестовые задания по французскому языку (зачет – 1-й семестр)

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

| Номер вопроса | Тестовое задание | Правильный ответ |
|---------------|--|--|
| | Базовый уровень | |
| 5. | Заполните пропуск подходящим выражением, состоящим из глагола и существительного с детерминативом: Marie à l'Université. | fait ses études |
| 6. | Подберите к каждому французскому слову русский эквивалент: 1. la découverte 2. l'évolution 3. l'innovation 4. le changement a) развитие b) новшество; инновация c) перемена d) открытие | 1-d 2-a 3-b 4-c |
| 7. | Выберите правильный вариант ответа: Tout d'abord, je voudrais me... . Je m'appelle Dmitryi Ivanovich Petrov. J'ai terminé l'Université en 2021. | présenter |
| 8. | Подберите к каждому французскому слову русский эквивалент: 1. приобрести практический опыт 2. заниматься исследованием в области ... 3. защитить диплом 4. осуществлять исследования a) effectuer des recherches b) acquérir une expérience pratique c) faire de la recherche dans le domaine de... d) soutenir le diplôme | 1 - b 2 - c 3 - d 4 - a |
| 9. | Подберите синонимы к словам и словосочетаниям: 1. simplifier la vie 2. l'équipement 3. la formation 4. chef de science a) le matériel b) dirigeant scientifique | 1-c 2-a 3- d 4- b |

| | | |
|-----|--|---|
| | c) faciliter le quotidien d) l'enseignement | |
| 10. | Соедините глагол с существительным, чтобы получилось корректное словосочетание: 1. échouer 2. obtenir 3. préparer 4. suivre a) un examen b) à un examen c) un diplôme d) des études | 1-b 2-c 3- a 4-d |
| 11. | Расположите в логическом порядке этапы написания магистерской работы: 1. La recherché et l'analyse documentaire. 2. La présentation matérielle 3. La rédaction du travail 4. Le choix et la limitation du sujet. | 4, 1,3,2 |
| 12. | Вставьте пропущенное слово в следующем предложении: J'ai aussi quelquesconsacrées au problème investigué. (научные статьи) | publications /articles scien- tifiques |
| 13. | Расположите в логическом порядке этапы résumé: 1. rédaction 2. lecture d'ensemble 3. la vérification et la correction 4. lecture analitique | 2, 4, 1, 3 |
| 14. | Вставьте пропущенное слово в следующем предложении: Elle a l'intention de prendre part auxà l'Université. (научных конференциях) | conférences scien- tifiques |
| 15. | Выберите правильный вариант перевода: Pourriez-vous m'aider à faire un plan de travail scientifique, s'il vous plaît? a) Не могли бы вы мне помочь составить план научной работы, пожалуйста? b) Можете мне помочь составить план научной работы, пожалуйста? c) Поможете мне составить план научной работы, пожалуйста? d) Сможете мне помочь составить план научной работы, пожалуйста? | a |
| 16. | Подберите эквивалент для подчеркнутого слова в русском языке: J'apprends le français <u>en lisant des journaux</u> et de revues français. | читая газе- ты |
| 17. | Дополните предлог пассивной формы в следующем предложении: Les records ont été établis... nos savants. | par |
| 18. | Поставьте глагол в пассивную форму, сохранив время его активной формы: Le professeur corrigera l'article. a) L'article sera corrigé par le professeur. b) L'article est corrigé par le professeur. c) L'article va être corrigé par le professeur. d) L'article a été corrigé par le professeur. | a |
| 19. | Вставьте пропущенный глагол в следующем предложении: Bonjour, je m'appelle Justyna Gorecka. Je ... économiste à la banque PBN. Je suis polonaise. | suis |

| | | |
|-----|--|------------|
| 20. | Выберите правильный вариант ответа: Je ne suis pas sûr qu'ils _____ des progrès. a) ont fait b) font c) feront d) fassent | d |
| 21. | Вставьте пропущенное вопросительное слово в следующем предложении: ...sera votre dirigeant scientifique? | Qui |

3.2.2 Типовые тестовые задания по французскому (зачет – 1-й семестр)

УК-5 – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

| | | |
|-----|--|-------------------|
| 22. | Выберите правильный вариант ответа: Ils (pouvoir) répondre à votre question. a) pouvons b) peuvent c) peux d) pouvez | b |
| 23. | Выберите правильный вариант ответа: L'article sur ... tu travailles maintenant est très difficile. a) qui b) auxquelles c) lequel d) duquel | c |
| 24. | Выберите правильный вариант ответа: me calme, d'écouter cette belle musique. a) cela b) ce c) ceci d) cette | a |
| 25. | Дайте грамматически правильный перевод начала фразы: (Я закончил) l'école secondaire et je suis entré à l'Université de génie de Voronej. | J'ai finis |
| 26. | Выберите правильный вариант ответа: Comment répondre aux présentations? a) Installez-vous b) C'est mon compagnon Paul c) Ça me fait plaisir de vous voir d) Je suis enchanté de vous rencontrer | d |
| 27. | Расположите реплики диалога в логическом порядке: 1. Bonjour, Marie! Ça va bien, merci! Dans huit jours j'arrive à Moscou. Tu peux aller me chercher à l'aéroport? 2. Allo! C'est Anne à l'appareil. 3. Oui, bien sûr! Quel est le numéro du vol? 4. Ah! Bonjour, Anne. Ici Marie. Je suis très contente de t'entendre. Comment ça va? | 2,4,1,3 |
| 28. | Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения: Georges: Société Granger, bonjour. Jeannette: Bonjour, je voudrais parler à monsieur Bernard. Georges: Un instant, s'il vous plaît. | d |

| | | |
|-----|---|------------------------|
| | <p>Georges: Monsieur Bernard est en réunion. Jeannette: <u>Vous pourriez lui dire que Jeannette Durieux a appelé?</u> Georges: C'est noté. Jeannette: Merci, au revoir. Georges: Au revoir.</p> <p>a) Non, merci, pas la peine b) Une minute. c) Oui, à quelle heure? d) Vous voulez laisser un message?</p> | |
| 29. | <p>Расположите реплики диалога в логическом порядке:</p> <p>1) Je suis également en chantée de vous connaître. 2) Mon nom est Béatrice. 3) Comment allez-vous? Enchanté de vous connaître. 4) Bonjour. Que puis-je faire pour vous?</p> | 4,2,3,1 |
| 30. | <p>Продолжите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения: A: J'ai entendu que tu a finit le bac. C'est vrai? B: Oui, c'est ça. Et maintenant je _____ dans cette Université. J'écris d'une thèse de maître.</p> | suis en Master |
| 31 | <p>Расположите реплики диалога в логическом порядке:</p> <p>1. Bonjour madame Soleski! Je vais bien, merci, et vous? 2. Oui, bien sûr. Je suis prêt à répondre à tous vos questions! 3. Je vais bien. Donc, commençons notre interview, d'accord? 4. Bonjour monsieur Morand! Comment allez-vous?</p> | 4,1,3,2 |
| 32. | <p>Заполните пропуск соответствующим по смыслу выражением: - Bonjour, madame. Je m'intéresse au poste de professeur d'anglais. Est-ce que le poste est à temps complet ou ? - Le poste est à temps partiel. Le professeur travaillera chaque matin de 9h à 11h30.</p> | à temps partiel |
| 33. | <p>Заполните пропуск соответствующим по смыслу выражением: - Avez-vous de l'expérience en enseignement d'anglais? - Oui. J'étais tuteur d'anglais aux États-Unis. - Avez-vous des références? - Oui. Combien est? Le salaire est 200 euros par semaine. Merci pour les renseignements. Je voudrais postuler à ce poste.</p> | le salaire |
| 34. | <p>Читайте текст и определите его основную идею:</p> <p>1. Dans la plupart des pays la maîtrise est considérée comme la formation professionnelle après universitaire. Mais en Russie la loi fédérale sur la formation professionnelle universitaire et après universitaire classe la maîtrise dans le troisième degré de formation sur des programmes principaux de l'enseignement supérieur professionnel.</p> <p>2. Aux termes de l'étalon national russe sur l'enseignement supérieur professionnel le délai du programme principal de la maîtrise est six ans au minimum. Ce programme comporte le programme de la formation des bacheliers durant quatre ans au minimum et l'enseignement spécialisé des magistères durant deux ans au minimum orienté vers l'activité pédagogique et des travaux de recherche scientifiques. Le programme de l'enseignement des magistères se termine par l'attestation finale et la soutenance d'une thèse.</p> | c |

| | | |
|-----|--|------------------------------------|
| | <p>3. Le grade de la maîtrise montre le niveau de la formation, l'orientation de la formation obtenue vers l'activité pédagogique et des travaux de recherche scientifiques, la présence de connaissance et d'expérience nécessaire pour des savants débutants et des professeurs.</p> <p>4. L'enseignement se termine par l'attestation finale d'Etat, qui comporte la soutenance d'une thèse de maître et les examens finals d'Etat. Une thèse de maître est une part de recherche indépendant préparé en collaboration avec le maître scientifique. Un diplôme de la maîtrise comme un diplôme de spécialiste est une prémisses d'entrée dans des programmes d'enseignement pour obtention des titres universitaires.</p> <p>Варианты ответов: a) Le grade de master a été créé en 1999 en lien avec le réforme LMD. b) La formation des bacheliers dure quatre ans au minimum. c) La maîtrise est considérée comme la formation professionnelle après universitaire. d) L'enseignement se termine par l'attestation finale d'Etat.</p> | |
| 35. | <p>сделайте, является ли утверждение: La grade de master peut être obtenu après un examen national de master.</p> <p>Варианты ответов: a) ложным b) истинным c) в тексте нет информации</p> | c |
| 36. | <p>ответьте на вопрос: Qu'est-ce qu'on montre le grade de la maîtrise?</p> <p>Варианты ответов: a) l'activité pédagogique b) la soutenance d'une thèse c) la formation professionnelle d) la présence de connaissance et d'expérience nécessaire</p> | d |
| 37. | <p>Укажите, какому из абзацев текста соответствует следующая информация: Le programme de l'enseignement des magistères se termine par la soutenance d'une thèse.</p> <p>Варианты ответов: a) 1 b) 2 c) 3 d) 4</p> | d |
| 38. | <p>Закончите предложение в соответствии с текстом: L'enseignement des magistères se termine par</p> | l'attestation finale d'Etat |
| 39. | <p>Прочитайте отрывок из письма и определите его тип (запишите два слова с маленькой буквы через запятую с пробелом):</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p>Nom, prénom Adresse Téléphone Email</p> </div> <p style="text-align: right;">Nom de la personne à inviter Adresse Code postal – Ville A [votre ville], Date</p> <p>objet: INVITATION À UNE CONFÉRENCE</p> | Lettre, invitation |

| | | |
|--|--|--|
| | <p>Cher ... \ Chère ... (prénom et nom du destinataire), Nous avons l'honneur et le privilège de vous convier à notre prochaine conférence le ... à ... (date et lieu de la réunion) sur le thème de</p> <p>Animé par de nombreux intervenants, le débat sera l'occasion d'aborder les différents aspects du sujet proposé. Vous aurez l'opportunité d'interpeller nos participants, qui se feront une joie de répondre à vos questions.</p> <p>Vous trouverez en pièces jointes le programme provisoire de la réunion ainsi que les modalités d'inscription.</p> <p>Nous nous tenons à votre entière disposition pour tout renseignement complémentaire concernant ce colloque. Convaincus que votre contribution sera très bénéfique, nous nous réjouissons de votre présence. Nous vous remercions alors de bien vouloir nous donner votre réponse avant le ... à l'adresse ... ou par mail ... ou ... (numéro de téléphone).</p> <p>Cordialement,</p> <p style="text-align: right;">Signature</p> <p>PJ: le programme de la conférence</p> | |
| | Ваш ответ: C'est une ... d' | |

3.2.3 Типовые тестовые задания по французскому языку (экзамен – 2-й семестр)

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

| | | |
|-----|---|---|
| 40. | Выберите правильный вариант ответа: Ce sont des questions sur ____ nous ne sommes pas d'accord. a) qui b) quelles c) lesquelles d) lesquels | c |
| 41. | Поставьте глагол в активную форму, сохранив время его пассивной формы: La circulation avait été bloquée. a) On a bloqué la circulation. b) On avait bloqué la circulation. c) On vient de bloquer la circulation. d) On a été bloqué la circulation. | b |
| 42. | Переведите фразу, обратив внимание на пассивную форму. L'article a été écrite par un savant connu. | Статья была написана извест- ным уче- ным. |
| 43. | Выберите правильный вариант ответа: Je ... aborder le problème de technologies dans ma recherche. (хотел бы) | b |

| | | |
|-----|---|---------------------------------|
| | <p>a) veux b) voudrais c) voulais d) vouloir</p> | |
| 44. | <p>Переведите фразу, обратив внимание на относительное местоимение. C'est une article qu'il a traduite.</p> | Это статья, которую он перевел. |
| 45. | <p>Переведите начало фразы, обратив внимание на форму глагола (ответ напишите в мужском роде): Je voudrais commencer mon rapport.</p> | Я хотел бы |
| 46. | <p>Восстановите начало предложения, вставив форму глагола в plus-que-parfait: ferme, il aurait passé mieux ses examens. (Если бы он упорно работал, он бы лучше сдал экзамены).</p> | S'il avait travaillé |
| 47. | <p>Восстановите начало предложения, вставив форму глагола в passé composé: cette question quelques fois. (Он задавал этот вопрос несколько раз.)</p> | Il a posé |
| 48. | <p>Выберите правильный вариант ответа: Vers la fin des études chaque étudiant doit ... son travail de diplôme devant une commission spéciale. a) présenter b) soutenir c) lire d) réaliser</p> | b |
| 49. | <p>Подберите определение к каждому из данных понятий. 1. La licence 2. Le Parlement 3. Recherche scientifique 4. L'Université a) L'ensemble des actions entreprises en vue de produire et de développer les connaissances scientifiques. b) Diplôme national sanctionnant la première année d'études du second cycle de l'enseignement supérieur. c) en France, l'Assemblée nationale et le Sénat. d) l'ensemble des membres de l'enseignement public des divers degrés, dépendant de l'Éducation nationale.</p> | 1-b 2-c 3-a 4-d |
| 50. | <p>Подберите к каждому французскому слову русский эквивалент: 1. Редакционная статья 2. Беседа 3. Аналитическая статья 4. Рецензия a) l'entretien b) l'analyse c) la critique d) l'éditorial</p> | 1-d 2-a 3-b 4-c |
| 51. | <p>Восстановите начало предложения, используя устойчивую безличную конструкцию, ориентируясь на перевод:</p> | Il semble que |

| | | |
|-----|--|-------------------------------------|
| | je ne puisse pas le faire. - Кажется, я не смогу этого сделать. | |
| 52. | <p>Заполните пропуск, используя соответствующее словосочетание во множественном числе, ориентируясь на перевод:</p> <p>Est-ce que le diplôme, les , l'âge du candidat jouent un rôle en Russie? Играют ли роль для кандидата в России его диплом, профессиональный опыт, возраст?</p> | expériences professionnelles |
| 53. | <p>Сопоставьте выражения с переводом</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. s'inscrire à la Conférence - 2. séance f d'ouverture - 3. séance f de clôture - 4. ouvrir la séance - <ol style="list-style-type: none"> a) открытие конференции, первое заседание b) открыть заседание c) заключительное заседание d) дать согласие участвовать в конференции | 1-d 2-a 3-c 4-b |
| 54. | <p>Заполните пропуск соответствующим выражением. La de remise de votre demande de participation est le 15 novembre 2023.</p> <ol style="list-style-type: none"> a) date limite b) nombre limite c) date d'ouverture d) nombre de candidats | a |
| 55. | <p>Заполните пропуски соответствующими выражениями:</p> <p style="text-align: center;">SYNDICATDESTRAVAILLEURSETTRAVAILLEUSESESDSPOTES CONFÉRENCE SUR LES DROITS DE LA PERSONNE <i>du 20 au 22 juin 2022</i> <i>Hôtel Westin Ottawa, 11, promenade Colonel By, Ottawa</i></p> <p style="text-align: center;">DEMANDE DE PARTICIPATION</p> <p>La DATE LIMITE de remise de votre demande de participation est _____ 1 _____</p> <p>Votre nom « officiel » * Nom de famille _____ Fuforge _____ Prénom _Alain _____</p> <p>* Remarque : Veuillez écrire votre nom tel qu'il figure sur votre carte d'identité avec photo.</p> <p>Adresse à domicile _____ App. _____ _____ -ville province code postal</p> <p>Numéros de téléphone à la maison (____) _____ au travail (____) _____ cellulaire (____) _____ Adresse électronique _____ 2 _____</p> <p style="text-align: center;">Auto-identification</p> <p>Sexe : H <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> Autre <input type="checkbox"/></p> <p>Date de naissance : Jour ____ Mois ____ Année ____</p> <p>NIRH (No d'employé ou employée) _____</p> | |

| | | |
|-----|---|--|
| | <p>Unité urbaine <input type="checkbox"/> Secteur privé <input type="checkbox"/></p> <p>J'ai des limitations fonctionnelles Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/></p> <p>Si vous avez répondu « oui », cochez la case appropriée (facultatif).</p> <p>Surdité <input type="checkbox"/></p> <p>Problèmes auditifs <input type="checkbox"/></p> <p>Difficultés d'apprentissage (p. ex.: dyslexie) <input type="checkbox"/></p> <p>Difficultés psychologiques (p. ex.: dépression chronique) <input type="checkbox"/></p> <p>Mobilité réduite (difficulté à se déplacer dans une pièce, ou d'une pièce à une autre, ou à monter ou à descendre un escalier) <input type="checkbox"/></p> <p>Problèmes visuels <input type="checkbox"/></p> <p>Autre (p. ex.: fatigue chronique, douleur chronique, fibromyalgie) <input type="checkbox"/></p> <p style="text-align: center;">Langue de préférence</p> <p>Langue de préférence pour le matériel écrit: Français <input type="checkbox"/> Anglais <input type="checkbox"/></p> <p style="text-align: center;">Thème de l'exposé</p> <p style="text-align: center;">_____3_____</p> <p>_____4_____</p> <p>(signature de la candidate ou du candidat)</p> <p>(date de la demande)</p> <p>Faites parvenir votre demande par la poste ou par télécopieur au 613-563-7861 à l'attention de: Cindi Foreman, 2e vice-présidente nationale Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes 377, rue Bank, Ottawa (Ontario) K2P 1Y3 Vous pouvez également envoyer votre demande par courriel à Suzanne Ness (sness@cupw-sttp.org).</p> <p>Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec Suzanne Ness au 613-236-7230, poste 7951</p> <p>a) le 15 juin 2022. b) Aspect linguistique et régional du phénomène du politiquement correct c) le 10 juin 2022 d) duforge@yahoo.fr</p> <p>1-a 2-d 3-b 4-c</p> | |
| 56. | <p>Выберите правильный вариант ответа: Dans cette publication on ... les problèmes de la science moderne.</p> <p>a) décrit b) donne c) concerne d) ajoute</p> | a |
| 57. | <p>Подберите синонимы к словам и словосочетаниям: 1. En conséquence 2. Finalement</p> | 1-c 2-d 3-a |

| | | |
|--|--|------------|
| | 3. Dans ce but 4. Premièrement a) À cet effet b) D'abord c) Par suite d) En somme | 4-b |
|--|--|------------|

3.2.4 Типовые тестовые задания по французскому языку (экзамен – 2-й семестр)

УК-5 – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

| | | |
|-----|--|----------------------|
| 58. | Расположите реплики диалога в логическом порядке: 1. Allez simplement tout droit! Il y a un restaurant, là-bas, au coin. 2. Là-bas, sur la droite, à côté du grand bâtiment. Le voyez-vous? 3. Excusez-moi! Pourriez-vous me dire où je peux trouver un restaurant s'il vous plaît? 4. Où? Je ne vois pas le restaurant! | 3,1,4,2 |
| 59. | Расположите реплики диалога в логическом порядке: 1. Je n'aime pas mon travail parce que je ne m'entends pas très bien avec mon patron. 2. Pas vraiment. 3. Pourquoi n'aimez-vous pas votre travail? 4. Aimez-vous votre travail? | 4,2,3,1 |
| 60. | Продолжите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения: A: Nous devons savoir quelle est votre qualification professionnelle? B: J'ai le diplôme de baccalauréat et celui de Je suis le spécialiste diplômé en économie. | Mastère |
| 61. | Впишите недостающее слово: A la fin de la maîtrise chacun doit soutenir d' ... | une thèse. |
| 62. | Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения: - Très bien, Monsieur Chantal. J'attends de bonnes nouvelles de votre part. Au revoir, Monsieur, à demain. - a) Très bien b) Bon après-midi! c) Oui, bien sûr. d) Au revoir, Monsieur, on se revoit demain. | d |
| 63. | Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения: <u>Vous vous présentez à un autre étudiant.</u> a) <u>Bien merci, et vous?</u> b) <u>Vous êtes belge.</u> c) <u>Bonjour, je m'appelle Bertrand.</u> d) <u>J suis Russe, et toi?</u> | c |
| 64. | Заполните пропуск подходящей по смыслу фразой: Si vous êtes venu à l'aéroport: – Bonjour, où est la caisse, s'il vous plaît? Je voudrais réserver deux billets. | mon passeport |

| | | |
|-----|--|----------------------------|
| | - Votre passeport, s'il vous plaît? Voici | |
| 65. | <p>Заполните пропуск соответствующим переводом фразы:</p> <p><i>Le douanier:</i> Bonjour, monsieur. Vos papiers, s'il vous plaît! <i>Roger:</i> Les voilà. (водителъское удостоверение)..., carte grise et certificat d'assurance. <i>Le douanier:</i> Merci. Vous avez votre passeport? Oû allez-vous? <i>Roger:</i> A Angers. Je livre des pièces détachées pour l'entrepôt d'une usine. <i>Le douanier:</i> Vous n'avez rien à déclarer? <i>Roger:</i> Non, rien du tout.</p> | permis de conduire |
| 66. | <p>Заполните пропуск соответствующим переводом фразы:</p> <p><i>Franck:</i> Bonjour. Je voudrais (назначить встречу) pour aujourd'hui. <i>La secrétaire:</i> Un instant, s'il vous plaît. Pouvez-vous venir à dix heures et demie ? <i>Franck:</i> Oui, ça ira. <i>La secrétaire:</i> Quel est votre nom? <i>Franck:</i> Mitchell <i>La secrétaire:</i> Ça s'écrit comment? <i>Franck:</i> M. I. T. C. H. E. deux L. <i>La secrétaire:</i> Vous êtes anglais? <i>Franck;</i> Oui.</p> | prendre rendez-vous |
| 67. | <p>Заполните пропуск соответствующим переводом фразы:</p> <p><i>Anna, une jeune femme étrangère passe un entretien d'embauche avec le directeur d'un hôtel.</i></p> <p><i>Directeur:</i> Bonjour, Madame, je peux vous aider? <i>Anna:</i> Bonjour, Monsieur Mon nom est Anna Bilota et je viens de la part de M. Laurent. <i>Directeur:</i> Mon nom est Patrick Fortin. Comment allez-vous, Mme Bilota? <i>Anna:</i> Merci, je vais bien, M. Fortin. <i>Directeur:</i> Je voudrais vous poser quelques questions, asseyez-vous. <i>Anna:</i> Merci. <i>Directeur:</i> Puis-je avoir votre dossier de candidature: CV, tous les certificats. <i>Anna:</i> Les voici. <i>Directeur:</i> Donc, vous aimeriez avoir un poste emploi ...(с неполной занятостью) la réception.</p> | à temps partiel |
| 68. | <p>Вставьте пропущенное относительное местоимение в предложение: Mon collègue peut retrouver le document ... je cherche.</p> | que |

| | | |
|-----|--|--------------------------|
| 69. | <p>Вставьте пропущенное словосочетание в предложение:</p> <p>J'ai décidé de continuer ma carrier scientifique. Mon... .. c'est Ivanova I.V.</p> | chef scientifique |
| 70. | <p>Выберите правильный вариант ответа:</p> <p>Как Вы обратитесь в сопроводительном письме к начальнику отдела кадров, если в компании более 200 сотрудников.</p> <p>a) Monsieur/Madame le Directeur du personnel b) Monsieur/Madame le Directeur c) Cher, Monsieur/Madame le Directeur d) Monsieur/Madame</p> | a |
| 71. | <p>Чтите текст и определите его основную идею:</p> <p style="text-align: center;">La Fête de la science</p> <p>Créée en 1991 et pilotée par le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, la Fête de la science favorise les échanges entre la communauté scientifique et le grand public. Paris réussit avec chaque année plus d'un million de visiteurs, 7000 chercheur simpliqués, d'expositions, de débats et d'initiatives originales, partout en France et pour tous les publics. C'est une approche concrète, conviviale et ludique de la science: une occasion de découvrir le monde des sciences et de rencontrer des scientifiques.</p> <p>Manipulez, testez, participez à des visites de laboratoires, dialoguez avec des chercheurs, découvrez les métiers de la recherche, stimulez votre goût pour les sciences! La Fête de la science, cesont des milliers d'animations gratuites, partout en France. La science investit les lieux publics et et les chercheurs viennent à votre rencontre.</p> <p>Un village des sciences rassemble dans un même lieu, des espaces dédiés à la science. Expériences spectaculaires et manipulations simples côtoient expositions, conférences, spectacles, projections, etc. Au fil des stands, vous pourrez expérimenter, tester, échanger et poser vos questions aux chercheurs venus à votre rencontre. Les villages des sciences se déploient au cœur de votre ville ou de votre village, sous des chapiteaux, des tentes ou des pagodes.</p> <p>Le parcours scientifique propose une programmation diversifiée dans des laboratoires de recherche publics et industriels, des sites muséographiques ou naturels qui sillonnentunerégion, un department ou une ville.</p> <p>Le parcours scientifique permet aux visiteurs de parcourir différents sites durant plusieurs jours sur un meme theme scientifique et à travers toutes arégion. Il propose une programmation diversifiée dans des laboratoires de recherche publics et industriels, des sites muséographiques ou naturels qui sillonnent une région, un department ou une ville.</p> <p>Les événements Fête de la science sont des projets scientifiques qui se déroulent hors les villages des sciences ou les operations d'envergure.</p> <p>Ce sont des projets qui ne sont pas integers dans un village des science ou une operation d'envergure. Cela peut-être un cycle de conférences organisées par une association ou un spectacle par exemple et qui se déroulent dans une école, un laboratoire, une salle de conférence, un</p> | b |

| | | |
|-----|--|------------------------------|
| | <p>cinéma. etc.</p> <p>Варианты ответов:</p> <p>a) Les événements Fête de la science sont des projets scientifiques.</p> <p>b) La Fête de la science favorise les échanges entre la communauté scientifique et le grand public.</p> <p>c) La Fête de la science, ce sont des milliers d'animations gratuites.</p> <p>d) C'est une approche concrète, conviviale et ludique de la science.</p> | |
| 72. | <p>сделайте, является ли утверждение:</p> <p>La Fête de la science propose une programmation diversifiée dans des laboratoires de recherche publics et industriels.</p> <p>Варианты ответов:</p> <p>a) ложным</p> <p>b) истинным</p> <p>c) в тексте нет информации</p> | b |
| 73. | <p>ответьте на вопрос:</p> <p>Quelle occasion ont les visiteurs?</p> <p>Варианты ответов:</p> <p>a) de découvrir le monde des sciences et de rencontrer des scientifiques.</p> <p>b) vous pourrez expérimenter, tester, échanger.</p> <p>c) cela peut-être un cycle de conférences organisées.</p> <p>d) propose une programmation diversifiée.</p> | a |
| 74. | <p>complétez le passage en remplaçant le mot manquant par un mot approprié en fonction du sens de la phrase:</p> <p>Les événements Fête de la science sont des..... qui se déroulent hors les murs des sciences ou les opérations d'envergure</p> | projets scientifiques |

3.3 Пример домашнего задания

3.3.1 Пример задания на проверку знания особенностей научно-технического текста и его лингвистических свойств

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

№ 75. Прочитайте текст и ответьте на следующие вопросы: Quels mots expriment l'essence de l'expérience? Quels mots montrent que l'expérimentation est une question très grave? Trouver les mots équivalents à «l'expérimentation». Qu'est-ce que le protocole d'expérimentation regroupe-t-il?

Expérimentation

L'expérimentation consiste à tester par des expériences répétées la validité des hypothèses formulées *a priori* et à obtenir des données quantitatives permettant de l'affiner. L'expérimentation doit être menée dans le respect de l'éthique scientifique et dans le respect de la sécurité des personnes et de l'environnement.

Le protocole d'expérimentation regroupe la description des conditions et du déroulement d'une expérience. La description doit être suffisamment claire afin que l'expérience puisse être reproduite par d'autres personnes. Une bonne expérimentation renferme généralement des groupes témoins et expérimentaux qui ne diffèrent que pour le facteur que l'on veut étudier. Ceci permet de réaliser des expériences contrôlées.

3.3.2 Пример задания для написания реферата

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

№ 76. Подберите текст или несколько текстов научного характера по направлению магистерского исследования из иноязычных источников объемом 10 000 печатных знаков. Выполните его устный перевод на русский язык, а затем составьте реферат в размере 1/5 от общего объема прочитанного материала на русском языке в письменной форме.

3.4 Пример вопросов для подготовки рассказа о научной работе

УК-4 – *Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия*

77. Travaillez-vous sur votre thèse?
78. Quand avez-vous commencé le travail sur votre thèse ?
79. Quelle partie de votre recherche avez-vous déjà accompli?
80. Avez-vous déjà publié des articles au sujet de votre thèse?
81. Dans quel domain poursuivez-vous votre recherche?

УК-5 – *Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия*

82. Etes-vous théoricien ou praticien?
83. Faites-vous votre recherche tout seul ou en équipe?
84. Quel est l'objet de votre recherche?
85. Quels méthodes utilisez-vous dans votre travail?
86. Est-ce difficile d' analyser les résultats obtenus?

3.5 Пример задания для составления глоссария (терминологического словаря)

УК-4 – *Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия*

№ 87. Составьте глоссарий по материалам прочитанной научной литературы (объем не менее 100 единиц, перевод к ним).

3.6 Пример задания для проведения дискуссии, обсуждения

УК-5 – *Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия*

№ 88. Восстановите диалог, происходящий между участниками научной конференции. Первая и последняя реплики указаны.

Étudiant: Bonjour, M. Durant, puis-je vous poser la question ? (1)

Étudiant: Merci

Professeur: Bonjour, Pierre. Oui, bien sûr, je suis à votre disposition.

Étudiant: Pourriez-vous me prêter votre manuel de chimie, s'il vous plaît?

Professeur: Bien sûr. Je vous en prie.

Professeur: Vous avez raison. Je me sers souvent de ce manuel moi aussi en me préparant aux conférences. Le voilà !

Étudiant: Je dois préparer un rapport sur une classification des matières plastiques. Je ne pense pas que je puisse le faire sans ce manuel.

Professeur: Et vous en avez besoin pour quoi faire?

Étudiant: Merci, M. Durant, au revoir.

Professeur : Au revoir, Pierre. (10)

А теперь, используя восстановленный выше диалог, составьте и проигrajте свой собственный, соблюдая следующие условия:

Vous rencontrez votre professeur et lui parlez:

- a) Du choix du sujet de votre article;
- b) De votre recherche.

3.7 Пример задания на письменный перевод (зачет)

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

№ 89. Выполните полный письменный перевод текста общенаучной тематики. Объем текста 1500 печ. знаков с использованием словаря. Время выполнения задания – 45 минут.

LES RELATIONS ENTRE LA SCIENCE ET LA TECHNOLOGIE

Les évolutions technologiques ne cessent de s'améliorer de nos jours. La concurrence devient de plus en plus rude et pour accaparer une grande part de marché, il est important pour une entreprise d'innover. Dans le monde actuel, on entend très souvent les termes «science» et «technologie». Mais qu'est-ce qui les différencie? Y a-t-il une relation entre eux?

La science est l'ensemble des connaissances vérifiables dans un domaine. La technique quant à elle est l'action de transformer des matières pour fabriquer des objets. Dans un domaine spécifique, on parle plutôt de technologie. Après analyse, on peut dire que ces termes sont interdépendants: grâce à la science, on peut mettre en application les acquis pour réaliser des inventions capables de répondre aux besoins des Hommes. Par ailleurs, on peut aussi dire que la recherche scientifique ne peut se passer de la technologie. L'utilisation des équipements et matériels performants est souvent incontournable. En bref, science et technologie sont donc dépendantes. Ainsi, le terme «technoscience» a vu le jour pour dire que l'on ne peut se passer de ces expressions pour avancer!

C'est grâce à la science et à la technologie que de nombreux projets ont vu le jour. Dans le monde de la médecine par exemple, science et technologie ont permis aux professionnels d'élaborer des vaccins redoutables, des matériels performants, des médicaments contre diverses maladies graves, des remèdes contre la stérilité (l'in vitro ou la mère porteuse)... Dans le monde digital, la connaissance de certains éléments importants a aidé les chercheurs à mettre en place de nouvelles idées que pour nous simplifier la vie: paiement en ligne sécurisé, publicité en ligne...!!! La nouvelle technologie nous permettra donc d'avoir une vie meilleure et va faciliter notre quotidien.

Chaque année, on peut constater un combat féroce entre les grandes entreprises pour mettre en ventes une nouvelle technologie capable de surprendre les consommateurs et de faire des vagues. Ainsi, ont vu le jour de nombreux objets intelligents (vêtements, chaussures, montres, bracelets, casque, etc.), des dispositifs intelligents (serrures de maison, des programmations automatiques et à distance, etc.), des voitures automatisées (avec commande vocale à distance...), des appareils ultras performants (appareils médicaux, imprimantes, laser, etc.), des jeux originaux (drones, jeux vidéos, etc.), des téléphones... Cependant, sans la science, ils ne seront pas là! Il fallait avoir les connaissances nécessaires, réaliser des études et expérimenter pour avoir des résultats appréciables! La science et la technologie sont donc indissociables.

3.8 Пример вопросов для проведения собеседования по содержанию литературы (объем 25 тыс. печ. знаков), прочитанной в течение семестра (зачет).

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

- 90. Quel est le domaine de vos recherches (dans le cadre de votre thèse)?
- 91. Quels travaux scientifiques concernant le sujet de votre thèse avez-vous déjà lu?
- 92. Quelles sources de la littérature avez-vous utilisées? Avez-vous trouvé l'information nécessaire à votre étude sur l'Internet ou à la bibliothèque?
- 93. Les textes que vous avez lus, ont-ils été utiles pour votre recherche scientifique?
- 94. Allez-vous utiliser (citer) l'information lue dans votre thèse?
- 95. Quels dictionnaires avez-vous utilisés pour traduire les articles? Utilisez-vous des dictionnaires en ligne?

УК-5 – *Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия*

96. Quel article trouvez-vous le plus instructif pour votre recherche?

97. Trouvez-vous que les données des articles sont applicables dans votre recherche?

98. A-t-il été difficile de trouver des articles modernes en français sur le problème de votre recherche?

99. Les articles ont-ils quelque chose en commun?

100. Y a-t-il une structure spécifique dans les articles scientifiques?

3.9 Пример задания на письменный перевод (экзамен)

УК-4 – *Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия*

№ 101. Прочитайте и выполните полный письменный перевод текста профессиональной тематики. Объем текста 1200 печ. знаков. Время выполнения задания – 45 минут.

MATIÈRES AZOTÉES

Les matières azotées des denrées alimentaires sont très variées, à savoir: protides, produits de leur décomposition, base purique, nitrate, nitrite, etc. Les protides en tant qu'ingrédients précieux de la nourriture prévalent à toutes les matières azotées des denrées alimentaires.

Pour que les substances protéiques aient des propriétés similaires tous les protides doivent posséder un haut poids moléculaire, s'élevant au minimum à 15-20 mille dans les représentants protéiques les plus simples.

Les acides aminés sont les éléments structuraux des molécules des protides. On connaît plus de vingtaine d'acides aminés dégagés à partir d'hydrolysats protéiques.

Les protéines contenues dans la plupart de produits alimentaires subissent une certaine dénaturation. La protéine peut acquérir cet état à la suite de l'échauffement du produit à une température supérieure à 60°C. Ce traitement fait naître une nouvelle forme de protéine dont les propriétés physico-chimiques et biologiques sont différentes de celles de protéines naturelles. Cependant, il existe des protéines qui ne coagulent pas à l'échauffement ce qui est le cas de collagène qui se dissout corps de l'échauffement dans l'eau en se transformant en gélatine. Le processus de dénaturation fait sensiblement disparaître les propriétés hydrophiles. La dénaturation des protéines peut être obtenue à la suite d'action des agents physiques et chimiques: ondes ultrasonores, rayons ultraviolets, sels des métaux lourds, alcalis, acides. Les protides de composition amino-acide différente se complètent en élèvent ainsi la valeur de l'alimentation protéique. Il est conseillé d'allier la protéine des céréales à celle du lait riche en lysine et sollicitant l'arginine et locystine.

3.10 Пример задания на аннотационный перевод (экзамен)

УК-4 – *Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия*

№ 102. Выполните аннотационный перевод текста профессиональной тематики. Объем текста 1500-1800 печ. знаков. Время выполнения задания – 5-7 минут.

Traitement UHT (Ultra haute température) des aliments et des produits laitiers

Le traitement UHT requiert à la fois un stérilisateur et une unité aseptique (pour le conditionnement du produit). Il est utilisé pour les produits à faible acidité (pH supérieur à 4,6), comme le lait UHT, le lait UHT aromatisé, les crèmes UHT, le lait de soja et d'autres alternatives aux produits laitiers. Ce procédé sert aussi à stériliser les plats préparés tels que les soupes, les sauces, les desserts, les préparations aux fruits, les produits à base de tomate et les aliments pour bébés.

Le traitement thermique à haute température et la conservation d'aliments dans des cannettes ont vu le jour au début du 19e siècle en France. En 1839, les conteneurs en acier étamé étaient couramment

utilisés. Dans les années 60, en se basant sur cette technologie de conservation des aliments, TetraPak a inventé son propre procédé UHT continu et ses propres systèmes d'emballage aseptique, ce qui a permis au secteur du lait UHT de se développer.

Durant un traitement UHT, l'objectif est d'optimiser la destruction des microorganismes tout en réduisant les modifications chimiques dans le produit. En d'autres termes, il s'agit de trouver le bon équilibre entre la température et le temps de traitement pour différents types d'aliments.

TetraPak propose deux méthodes de traitement UHT: une méthode directe et une méthode indirecte. Le procédé UHT direct injecte directement la vapeur dans le produit et, immédiatement après, effectue un refroidissement flash de ce dernier. La rapidité du traitement permet d'obtenir une qualité des produits très élevée.

Toutefois, ce procédé nécessite une consommation énergétique relativement élevée, notamment par rapport au traitement UHT indirect. Au cours du procédé indirect, le produit n'entre pas en contact direct avec la source de chaleur. Il est chauffé à l'aide d'échangeurs thermiques. Ce traitement est particulièrement rentable car la quasi-totalité de l'énergie calorifique peut être récupérée.

3.11 Пример вопросов для собеседования по проблеме магистерского исследования (экзамен)

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

103. Quelles sont vos intérêts scientifiques?
104. Pourquoi avez-vous décidé de poursuivre vos études et de travailler sur la thèse de master?
- 105.. Qui est votre promoteur de thèse?
106. Quel est le titre de votre thèse de master?
107. Quel est le but de votre travail de master?
108. Quelles sont les tâches principales de votre recherche?
109. Allez-vous accompli quelques expériences?
110. Avez-vous publié des articles scientifiques au sujet de votre recherche?
111. Votre recherche a plutôt l'importance pratique ou théorique?

УК-5 – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

112. Prenez-vous part aux conférences scientifiques?
113. Dans quel domaine travaillez-vous?
114. Quels sont vos résultats les plus remarquables dont vous êtes fier?
115. Comment votre recherche peut-elle être utile pour votre ville, votre région?
116. Combien de parties y-a-t-il dans votre thèse de master?
117. Quelles sources préférerez-vous utiliser pour votre investigation (livres, articles des journaux et des revues scientifiques, internet etc)?
118. Quelles sont les dernières réalisations dans ce domaine de la science?
119. Pouvez-vous citer des chercheurs exceptionnels dans votre domaine scientifique?
120. Les réalisations dans votre domaine de la science/ recherche influencent-elles la vie quotidienne?
121. Comment votre recherche peut-elle être utilisée au profit de votre domaine dans votre ville ou votre

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания уровня сформированности компетенций

4.1 Форма и содержание текущего контроля

Осуществляется в течение семестра на каждом занятии в виде:

- текущих фронтальных и индивидуальных опросов;
- домашних заданий (групповых, индивидуальных) по различным видам речевой деятельности в том числе заданий интерактивного характера (диалоги, дискуссии, ролевые проигрывания ситуаций, устные выступления);
- информационных заданий в письменной форме (письменный перевод, аннотация, реферат, глоссарий, деловое письмо).

4.2 Форма и содержание промежуточного контроля

Промежуточный контроль (зачет) предусматривает выполнение следующих заданий:

1. Полный письменный перевод текста общенаучной тематики. Объем текста 1500 печатных знаков. Время выполнения 45 мин.
2. Собеседование с преподавателем по содержанию литературы, прочитанной в течение семестра (объем текстового материала 25 тысяч печатных знаков).

Промежуточный контроль (экзамен) предусматривает выполнение следующих заданий:

1. Чтение и полный письменный перевод текста профессиональной тематики. Объем текста 1200 печатных знаков. Время выполнения задания 45 мин.
2. Аннотационный перевод текста профессиональной тематики. Объем текста 1500-1800 печатных знаков. Время выполнения задания – 5-7 минут.
3. Собеседование с преподавателем по проблеме магистерского исследования.

Допуск к экзамену – глоссарий объемом не менее 100 лексических единиц, составленный по материалам самостоятельного чтения литературы (объем 25 тысяч печатных знаков).

Описание показателей и критериев оценивания уровня сформированности компетенций

| Результаты обучения по этапам формирования компетенций | Методика оценки (объект, продукт или процесс) | Показатель оценивания | Критерии оценивания сформированности компетенций | Шкала оценивания | |
|--|---|--|---|--------------------------------|------------------------------|
| | | | | Академическая оценка или баллы | Уровень освоения компетенции |
| УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | | | | | |
| УК-5 – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | | | | | |
| ЗНАТЬ: УК-4 сущность, виды перевода научно-технического текста и способы достижения его адекватности; закономерности функционирования изучаемого иностранного языка для выражения различных коммуникативных намерений; лингвистические средства иностранного языка, необходимые для общения в профессиональной сфере и в научной среде. УК-5 культуру, традиции и обычаи стран изучаемого языка, правила речевого этикета; этические нормы общения с коллегами и партнерами; особенности стиля общения при выполнении профессиональных задач. | <i>Тестовые задания</i> | <i>Корректное применение теоретических и практических знаний в области лексики, грамматики и теории перевода</i> | Обучаемый выполнил правильно 100-85% заданий теста. | Отлично | Освоена (высокий) |
| | | | Обучаемый выполнил правильно 84-70% заданий теста. | Хорошо | Освоена (повышенный) |
| | | | Обучаемый выполнил правильно 69-51% заданий теста. | Удовлетворительно | Освоена (базовый) |
| | | | Обучаемый выполнил правильно менее 51% заданий теста. | Неудовлетворительно | Не освоена |

| | | | | | |
|---|--|---|---|-------------------|-----------------------------|
| <p>УМЕТЬ: УК-4 анализировать иноязычную информацию и следовать основным нормам общения с целью решения академических и профессиональных задач; применять современные коммуникативные технологии в сфере иноязычной профессиональной деятельности и в научной среде. УК-5 вести общение на иностранном языке с учетом разнообразия культур участников процесса межкультурного взаимодействия; выбирать коммуникативно-приемлемый стиль общения на иностранном языке, вербальные и невербальные средства межкультурного взаимодействия с партнерами.</p> | <p><i>Домашнее задание</i></p> | <p><i>Полнота усвоения материала, качество изложения материала, применение теории на практике, правильность выполнения заданий, аргументированность решений</i></p> | <p>Магистрант полно излагает изученный материал, дает правильные определения языковых понятий; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры; излагает материал последовательно и правильно.</p> | <p>Зачтено</p> | <p>Освоена (базовый)</p> |
| | | | <p>Магистрант обнаруживает незнание большей части соответствующего раздела изучаемого материала, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал.</p> | <p>Не зачтено</p> | <p>Не освоена</p> |
| | <p><i>Письменный перевод (зачет)</i></p> | <p><i>Лексико-грамматические особенности научно-технического текста. Научный стиль: особенности синтаксиса иностранного языка</i></p> | <p>Все коммуникативные задачи реализованы, с незначительными отклонениями. Произведены все необходимые переводческие трансформации. Нет отклонений в норме и стиле языка перевода. Переводческие навыки реализуются в достаточной мере.</p> | <p>Зачтено</p> | <p>Освоена (высокий)</p> |
| | | | <p>Коммуникативные задачи реализованы, но не всегда правильно осуществлены переводческие трансформации. Не проявлена в достаточной мере сформированность переводческих навыков</p> | <p>Зачтено</p> | <p>Освоена (повышенный)</p> |
| | | | <p>Реализованы не все коммуникативные задачи или часть из них реализована неадекватно, исходное содержание текста на языке перевода передано не полностью. Переводческие навыки не устойчивы.</p> | <p>Зачтено</p> | <p>Освоена (базовый)</p> |
| | | | <p>Коммуникативные задачи в целом не реализованы. Перевод представляет собой бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарем (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки практически отсутствуют.</p> | <p>Не зачтено</p> | <p>Не освоена</p> |

| | | | | | |
|--|-------------------------------------|---|--|---------------------|----------------------|
| | <i>Письменный перевод (экзамен)</i> | <i>Фонетическая и интонационная правильность воспроизводимого текста; точность передачи основной информации; использование адекватной лексики; правильность и комплексность грамматических конструкций; соответствие речевого стиля</i> | Полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст - грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно. | Отлично | Освоена (высокий) |
| | | | Полный перевод (100%-90%). Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения. | Хорошо | Освоена (повышенный) |
| | | | Фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью (2/3 – 1/2) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста. | Удовлетворительно | Освоена (базовый) |
| | | | Неполный перевод (менее 1/2). непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок | Неудовлетворительно | Не освоена |
| | <i>Практическая работа</i> | <i>Корректное применение теоретических знаний полученных самостоятельно посредством использования учебной и справочной литературы</i> | Магистрант самостоятельно и правильно решил учебно-профессиональную задачу, уверенно, логично, последовательно и аргументировано излагал свое решение, используя профессиональные понятия. | Зачтено | Освоена (базовый) |
| | | | Магистрант не решил учебно-профессиональную задачу, допустил существенные ошибки, слабо аргументировал свое решение, не использовал профессиональные понятия. | Не зачтено | Не освоена |
| | <i>Глоссарий</i> | <i>Соответствие терминов профессиональной направленности; полнота глосса-</i> | В словаре представлено не менее 100 терминов, все соответствуют теме. Содержание словарных статей представлено развернуто, доступно для восприятия, приведены примеры, свидетельствующие о | Зачтено | Освоена (базовый) |

| | | | | | |
|--|--------------------------------|--|---|----------------------|-------------------|
| | | <i>рия; соблюдение требований при оформлении глоссария</i> | <p>владении магистрантом современным инструментарием по данной проблематике.</p> <p>В словаре представлено менее 55 терминов, при этом 50% из них соответствуют теме, содержание словарных статей краткое, понимание при прочтении затруднено, не приведены примеры.</p> | Не зачтено | Не освоена |
| | <i>Круглый стол, дискуссия</i> | <i>Логичность, последовательность и корректность устной речи с целью поддержания беседы и обоснованием собственного мнения</i> | <p>Магистрант умеет свободно (почти свободно) выражать свои мысли, его речь отличается разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях повседневного или профессионального общения по изученной тематике; если у магистранта возникают трудности в использовании языковых средств, он умеет перефразировать свое высказывание.</p> | Зачтено | Освоена (высокий) |
| <p>Магистрант умеет общаться в большинстве ситуаций, возникающих в процессе учебной деятельности, может без предварительной подготовки участвовать в диалогах на знакомую тему, может принимать активное участие в дискуссии по профессионально-ориентированной тематике, обосновывать и отстаивать свою точку зрения.</p> | | | Зачтено | Освоена (повышенный) | |
| <p>Магистрант умеет общаться в простых типичных ситуациях, поддерживать предельно краткий разговор на бытовые темы, но все же недостаточный для того, чтобы вести беседу, затрудняется формулировать свои мысли в процессе беседы по профессионально-ориентированной тематике.</p> | | | Зачтено | Освоена (базовый) | |
| <p>Магистрант владеет недостаточным словарным запасом, чтобы поддерживать диалог.</p> | | | Не зачтено | Не освоена | |
| <i>Практическая работа «Деловая переписка в сфере научной дея-</i> | | <i>Соответствие заданию, соблюдение правил ор-</i> | <p>Коммуникативная задача решена полностью, применение лексики адекватно коммуникативной задаче, грамматические</p> | Отлично | Освоена (высокий) |

| | | | | | |
|---|--|---|--|---|----------------------|
| | <i>тельность»</i> | <i>ганизации письма, языковое оформление</i> | ошибки либо отсутствуют, либо не препятствуют решению коммуникативной задачи. | | |
| | | | Коммуникативная задача решена полностью, но понимание текста незначительно затруднено наличием грамматических и/или лексических ошибок. | Хорошо | Освоена (повышенный) |
| | | | Коммуникативная задача решена, но понимание текста затруднено наличием грубых грамматических ошибок или некорректным употреблением лексики. | Удовлетворительно | Освоена (базовый) |
| | | | Коммуникативная задача не решена ввиду большого количества лексико-грамматических ошибок или недостаточного объема текста. | Не удовлетворительно | Не освоена |
| ВЛАДЕТЬ: УК-4 техникой перевода и редактирования различных академических и профессиональных текстов; навыками монологической и диалогической речи для участия в академических и профессиональных дискуссиях; навыками выражения коммуникативных намерений на иностранном языке в процессе профессионального и научного взаимодействия. | <i>Аннотационный перевод (экзамен)</i> | <i>Дискурсивные умения; логика изложения материала; использование соответствующей терминологии, стиля изложения</i> | Текст передан в сжатой форме адекватно содержанию текста, ограничен меньшим объемом, полное изложение основного содержания фрагмента текста. | Отлично | Освоена (высокий) |
| | | | Текст передан семантически адекватно, ограничен меньшим объемом, но содержание передано недостаточно полно. | Хорошо | Освоена (повышенный) |
| | | | Текст передан в сжатой форме с существенным искажением смысла. | Удовлетворительно | Освоена (базовый) |
| | | | Передано менее 50 % основного содержания текста, имеется существенное искажение содержания текста. | Не удовлетворительно | Не освоена |
| | УК-5 навыками ведения дискуссии на иностранном языке с учетом особенностей поведения людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия; навыками адекватно | <i>Собеседование по содержанию литературы, прочитанной в течение семестра (зачет)</i> | <i>Логичность и корректность устной речи, умение представлять материал; умение выразить личное мнение по</i> | Магистрант владеет материалом, который изложен логично, соответствует временному регламенту. Магистрант достаточно активно использовал изученные лексические единицы в рамках темы и грамматические конструкции, интерпретировал текстовую и графическую информацию с использованием речевых клише. | Зачтено |

| | | | | | |
|---|---------------------------------------|---|---|------------|----------------------|
| ватного реагирования в ситуациях профессионального общения. | | <i>теме публикации</i> | Магистрант владеет материалом, который изложен достаточно логично, соответствует временному регламенту. Магистрант недостаточно активно использовал изученные лексические единицы в рамках темы и грамматические конструкции, однако интерпретировал текстовую и графическую информацию с использованием речевых клише. | Зачтено | Освоена (повышенный) |
| | | | Магистрант слабо владеет материалом, который изложен не логично, не соответствует временному регламенту. Магистрант редко использовал изученные лексические единицы в рамках темы и грамматические конструкции, с трудом интерпретировал текстовую и графическую информацию с использованием речевых клише | Зачтено | Освоена (базовый) |
| | | | Магистрант крайне слабо владеет материалом, который изложен не логично, не соответствует временному регламенту и не соответствует заданной теме. Текст презентации плохо доступен для восприятия слушателем. | Не зачтено | Не освоена |
| | <i>Сообщение «Моя научная работа»</i> | <i>Логичность и корректность устной речи с целью выражения собственной точки зрения</i> | Магистрант умеет свободно (почти свободно) и аргументировано высказываться, обстоятельно излагать тему, логически выстраивать свое сообщение, развивать отдельные положения и делать соответствующие выводы. | Отлично | Освоена (высокий) |
| | | | Магистрант умеет понятно и обстоятельно высказываться по широкому кругу вопросов, может объяснить свою точку зрения по актуальной проблеме, высказывая аргументы «за» и «против», кратко обосновать и объяснить свои взгляды и намерения, в речи наблюдается небольшое количество языковых ошибок. | Хорошо | Освоена (повышенный) |

| | | | | | |
|--|------------------|---|---|----------------------|----------------------|
| | | | Магистрант может использовать простые фразы и предложения, но недостаточно понятно и обстоятельно высказывается по проблеме, много языковых ошибок. | Удовлетворительно | Освоена (базовый) |
| | | | Магистрант владеет недостаточным словарным запасом, затрудняется в изложении темы, в выражении своей точки зрения, много языковых ошибок. | Не удовлетворительно | Не освоена |
| | <i>Реферат</i> | <i>Объем и правильность извлеченной информации, адекватность реализации коммуникативного намерения, содержательность, логичность, смысловая и структурная завершенность</i> | Основная информация извлечена из текста с максимальной полнотой и точностью. Отсутствует избыточная информация. Текст характеризуется логичностью и аргументированностью. Отсутствуют ошибки языкового характера. | Зачтено | Освоена (высокий) |
| | | | Основная информация извлечена из текста полно и точно. Отсутствует избыточная информация. Письменная речь правильная, допускаются незначительные ошибки языкового характера. | Зачтено | Освоена (повышенный) |
| | | | Основная информация отделена от второстепенной. Присутствует избыточная информация. Допускается значительное количество ошибок языкового характера, не затрудняющих понимание и не искажающих смысла. | Зачтено | Освоена (базовый) |
| | | | Неумение отделить основную информацию от второстепенной, попытки реферирования сводятся к воспроизведению готовых предложений из текста. Большое количество ошибок языкового характера. | Не зачтено | Не освоена |
| | <i>Аннотация</i> | <i>Объем и правильность извлеченной информации, умение определить круг рассматри-</i> | Содержание статьи (текста) изложено логично и последовательно. Магистрант обнаруживает понимание прочитанного материала, обоснованно использует общеупотребительные клише. Фактические ошибки отсутствуют. | Зачтено | Освоена (высокий) |

| | | | | | |
|--|---|---|---|-------------------|----------------------|
| | | <i>ваемых в тексте вопросов и выявить основные положения</i> | Содержание статьи (текста) изложено логично и последовательно, но есть недочеты в последовательности и языковом оформлении излагаемого материала; имеются единичные фактические неточности. | Зачтено | Освоена (повышенный) |
| | | | Магистрант обнаруживает общее понимание содержания текста, но излагает материал статьи непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении. | Зачтено | Освоена (базовый) |
| | | | Магистрант допускает ошибки в понимании текста, искажает его смысл, нарушена логика изложения материала. | Не зачтено | Не освоена |
| | <i>Собеседование по проблеме магистерского исследования (экзамен)</i> | <i>Осуществление межличностного профессионального общения и возможность передачи и получения информации</i> | Речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Стиль научного высказывания выдержан в течение всей беседы. Объем высказывания соответствует требованиям (30-35 предложений). Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы. | Отлично | Освоена (высокий) |
| | | | При высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям или не составляет более чем 20-25 предложений. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения. Научный стиль выдержан в 70-80% высказываний. | Хорошо | Освоена (повышенный) |
| | | | При высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Объем высказывания составляет не более 1/2. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение. Научный стиль выдержан не более чем в 30-40% высказываний. | Удовлетворительно | Освоена (базовый) |

| | | | | | |
|--|--|--|---|----------------------|------------|
| | | | Неполное высказывание (менее ½), более 15 грамматических / лексических / фонетических ошибок, грамматически неоформленная речь. | Не удовлетворительно | Не освоена |
|--|--|--|---|----------------------|------------|

